

F. Die Geschäftstzeit unserer Banken und Kassenzellen des Rathhauses für das Publikum wird für die Winterzeit vom 1. Oktober 3. bis ab wie folgt geregelt:

Kamelen, Stadthaupt und Steuerkasse sind geöffnet
Montag bis Freitag täglich durchgehend von 8 bis 3 Uhr, Sonnabend durchgehend von 8 bis 12 Uhr
die Sparkasse von Montag bis Freitag 8 bis 12 Uhr und 3-4 Uhr, Sonnabend durchgehend 8-12 Uhr.
Kamenz, am 29. September 1920.
Der Rat der Stadt.

Kamiske wozjewjenja z Wojerec.

Auf Veranlassung des Herrn Regierungspräsidenten in Wlegny geht es nachfolgendes bekannt und erlaube die Ortsbehörden, die Viehhalter entsprechend aufzufüttern.
Sogerswerda, den 22. September 1920.
Der Landrat, Dr. Lenor.

Von zahllosen großen und kleinen jagen. Chemisch-pharmazeutischen Laboratoren, Fabrikten usw. werden ungezählte „Hilfer“ wirkende Mittel, Regente, sogar Apparate zur Verhütung, Bekämpfung und Heilung der Maul- und Klauenseuche empfohlen. Durch phantastische Anpreisungen und oft noch phantastischere Namen werden die Tierbesitzer in ihrer Angst vor den verhängenden Folgen der Maul- und Klauenseuche veranlaßt, die meist sehr teuren Mittel zu kaufen, deren Gehalt und Wirkung vielfach in keinem Verhältnis zum Preis stehen und so ihr Geld für Dinge zum Fenster hinaus werfen, die ihren Tieren zum mindesten nichts nützen. Es steht wissenschaftlich erwandert fest, daß es wirksame Arzneimittel zur Verhütung und Heilung der Maul- und Klauenseuche nicht gibt. Das einzige Verfahren, das einen Schutz gegen die tödlich verlaufenden Fälle gewährt, ist das vielfach Maul- und Klauenseuche-Serum und die in Bayern staatlich empfohlene Impfung mit Blut durchseugter Tiere.

Maßnahmen zur allgemeinen Einführung der Impfungen, die in erster Linie bei dem bösartigen Verlaufe der Seuche, wie es in Süddeutschland die Regel ist, in Betracht kommen, sind bei dem Ministerium für Landwirtschaft in Vorbereitung.
Im Regierungsbezirk Wlegny ist die sogenannte bösartige Form der Seuche bis jetzt glücklicher Weise nicht beobachtet worden, wenn ihr auch vereinzelt Tiere zum Opfer gefallen sind.

Zahe stawa

schütz na
dobry budżak.

Także w naszymi metrowym wuzjewjenju porucza

F. Marschner nast.
M. Ewald
Schulstraße Wlegny
na bogatej haży cjižo 9



Suhy, kaczi, kury, jeja, djuwinu

suhye wlotowatnja ja djuwinu
Kour. Schäfer w Budyshinje
na herbstej haży cjižo 6. Telefon 446.

N. B. Wlegnienja, cjaž wistieže, ja budžece wjeleki, kony Wam mita Wsjece stary wustur. Gledaba wistieže Droschastim wje-dnawac, kofij i bjeza bjez witeamantje domostnoje Wsjece bwaru woswotnja a wustidkujta, ja wostit tebnony. Gledabje so plicke stekajonim wlotowatjenji a kumarjani.

Berichtigung der Bilanz der Genossenschaft Serbske hospodarske towarstwo

e. G. m. b. H., Bautzen vom 30. Juni 1920.
Die Zahl der gerichtlich eingetragenen Genossen betrug am 30. Juni 1920 1010 (nicht 1018) mit zusammen 1059 gerichtlich eingetragenen Anteilen und die Höhe der Haftsumme demnach Mark 105.900.— (nicht Mark 108.100.—).
Bautzen, den 23. September 1920.
Serbske hospodarske towarstwo
e. G. m. b. H.
Brühl. Muschik. Bedrich.

Serbske towarstwo „Nadžija“ w Budyshinje

wotmewa wtora 5. oktobra 1920 w zali Serbskeho Domu w Budyshinje
wurjadnu zhrmadzjnu z budžbnymi prednoškami a krasnymi slowjanskimi spjwami.
Wša sobustawy z ptywiznyami a wšitej doberi Serbjo so naloznje preprošnja.
Započatk z dypkom 3/4 hodźin.
Predsajdstwo.

„Dicke Bohnen“

zjagarty bjes trofki, štuka 20 pjenješov, faruceny cjižo tobat, tež tobat a zjagart.
Sokopjehawarjam po sobědlickej wlasti nac.
Wubjernje dobru jaditowu batnu porucja

Pawol Nowak na schulskej haży

Wšehodowan kamjny wubješt

wjestsch. dželby tunich schatow:	
zjanjazu kofistru, 1a. stanina i wuschyno, wot 37,50 hr. hem	
zjanjazu kofistru „ i wuschyno, „	38,00 „
zjanjazu kofistru „ i wuschyno, „	35,50 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	55,00 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	52,00 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	65,00 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	85,00 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	16,50 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	12,00 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	16,75 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	35,00 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	25,50 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	22,00 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	32,00 „
zjanjazu kofistru, wj. stanina, „	18,00 „

Porucjam dale:
pizane jchoruzhi, triskawe ishatu, zjanjazu a wuzjazu ishatu na najwostojnišim wuzjewjenju, ishatu na czišcane bjezi, wuschowanja, meter wot 1,20 hr. hem a triskawe ishatu jenoz dobreje hodošice.
Wobědity schatowy wobfobd
Karl Wittbauer
na lawiški hrjebjach cji. 14.

Suche dróždže

wšednje cjeršne, rufowane cjište bjeze wšeho wjele, mještka, porucja ja kermuschu
Spankež pjekacnja na herbstej haży
Pšichi doprednym stofanju so w prawym cjašu pobaw.

Najlěpše wupjerki, damast

plat, bardchet wot 14 a tojome počehowjenja wot 16 hr. hem, trjenja, wladhu, twješt, wjane šchoruzhi, mještka, cjište, wještka a czišcane lopy porucja najwuzjazu w najlěpšich hodošicah
J. Domsch, na lawiški hrjebjach 161
automatowy restaurant. Jene kamj.

Hans Dallin w Hialstromje
porucja i cjeršnych dohjenjow najwuzjazu:
najlěpšiji
Portlandski zement,
najlěpšiji
Kauffgr. kruščaty kalk.



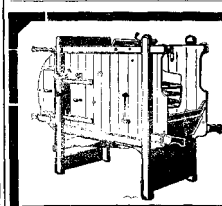
Fotografia
Richard Huth
mještet Arno Lehnert
w Budyshinje na herbstej haży 13
Fotografowanje w kóždym drjowjnym cjašju.
Wšidnu tež na wpu. Rej-wobobnitsche stufowanje wobfobd.

Kupuju stare suhy
jadnu sub nize 8 hriwnow
w Budyshinje, Gidelšberg 1b
nastobot wot herbstej haży.
Hartenstein.

Wozjewjenje dla koncerta 20. okt.

Srjedu, 6. oktobra, přijedže knjez hudžbny direktor Krawe sam na pruhu a prosy so tohodla, zo bydož so wšitej na njej wob-dželihi. Započatk popoldnju w 4 hodźinach w Serbskim Domje.
Zastupne khartiki (čislowane a nječislowane) su dostać w Smolerjec kniharni, w serbskej khofejowni a w hospodarskim towarstwje na sukelnskej drózy. — Tam je tež wšo daleke dla privatnych a hotelowych přeněcowanow zhońić.
Hudžbny wotrjad Maćicy Serbskeje.

Neue Jute Sacke
in jeder Größe
und für jeden Zweck
sehr haltbar
Hans Seliger
Bautzen Sa.
Pomru 460



Hudždom se sklada tunjo podawan:
Wšichón rolny grat,
kaj:
pluh, bróny, kultivatorty
walzy, šyžaze a hnojidlo-
rosmjetowaze mašchiny.

Młocjaze a žito czišcjaze mašchiny,
schrotowanste mlyny
originalne „Wrecl“ i křižicami a bjez njez genicke přehodowanje ja Budyshiste
wotkrišne hejmanstwo,
šylanjowe a repu šyžaze mašchiny, sentrifugy, butrobakšy
a t. d.
Elektriške, benzjinowe, benzjolowe a tež šyro-wolijowe motory.
Wšeh wustojnje wuporjedjenje.
Hans Seliger, inženjer w Budyshinje
na jabnjej bogatej haży cjižo 8, i naspjehca liščakeje jamy. Telefon 460.

Wizitne khartiki
a wšo druge czišcane
džela zhotuje
Smolerjec
knihničecernja

Předěšcnihi
jo berje a tunjo
porjedbjeja a počehajnja
L. Rudolph
w Budyshinje
na jabnjej bogatej haży 51.

Serbske Nowiny

Serbske Nowiny wukładźeja wšednje dny a plaća stwórnje w łěnje wudawani 5 hr. 85 pj., na pósce 6 hr. 30 pj., z přijeńšenjom do domu 6 hr. 75 pj., z přiflowu »Pomni Boh« na pósce 6 hr. 85 pj., z přijeńšenjom do domu 7 hr. 55 pj. Kóždy jeniwtwe čisło plaći 20 pj.

Hłowny redaktor: Marko Smolef, zamowilny redaktor: Jakob Rjenc. — Wudawa a čitaj Smolef klibičerka zap. družstwo z wobn. ruk. w Serb. Domje w Budyšinje. Telefon 687.

Wudawarjnia w Budyšinje na Ląwskich Hřejbach čisło 4. Za nawěstki, kři maja so we wudawani hač do 10 hodź. nara wotśahać, plaći so za mały riadku 75 piensjenzj. Wobćežno so stajace nawěstki a tabele so wyše woblicja. Rabat so po tariffe dawu.

Serbjo a křescanska ludowa strana.

II.

Přichy wotwodaj na spozwjatk lěta 1919 přichylni křesćanstwa ludowa strana, ho čyže sparatne žabanija Serbowo zašuprowa. W hamun liče dowoši »Pomni Boh« na pósce 6 hr. 85 pj., z přijeńšenjom do domu 7 hr. 55 pj. Kóždy jeniwtwe čisło plaći 20 pj.

Přichy wotwodaj na spozwjatk lěta 1919 přichylni křesćanstwa ludowa strana, ho čyže sparatne žabanija Serbowo zašuprowa. W hamun liče dowoši »Pomni Boh« na pósce 6 hr. 85 pj., z přijeńšenjom do domu 7 hr. 55 pj. Kóždy jeniwtwe čisło plaći 20 pj.

W 8. dźeń 4. 1920 r. 4. křesćanstwo křesćanstwa ludowa strana, ho čyže sparatne žabanija Serbowo zašuprowa. W hamun liče dowoši »Pomni Boh« na pósce 6 hr. 85 pj., z přijeńšenjom do domu 7 hr. 55 pj. Kóždy jeniwtwe čisło plaći 20 pj.

W 8. dźeń 4. 1920 r. 4. křesćanstwo křesćanstwa ludowa strana, ho čyže sparatne žabanija Serbowo zašuprowa. W hamun liče dowoši »Pomni Boh« na pósce 6 hr. 85 pj., z přijeńšenjom do domu 7 hr. 55 pj. Kóždy jeniwtwe čisło plaći 20 pj.

W 8. dźeń 4. 1920 r. 4. křesćanstwo křesćanstwa ludowa strana, ho čyže sparatne žabanija Serbowo zašuprowa. W hamun liče dowoši »Pomni Boh« na pósce 6 hr. 85 pj., z přijeńšenjom do domu 7 hr. 55 pj. Kóždy jeniwtwe čisło plaći 20 pj.

W 8. dźeń 4. 1920 r. 4. křesćanstwo křesćanstwa ludowa strana, ho čyže sparatne žabanija Serbowo zašuprowa. W hamun liče dowoši »Pomni Boh« na pósce 6 hr. 85 pj., z přijeńšenjom do domu 7 hr. 55 pj. Kóždy jeniwtwe čisło plaći 20 pj.

W 8. dźeń 4. 1920 r. 4. křesćanstwo křesćanstwa ludowa strana, ho čyže sparatne žabanija Serbowo zašuprowa. W hamun liče dowoši »Pomni Boh« na pósce 6 hr. 85 pj., z přijeńšenjom do domu 7 hr. 55 pj. Kóždy jeniwtwe čisło plaći 20 pj.

tutym dopjetjenjom paš ho dize, dotekž wo spadžu na wučerjansk poboracije, kotrej wobli wo herbstlej rěči rozpušćowacž.

Je krajnje knježestwo wobnjen, prawim Serbowo nastupajo jich maćerjnu rěč wo šulskim rozpušćowanju we naspornjenej rozměrje wupisćowaj přichiny? Čyžo wono twěrne twocze, ze možnosći a křiwotom čislnje a, jeli nule, je přichylnym wučerjami je Zastitje zaměnjž?

Gottwald (Bartin). Dr. Boršč a drusji hobustawo křesćanstwa ludoweje strony.

Wod 15. junijom 1920 jo minister kulta Šanitski wuapriji, ho čyže to dopjetnje.

Přichy wotwodaj na spozwjatk lěta 1919 přichylni křesćanstwa ludowa strana, ho čyže sparatne žabanija Serbowo zašuprowa. W hamun liče dowoši »Pomni Boh« na pósce 6 hr. 85 pj., z přijeńšenjom do domu 7 hr. 55 pj. Kóždy jeniwtwe čisło plaći 20 pj.

Z njeho šewnjom, so dženja břežnje na 250 000 Serbowo w Zastitje a Pruskej bydla. Woni žabaja: Szamofarjadowanje we wustablowanju, nabožinyje a kulturnje wotbudež ton, hōžej jich mjenšćina.

Wotkreže němifki zlownych njefach na jo herbstla pobjina wudowiciz. Szarjadowanje stajnje jo přiběš ludomj radu herbstlej Łužicy wo wudobójnje.

W němifki hejmje maja po hwojeje ličbje přiběš šaržowanjom zastupjeni byč. Wonom žabaja bjež naspornjenju kamofkatnož wo šulsk.

Napriježy paš Serbowo wozakřaja: 1. jo ho jich wjednit Rar wufrowobōžji, 2. so ho hobustawo narodneho wubjezka a drusji fanidženti Serbjo wobnwežja,

3. so ho přichylnjenje miniftra kulta Šanitski, nastupajo herbstle rozpušćowanje, lošajnje přiběšwudu.

Woni bydla křesćanstwlej ludowej stronje wotkreže žabatonji byłi, hōžej jo jim jebnu merant do pruskeho krajneho hejma přichowšajiti.

Woni wozdajny, jich žabanija jo wopowaržje šeršefiwo. Šeršef wotwodźenje wo 1 a 2 mjenowanym nastupa, přiběže jo jara, ho jim němifke statnje knježestwo žabatu krotkej čislnje. Runje w nastajim časju, hōžej amefnjeje a wotwodźowanjo ho katowaju, — wo wubrěšit kracenje ja mnojš minowaržji bjes křowanja wušefi, kotredž přichowšajenje bēdu wo wjele čyžežje, hač šeršef Serbja čislnajši — by jara derje bylo, hōy bydla ho přiběža Serbowo dopjetnje. Šeršef jo ho tu hoto, ša ho jo šaržowšojeni ja hrowi lud, a wono by njeprowatno bylo, hufeski a domšnje tafle poflowšćaj.

Wotkrežaw wubiezt křesćanstwlej ludoweje stronje w šeršefizowanju wotkrežo 15. julija 1920 je křiwit žabanijam přichylnowan a křiwit, ho ja dopjetnje postaracž. Nadajjamy hto, ho ju pžowowanja křesćanstwlej ludoweje stronje wubrěšćanje a Serbja je jo potam žabatonji wopowłajaju ja to, jo je jich katrewčje zastubowatka.

Taf balo tafnje wutwědženja nastěho přiběšćeljo wo fanidžnu wutoru »Der Greif«. Rabodne wotkroženje wotně jo nabožnju wutoru do Škofnjeje, wo kotredž břežnje rozprawowanje. Něšćotšajiti, šeršef hebi křesćanstwa ludowa strana žabatež, je ho bjež dopjetnitko.

Swětnje podawki.

Kracnje přichowšajitiwo.

2. křiwitajiti jeniwt 1919 žabatonjo němifkowanjo huda je šeršefit 30 lětnoho drogita Dwerbda i Šildesheima da špitanje přigěrdu wotkrežež potajnosćow a křiwitajiti na 1 lěto 8 mēšajow šaržajiti a jemu čyžeje prawa na 5 lēt wotkrežet. Wotkroženi bē lēta w februarje do Wajnsa přichyžet. Šam bē čyže jebn francužski ofšer namofaju, jemu přijma wotkrežeracž, i kotredž by wōžno bylo, hōžnosć a šeršefizjo němifkowanje wobwory a wōjnifke wotwubšćenja Řimšnje hōžnosć. Šdžž hebi Dwerbda w Šberšifskim kēžnje wo jebno nabožneho familneho maata, i kotredž bē hromadze bježiti, tafle přijma wotkrežeracž byta, jebn ton ļaja.

Wufšćenje i bježa.

Pozlednjnu nježelu je ho w Berlinje i nowa wjele tobj žabělercerim djeło wupowobōžijto. Wola pōstja a železnicy w Berlinje je ho 1. oktobra 820 pomoznj bježlercerijow a přichylnjenje je bježby pufšćowšo.

Sozializowanje němifki poborcow.

W pōkroženju Hambornifkej wufšćenjaze radu je ho 30. septembra pōkrožajiti žabate, wo bywřija hōžnosćy wo pichitkōžje hōrnjožalešisk metalnowych žabělercerijow poborci wotkrožōžj. Wližjku nježelu džežja ja to w hromadžijnach wotkrežewu agitacijaj wočo.

Wawerka monaršifistka štrona.

Wawerka monaršifistka štrona je ja bježajhu nje-djele wjazy byžiti 60 ludowych hromadžijnaw ja Wawerki poflowšćo.

Prōkroženje bērnowych přichylnim.

Džabělercerij i Wajnsa a Gustawšburga hredu džefatnje wopufšćejtju. 10 000 mužj byjni woni na wbyz čabnjuch, jo bōdu karadowo wo wufšćej přiběšwēdžiti, jo durbja bērnj wo placšifnje pōdawacž, kotredž može džabělercerij poflawšćaj. W wotkrež přiběšwēdženjch wjah do bōrščajdu, so bōdža ratarijo žemat bērnowo po 20 hromadž pōdawacž. W tafle placšifnje je přichylnjenje hōžnosć. Demofstracij jo ho šeršefim minylo.

Wubiezt ludoweho hōpofodafstwa němifke hejma

je namjet mēšćewanjiskich štronow pchōžet, wo kotredž hō placšifna ja žemat bērnowo na 25 hromadž postajiti

Rufe dudowšojne wo wicēwōnje Řimšnje.

Wajnska dudowša džabjeja je we wufšćej wufšćej jo žerwinifke wufšćowšće žle bjes pjeniš. Šeršefizicizowana mēba, kotredž durbježje jo 1. septembra wufšćajiti, je wufšćowšćo. Dudowanji, kotredž jo bjes miny, durbje hebi pjenitje pōdowarč, jo wofšif hwoje wubēdne porjednosće poflawšćaj.

Wufšćej wōwš čislnaje šaržje w šeršefi Schleichfstei.

Přiběšwudu katredž hōrnifšejje dizežije w Szabzu, tajneho wabježela Wiggerta, bē hwojajkifna ministrija w Špofci i pichēhlyčewšojni italajna. Tam jo jebn po přibēhlyčewšojni do pichēhlyčewšojnje jatby wofšif.

Wōdžewšćenje němifki hōžnosć.

Konferencija hwojajkifstich pōkrožawo je ho 30. septembra pod Cambonowom přibēhlyčewšojni hromadčija. Wona rozšewšćenji němifki hōžnosć pichēhlyčewšowšće, kotredž durbja ho mjēs francužefje a italfef wōwjefke hōžnosćy roščidžiti. Francuřfka šeršefu wufšćej wōwjefke hōžnosćy, tsi mjenšćej podmōšće čojnu, jebn wufšćej a jebn mały minifkofaj, jebn wufšćej podmōšćef čojnu, pječ lēhnik hōžnosćow a džewčej kancelarijo dostajne.

Nēmifki pufšćawj dot VII w šeršefi ho do Žensčefsteje, drusji němifki pufšćawj dot ho do Francužefsteje

8 Porokij.

18. mještju po svoj. Prerokij rano u 8 hodj, herbita knj. hrowjebe u 9 hodj, herbita e 1/11 nemeše tenšenje. Šromobadźina hkećcijanšefo towaršina miłobjeńgow wywodnje. — Lutau, nekaj šromobadźina hkećcijanšefo žonšefo towaršina wywadnje.

hamiske wozjewjenja z Budysina.

Defentidje Bekanntmachung.

Am 1. Oktober 1920 werden im Bezirke des Landesinsignien Dresden die Finanzämter im Sinne von §§ 21 ff. der Reichsabgabenordnung vom 13. Dezember 1918 errichtet. Im Bezirke des unterzeichneten Hauptzollamtes gelangen zur Errichtung:

1. Das Finanzamt Bautzen, umfassend den Amtsgerichtsbezirk Bautzen;
2. das Finanzamt Rammz, umfassend die Amtsgerichtsbezirke Rammz und Pulsnitz;
3. das Finanzamt Bischofswerda, umfassend die Amtsgerichtsbezirke Bischofswerda und Schützengraben;
4. das Finanzamt Löbau, umfassend den Amtsgerichtsbezirk Löbau, den Ort Obercunnersdorf bei Löbau sowie aus dem Bezirke des Hauptzollamtes Zittau den übrigen Teil des Amtsgerichtsbezirks Herrnhut und den Amtsgerichtsbezirk Bernsdorf;
5. der Amtsgerichtsbezirk Neusalza-Spremberg wird dem Finanzamt Ebersbach (im Hauptzollamtsbezirk Zittau) zugeteilt.

Hierzu wird folgendes bekannt gemacht:

I.

Von den bisher vom unterzeichneten Hauptzollamt verwalteten Versteuersachen gehen am 1. Oktober 1920 in die Verwaltung sämtlicher zügiger Finanzämter über die Reichserbschaftsteuer, die kirchliche Staatssteuer, die Umsatzsteuer, die Grunderwerbsteuer, der Meßstellenmel sowie die Reichsstempelabgabe der Tarifnummer 8 des Reichsstempelgesetzes (Arbeitszeugnisse).

— jedoch die Reichserbschaftsteuer mit der unter II erwähnten Befristung, die Umsatzsteuer und Grunderwerbsteuer, soweit sie nicht zur Zeit von den Gemeindebehörden veranlagt werden, die Grunderwerbsteuer außer dem nur insoweit, als nicht die Befristung unter II Platz greift.

Dagegen wird bis auf weiteres die Verwaltung der Reichsstempelabgabe mit Ausnahme der Tarifnummer 8 des Reichsstempelgesetzes, der Person- und Güterverkehrssteuer sowie der Reichsstaatssteuer, soweit noch unerledigte Steuerfälle vorhanden sind, für den ganzen bisherigen Bezirk des unterzeichneten Hauptzollamtes dem Finanzamt Bautzen zugewiesen.

II.

Beim Finanzamt Bautzen wird für den gesamten bisherigen Bezirk des unterzeichneten Hauptzollamtes 1. zur Bearbeitung aller dem Erbschaftsteuerergesetze vom 3. Juli 1906 unterfallenden Steuerfälle, zur Bearbeitung der nach dem Erbschaftsteuerergesetz vom 10. September 1919 zu beurteilenden Steuerfälle, soweit sie vor dem 1. Juli 1920 eingetretten sind, sowie zur entgeltlichen Erledigung aller der Steuerfälle, in denen vor dem 1. Oktober 1920 Steuerbefehle erlassen worden sind.

2. zur Bearbeitung der vor dem 1. Juli 1920 eingetretten unerledigten Grunderwerbsteuerfälle eine Abwidlungsstelle errichtet, die die Bezeichnung „Finanzamt Bautzen als Abwidlungsstelle“ führt.

III.

Demgemäß sind vom 1. Oktober 1920 an alle Eingaben, soweit sie die vorgenannten Steuerzweige betreffen, und soweit nicht die Gemeindebehörden weiter zuständig bleiben, an die im Eingang dieser Bekanntmachung bezeichneten 5 Finanzämter bzw. III Ziffer I (Schlußsatz und Ziffer II) ausschließlich an das Finanzamt Bautzen zu richten und alle Steuern der vorgenannten Art, soweit sie nicht von den Gemeindebehörden erhoben werden, an die in Betracht kommenden Finanzämter abzuführen. Die Gemeindebehörden haben die von ihnen vom 1. Oktober 1920 an eingehenden Steuern an das namentlich zuständige Finanzamt (Finanzstelle) abzuführen.

IV.

Es führen:

- das Finanzamt Bautzen: Postfachkonto Leipzig Nr. 22 898, Gemeindegroßkonto Bautzen Nr. 14 (sowie Reichsamtgroßkonto);
- das Finanzamt Rammz: Postfachkonto Leipzig Nr. 5978, Gemeindegroßkonto Rammz Nr. 10;
- das Finanzamt Bischofswerda: Postfachkonto Leipzig Nr. 90 555, Gemeindegroßkonto Bischofswerda Nr. 536;
- das Finanzamt Löbau: Postfachkonto Leipzig Nr. 5798, Gemeindegroßkonto Löbau Nr. 6;
- das Finanzamt Ebersbach: Postfachkonto Leipzig Nr. 30 008, Gemeindegroßkonto Ebersbach Nr. 3.

Bautzen, am 29. September 1920.

Das Hauptzollamt.

Wotewrjenje wobkhoa.

P. P.

Wotewrju dženja mój wothob

wolnjanjny a walkow. tworow

na herbstej hašy čizko 26.

Budu ho šajnje najšepje prjzopadž, mojim wotebčarjom i naj-dopolnotičeremu spotojenju pokšujowanj.

Walkowane tworj kamšneho wudželka, pšchijmam wowcju wolnu k pšhedjenju.

© poršejzjowanjom

Karl Stephan

i najšepčja křednřnjzowšiška leitarow.

Smětowy panorama

w Budyschinje na hornčeskej hašy 15. wot 3. hač do 9. oktobra **Bayerske bory.**

Prawizniski büro Koban

w Budyschinje na hufelnskej hašy 17 (na rožku dornjzowabla) Dolofortekaj 814 Rězi herbiti

Gumijowe

podtohi, ahoji, wotowrow rubu wotčesć druzj, gardijn, zantli tunja. **J. Erlar** na hronč. lamškej hašy 18.

Wulka meblowa awkacija!

Da šajowjenja dšekarjow mojeje mebloweje fabricki ho meblowe škadny fa:

šeharnje, jědžernje, bydlenja a kudinj; büfetty, khamory, pi-kauskje blida, komody, vertiki, toza, blida, stoly a t. d.

2., 4., 5., 6., 7., 8. a 9. oktobra

dopotrjna wot 9 hodj. w mojej fabrickiški šalah w Budyschinje na šelčeskej dröšy čizko 7 pšehedžujaj. — Ša wobštarcenje dobrých wotowarjow po tunjich placšijnach, poružam šoždemu, tutu

šo ženje njewročšazu škladnošć wučij.

Najšepčje naloženje pjenješe bi ho powyšezozych placšijnow.

Budyschiska meblowa fabrika
Franz Ehl.

Dušk, kaczi, kury, jeja, dšiwiniu

kupuje wotowarjaj sa dšiwiniu

Konr. Schäfer w Budyschinje na herbstej hašy čizko 6. Telefon 446.

N. B. Wješenjaj, čaš pšehedže šo budjeje wjekeji, dšyž šam mešo wjekeje tworj wotowarj. Čezpšedja wotšite wozšajšamim pšehedžow, tojzj dšyž hješ wotowarjaj dšewotowarj-škadje dšewoz wozpšajaj a wotšajšaj, to wotšite tworjaj. Škadje šo pšehedž škadnjim wotowarjaj a hrowarjaj.

Ca najšupše hrowenje poružam

f hrowdomnym podawarjom wot škadownje na dšewotowarjaj w Kamjenju abo Pšehčizny:

- šwablo-kisly ammoniak 20.7 %
- wotkšijem kosčowu maku 1-30 %
- Domaschowa maku hwežk. zaimak 14-17 % cetr.
- Chloralkalium 52-53 %
- knijowu sel 23 %
- ammoniak superfosfat
- wuhlo-kisly kalk

po šatofšički najwotšički placšijnach.

Gustav Bombach w Kamjenju

Ša najšupši wotšy poružam f hrowdomnym podawarjom wot škadownje na dšewotowarjaj w Kamjenju abo Pšehčizny:

žotte lupiny, paluški, hróch, woku kolij a mēšencu,

Petkusku rožku, originalne symjow

prni wotsyow

Buhlendoršiske, druhi wotsyow

Kirschowu Pfiffelbachsku

prni wotsyow

Symjentnu pšencu Leutwitzsku

Dickkopf, druhi wotsyow

Mammuth zymski ječmjēn

— po najšupšički placšijnach.

Wšote mnje kupowarjaj hrowjēnna rōžka a pšehedžaj je na loškej pruwšej pšefomej jemi rožka.

Gustav Bombach w Kamjenju

„Dicke Bohnen“

šigarety hješ toški, ščtuda 20 pjenještom, šarajemj čizky tošat, teš tošat a žigari.

Šehopšehedawarjom po fabrickiški placšijnach.

Wubjerejte dobru jadrinow ščur

poružaj

Pawol Nowak na škulškej hašy.

Kupuju f šožbeje gmejntu po najwotšički placšijnach:

raps, rēpif, mat, len, rožku pšeherizu, wotšj, ječmjēn

a prošuju wo bonos na moje škadownje na dšewotowarjaj w Kamjenju a Pšehčizny. Wšedzi a ščtrpšički darimo pšehedžow. Šam hu teš mtyšnje wotšajšaj došćak.

Gustav Bombach w Kamjenju

Telefonowe pšchemenjenje.

Šis wjazy čizko 221, ale

nětko čizko 1221.

Kabizej wikowarjaj f dšiwiniu

na wotškej hašy čizko 7.

Najšepše wupjerki, damasi

plat, berčent wot 14 a šožbeje pšehedjenja wot 16 ž. bēm, trjenja, pšadty, twelški, pšijane ščozžuchy modre čizkič, pšedzi a čšerjowu lošy poružaj najšupšički w najšepšički hōdnocžach

J. Domsch, na lamšički hřebjad 161.

automotowoy restaurant. Šare kamj.

Dnjownica.

ja njeđelnu, 3. wotownju.
Nofariz hujolaje Marie.
Kernuđica w Gofnjizju.

* 1751 Jurij Lot, herbit biłpof w Budyšimje.

ŁŁozjan rjowju wozju,
Wufođžan f parlemi wjođan,
Wufođžan f rjanymi fanjenjemi —
ŁŁoz pifibifubica jonej Ğiđite knjezje.
Ankeja je Maria f tralowofkoj naroda,
Wona je ta knjezja Ńewjena,
Tej tju wozju pifibifubica.

Lubownu Ńewlufo wu Marjinyju wozju.

Wpifibif mađh kernuđafow —
Wjazju mađh pifibefow. Nadyherb.

Hamiske wozjewjenja z Budyšina.

Lebensmittelabgabe.

(Baugen-Stadt.)

Die öffentliche Veranschaulichung des **Zulandesfleisches** ist vom 1. Oktober bis 3. aufgehoben und infolgedessen der freie Handel eingestellt worden. Somit entfällt auch der Marktzwang für dieses Fleisch.

Die Veranschaulichung genügender Mengen **Zulandesfleisches** wird aber voraussichtlich in den nächsten Wochen noch auf Schwierigkeiten stoßen, weshalb für die Lebensmittelteilhaber der zuständigen Stellen in beschränktem Umfang Fleischreferenzen in Auslandsfleisch und Konserven zugewiesen werden sollen. Diese gelangen wie bisher in Wochenrationen gegen Marktabgabe zur Verteilung.

Am 2. der Woche vom 4. bis 10. Oktober soll neben dem im freien Handel befindlichen Fleischfleischmengen, dem reichhaltigen Eingang vorausgesetzt, noch eine Abgabe von Gefrierfleisch stattfinden, wozu noch besondere Bekanntmachung ergehen wird.

Montag, den 4. ds. Mts. gelangt die für den Verbrauchszeitraum vom 6. bis 15. Oktober liefergestellte Menge von 1/2 Pfund **Butter** auf Warenzugestelltarifabschnitt P 1 zur Verteilung.

Baugen, am 1. Oktober 1920.

Der Stadtrat, Lebensmittelamt.

Fleischabgabe.

(Baugen-Land.)

Unter den gleichen Bedingungen der Bekanntmachung über die Fleischabgabe in der Woche vom 27. September bis 3. Oktober 1920 gelangt auch diese Woche **Auslandsgefrierfleisch** zur Ausgabe.

Es erhalten Erwachsene 200 Gramm Gefrierfleisch, Kinder unter 6 Jahren 100 Gramm Gefrierfleisch. Der Preis beträgt für das Pfund 9,50 Mt.

Baugen, am 1. Oktober 1920.

Kommunalerband Baugen-Land.
Die Amtshauptmannschaft.

Das unter dem 2. Sept. 1920 erlassene Verbot der Rittesfeiern wird mit Wirkung von heute aufgehoben. Weiter verboten bleibt die Abhaltung von Tanzveranstaltungen und sonstigen Vergnügungen im Speisegewerbe. Ebenso ist den Bewohnern von Seuchengebieten der Besuch solcher Vergnügungen verboten.

Vergehen gegen dieses Verbot werden nach den bestehenden Gesetzen bestraft.

Baugen, am 1. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft.

Auf Grund der Verordnung der Reichsregierung vom 19. September 1920 über Aufhebung triegswirtschaftlicher Vorschriften auf dem Gebiete der öffentlichen Fleischversorgung wird mit dem 1. Oktober 1920 die Bekanntmachung der Amtshauptmannschaft vom 10. Oktober 1918 über Fleischlieferung und **Gaushilfsleistungen** aufgehoben. **Gaushilfsleistungen** bestehen daher ab 1. Oktober 1920 nicht mehr der Genehmigung des **Kommunalarbundes**.

Baugen, am 1. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft.

Aufruf.

In gemeinsamer Verhandlung zwischen Vertretern der Landwirtschaft und der Verbraucher ist heute ein **Kartellpreis** von 22,50 Mt. für den Zentner auf die Zeit bis zum 30. April 1921 vereinbart worden. Dieser Preis schließt mithin eine etwa entsprechende Lieferminderungsgebühr ein. Er versteht sich für verlesene Speichelartoffeln eisenbahnwagonweise auf der nächsten Bahnhafung und für kleinere Mengen ab Hof. Die Vertreter der Landwirte haben sich verpflichtet, sich voll dafür einzusetzen, daß der Bedarf des Regierungsbereichs nach einem Teile von vier Zentnern für den **Stoff** zu diesem Zwecke auch der Preis der sogenannten Vertragskartoffeln entsprechend herabgesetzt werde.

Die **Reichshauptmannschaft** richtet das bringende Eruchen an die Landwirte des Regierungsbereichs, die Zulagen ihrer Vertreter nach jeder Richtung hin zu erfüllen und hierdurch das Ihre zur Befriedigung eines **Rostlandes** sowie zur **Verhinderung** von Ruhe und Ordnung beizubringen. Sie bitten andererseits alle Verbraucher, die Behörden bei ihren Bemühungen zum **Ersche** des Eigentums nachdrücklich zu unterstützen. Insbesondere aber wird die **Wohlfahrt** der Grenzorte aufgefordert, der **Gendarmerie**, der **Landespolizei** und den **Zollbeamten** bei der **Verhinderung** der **Ausfuhr** von **Kartoffeln** nach der **Reichs-Glawatei** hilfreich an die **Hand** zu gehen.

Baugen, am 30. September 1920.

Reichshauptmannschaft.
v. Rostig-Wallwig.

Wichtige placirten w Budyšimje.

2. oktobra 1920.

Pifibifubica	1 ztr.	77,75
Wofka	1 "	70,75
Żecimjen	1 "	68,25
Wofok	1 "	62,25
Wofok	1 ztr.	30,00
Wofok	1 punt	0,35
Wofok	1 ztr.	26,00 hač 30,00
Wofok	1 ztr.	14,00
Wofok	1 ztr.	22,50
Wofok	1 punt	13,20
Wofok	1 ztr.	113,55
Wofok	1 ztr.	103,70

Serbske towarstwo „Nadžija“

w Budyšimje

wotmewa wufura 5. oktobra 1920 w zał Serbskeho Doma w Budyšimje

wurjadnu zchromadznu

z hudyžnymi přednoskami a krasnymi slowjanskimi spjowanami.

Wšo sobustawy z priwuznymi a wšityu dobri Serbo so nalezaju přepružaju.

Započatk z dypkom 1/7 hodžja.

Prědsydstwo.

Kedzbu! Na wrjedu 6. okt. přepruženi knjeza cheyli so hižo w 2 hodž. zeńć. **Narodny wuhjerik.**

Wozjewjenje dla koncerta 20. okt.

Srjedu, 6. oktobra, přijedže knjez hudyžny direktor Krawe san na pruhu a prosy so tehoda, zo bychu so wšitye na nej wozdžili. Započatk popoldnju w 4 hodžinah w Serbskim Domje. **Zastupne kkwarki** (sislowane a njeisilowane) su dostać w Smolercje kniħafni, w serbskej kholojowni a w hospodařskim towarstwie na sukeluskej drōzy. — Tam je teŃ wšo dalše dla privatnych a hotelowych přeńćowanjow zhońić.

Hudyžny wotrjad Maćicy Serbskeje.

Wofjewjenje.

Wot 1. oktobra je wofkřod f mjařom sařo řwobodny. ŁuŃ budu sařo řeřač a f přehadawanjom mjařa a łolħařow wřchelařkiħ družinow řapocęę. Šsobota 9. okt. wotewrju sařo řwujow přehadawanju a pofuħo čęęę. wħ wobyħlerjow f řkřofęę a wofolinu, mje ře řwofpim woppyħom počęęę; budu řo. přozmawę, řęħbeħo po moŃnořęę řpofojęę a joneŃ dobre twory řak tunjo hač moŃno pofřęęę.

Řawol Ğrořa

řeńifki miřħr w řkřofęęřaħ.

„Čeřne džeko a leħo wotħladanje“

Wuhotuje řeńifki řwotowny muřej f DroŃkřan w **Budyřimje** w **meřęęjanřim muřej** wot 3. hač 12. oktobra 1920.

wotewrjenje njeđelnu 3. oktobra 1920

popoldnju w 2 hodž.

Wona je bale wřęęńe wot 10—12 hodžin dopowńna a 3—6 hodžin popoldnju wotewřena. **wufura a pħař joneŃ ja řańře.** Sořuř 1 Ğriconu. Wino teħo wotmewaju řo rowuřuřowanju wot wotħladanju řęħmny a wotħladanju řęħmny, f uńwřawom njeđelje, widońbeħo dopowńna a wřęęř. Rowuřuřo řo pofuħęę 4. oktobra dopowńna w 10 hodžinaħ a popoldnju w 5 hodžinaħ w meřęęjanřim muřej.

„Dicke Bohnen“

řigarety bjes řroři, řħřuřa 20 pęęęřow, řerucęęę řħřuřa řobak, řęħ řobak a řigarety.

Soħofuřibawarjam po řaburřifki placirřah.

Wubiernje dobru řaditwu butru

horńica

Richard Huth

meřęęel Arno Lehnerť w Budyřimje na řerřelje Ğoķy 13

Fotografowanje w řoħđom dnjomym čęħu.

Přihńdu teŃ na wřju. Reĵnokoħobitře řħřuřowanje wofřawu.

Wofřija!

Wacęęe iħřu na přehadani?

Wofřewoře jo f přehadawanju wofa **Grust Rane,**

přihń. a řj. pořt. přehadawar na Ğořħř Ğoķy 321 telefon 629

3 řilbre

Dřelaniře řone

wřęę nini buweju oćęęřęę ma na přehadani Ğuřřanře wřęęřuřuřo.

Dřerńojħluč řreħjo

je ua přehadani w řęęę Ğħřo 4 (Węħla).

Nowy řořti **wofřořaty řħħ** je ua přehadani w řelęęwju w řowatnit.

Krořasy

fotografie řęħ 6 w 6obim, řalofęęę bjes pomuřewjanu placirřaju

Fotograf **Alwin Poldrack** w řoķđimje.

Telefon Amt řelęęřen 72

Řečnu řerřki.

Šmetowy panorama

w Budyřimje na Ğorńęęřelje Ğoķy 16. wot 3. hač 9. oktobra

Bayerske hory.

hamiske wozjewjenja z Budysyna.

Kartoffelverorgung

in Bezirke der Amtshauptmannschaft Bautzen, sowie in den Städten Bautzen und Bischofswerda.

Wie bereits die Kreisbauernschaft Bautzen am letzten Freitag bekanntgegeben hat, haben sich die Vertreter der Landwirtschaft vereiniget, dafür einzutreten, daß zur Verorgung der Bevölkerung der Amtshauptmannschaft Bautzen mit Kartoffeln 4 Zentner auf den Kopf der Verorgungsberechtigten Bevölkerung zu dem vorbilligen Preise von 2,50 Mk. für den Zentner freigelegt werden. Dielem Beschluß haben die Vertrauensmänner des Landwirtschaftlichen Bezirksvereins Bautzen in einer heute stattgefundenen Versammlung zugestimmt.

Die Verorgungsberechtigten Verbraucher in der Amtshauptmannschaft Bautzen und in den Städten Bautzen und Bischofswerda, soweit sie sich überhaupt noch nicht oder nicht bis zu 4 Zentner für den Kopf eingebucht haben und dies jetzt noch beabsichtigen, werden hiermit aufgefordert, unverzüglich, spätestens bis zum Mittwoch, den 6. Oktober ds. Js, bei ihrer Einkaufsvereinigung (Konsumverein oder dergl.) oder, wenn sie einer solchen nicht angehören, bei der Gemeindebehörde ihres Wohnortes (Stadt, Bürgermeister, Gemeindevorstand anzumelden, wieweil Zentner Kartoffeln sie noch brauchen. Die Gemeindebehörden wollen dann bis zum 8. Oktober dieses Jahres den bei den Einkaufsvereinigungen und bei ihnen angemeldeten Bedarf der Amtshauptmannschaft mitteilen, gegebenenfalls telefonisch oder telegrafisch. Außerdem haben die der Amtshauptmannschaft unterstellten Gemeinden anzuzeigen, wieweil Zentner Vertragsartoffeln außer den auf Grund der Verfügung der Amtshauptmannschaft vom 10. September dieses Jahres — Nr. 150 Ka — bereits angemeldeten Vertragsartoffeln in die Hände der Verbraucher gelangt sind und welche Erzeuger diese geliefert haben.

Es ist im Belange der Erzeuger und Verbraucher unbedingt notwendig, daß die festgesetzten Termine eingehalten werden.

III.

Die Gemeindebehörden wollen zur Vermeidung einer Einbindung mit mehr als 4 Zentner auf den Kopf durch Ankauf der verbilligten Kartoffeln eine geeignete strenge Kontrolle einrichten, sowie Maßnahmen treffen, daß nicht Verbraucher verbilligte Kartoffeln erhalten, die sehr wohl in der Lage sind, den normalen, vom Preise festgesetzten Kartoffelpreis zu zahlen.

Bautzen u. Bischofswerda, den 2. Oktober 1920. Die Amtshauptmannschaft und die Stadträte zu Bautzen und Bischofswerda.

hamiske wozjewjenja z Lubija.

Lebensmittelverteilung

in der Woche vom 4. bis 10. Oktober 1920.

Heferöden: Je 1 Pfund für 2,50 Mk.
Grün (grün): Je 1 Pfund für 1,90 Mk.
Getrocknete Mägen oder getrocknetes Weizen: Je ein Pfund für 1,10 Mk. auf alle Lebensmittelkarten.

Fett: 60 Gramm Butter (1/4 Stückchen zu 1,60 Mk.) und 80 Gramm Schweinefett zu 2,80 Mk. auf Abchnitt „G“ der Landesfettkarte.
Für die Anhänger der Karten für Kinderemittelle wird das Schweinefett von 2,80 Mk. auf 1,80 Mk. verbilligt. Diese haben den Abchnitt 9 der Kinderteilnehmerkarte mit abzugeben. Dieser Abchnitt wird mit 1 Mk. angerechnet, jedoch der Händler das Gehalt für 1,80 Mk. zu liefern hat. Die Händler haben die Abchnitte gebündelt bis zum 25. Oktober 1920 bei der Gemeindebehörde einzuliefern und als bares Geld mit je 1 Mk. einzulösen. Nach dieser Zeit eingelöste Abchnitte werden nicht vergütet. Die Gemeindebehörden haben die Abchnitte unter Beifügung eines Lieferzettels bis zum 1. November 1920 wegen Rückerstattung der Beträge bei der Amtshauptmannschaft einzuliefern.
Wisch: Sonnabend, den 9. Oktober 1920 auf Grund der bisherigen Rundenliste als Sicherstellung für alle Fälle 125 Gramm bzw. 60 Nindergeierfleisch zum Preise von 9,40 Mk. für das Pfund.

Lößau, am 1. Oktober 1920.
Die Amtshauptmannschaft für den Kommunalverband.

hamiske wozjewjenja z Kamjenca.

Bekanntmachung betr. Einkauf von Flach aller Arten.

Auf Vorschlag der deutschen Flachbau-Gesellschaft m. b. H. Berlin SW 19, Krausenstraße 25—29, sind vom Reichsleiter-Hauptamt für den Reichswirtschaftsstelle für Flach, Berlin, die nachgenannten Personen zu amtlichen Aufkäufern der vorhandenen Flachbestände ernannt. Sämtlicher Flach ist beschlagnahmt und darf nur an die nachbenannten Aufkäufer abgegeben werden.

Die Herren Guts- und Gemeindevorsteher werden ersucht, die Namen der Flachaufkäufer am zweckmäßigsten durch Aushang im Gemeinde-Aushangsfeld schnellmöglichst bekannt zu machen und für weitere Bekanntgabe zu sorgen.

Den Flachbauern des Jahres 1920 werden auf besondere Antrag nach Absicherung ihres Flaches und Ausfüllung eines Bescheidnes Flachs und Weizen zu Verfügung, worüber das Patere von den Aufkäufern oder der Deutschen Flachbauergesellschaft zu erfahren ist. Flachaufkäufer für den amtshauptmannschaftlichen Bezirk Kamenz sind:

- Für Flach aller Arten:
 - Wihelm Klein aus Gumpzig (Vollantall Eweritz), Jakob Brantatsch aus Radibor k. Bautzen (Postamt), Gustav Steglich aus Kiederneulich 237 (Vollantall) für die Firma Gräuner & Falitz, Hainik bei Großpötnitz.

Deutsche Flachbauergesellschaft m. b. H., Berlin.

Durch Verordnung der Reichsregierung über Aufhebung kriegswirtschaftlicher Vorschriften auf dem Gebiete der öffentlichen Fleischverorgung vom 19. September 1920 (Reichsgesetzblatt Seite 1673) sind die Verordnungen über die Ausrichtung des Schlachtviehs im Inlande und über die Nationalisierung des Fleisches mit Wirkung vom 1. Oktober 1920 an mit den in der Verordnung aufgeführten Ausnahmen aufgehoben worden. Damit treten auch die von der Amtshauptmannschaft erlassenen Bekanntmachungen, die sich auf die Fleischbeschaffung beziehen, außer Kraft.

Zur Sicherung der Fleischverorgung in der Liebergangzeit wird das Reich, soweit der Bedarf durch den freien Handel nicht gedeckt werden kann, in dringenden Fällen eine Notstandsreserve nach Konventionen und durch Markt in Höhe von wöchentlich 125 Gramm für jede verorgungsberechtigte Person zur Verfügung stellen. Die Verteilung erfolgt auf die Fleischbezugsstellen. Kinder unter 6 Jahren erhalten nur 65 Gramm. Die Altrentanten unter in derselben Höhe wie die Karten für Erwachsene beliefert. Gattungswirtschaften erhalten keine Zuweisungen. Nähere Bekanntmachung erfolgt, sobald die erforderlichen Konventionen zur Verfügung stehen.
Kamenz, am 2. Oktober 1920.
Die Amtshauptmannschaft.

Motory za wjerčity prud

220/380 voltow, foprowe wodowje, najljepši wudžek, hudyom podawajemy, kotre rukowanje.
1,5 PS wjshitow, anter (Karscht.-Anker) je piznajomy ščenanit 2650, — hr.
3 PS Njebowajy anter je pizna- 5505, —
4 PS 6210, —
5 PS 7250, —
6 PS zyni ščenanit, 7850, —
7,5 PS podložajmy ščrabami, 8650, —
10 PS a montažo, 10500, —
12 PS 11800, —
Šwitowod s montažo bežny meter . . . 9,50 hr.
Gustaw Schmidt m Rakezadi
Tel.-hamit Njeftowozkido 57.

Wjesh, dželbny tunich ščatow.

Wjeshu tolsku, Ia. tkanina wjeshowj, wot 37,50 hr. šem	
Wjeshu tolowy	28,00
Wjeshu tolowy	35,50
Wjeshu tolowy	55,50
Wjeshu tolsku, wjeshu	32,00
Wjeshu wjeshu, tolsku, piš. Wozgal	65,00
Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal	85,00
Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal	16,50
Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal	12,00
Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal	16,75
Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal	35,00
Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal	25,50
Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal	22,00
Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal	32,00
Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal	18,00

Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal. Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal. Wjeshu wjeshu, tolsku, bešu i rish. Wozgal.

Wosebiti ščatowy wobfod Karl Mitbauer

na lawiški wjeshowj čj. 14. Serbske towarstwo „Nadžija“ w Budyslnje

wotmewa wutora 5. oktobra 1920 w zali Serbskeho Domu w Budyslnje

wurjadnu zchromadžnu

z hudyjnymi přednoskami a krasnymi slowjanskimi ščepami. Wšo sobustawny z priwuznyjmi a wšitye dobri Serbjo so naležnje pšepozaju. Započatk z dyplom 1/2 hodžin. Pedsydstwo.

Kedžbu!

Na wjedru 6. okt. pšeprozeni knježa čheyls so hižo w 2 hodž. Narodny wubjerk.

Konje k rezu

po najwjšichich placšinach w ščodnym čkažu kupuje Kurt Kaiser pišči mjašowych jedłach a na Humboldtškej dröžy 782b.

„Serbske blido“

skhadzuje so kóždu wutora wječor w 6 hodžinach w serbskej khofejowni.

Wozjewjenje dla koncerta 20. okt.

Srjedu, 6. oktobra, přijedže knjez hudyjny direktor Krawe sam na pruhu a prosy so tehoda, zo bychu so wšitye na njej wozdžili. Započatk popoldnju w 4 hodžinach w Serbskim Domje. Zastupne khartki (čislowane a nječislowane) su došća w Smolerjec kniharni, w serbskej khofejowni a w hospodarskim towarstwe na sukeinskej dröžy. — Tam je tež wšo daleše dla privatnych a hotelowych předčowanow žhonič.
Hudyjny wotrijad Maciej Serbskeje.



čiščeerske wěcy

Za pšekupow, wyšnosča a druhich zhotuje wšo jako zličbowanki, listowe wobalki, listy khartki za slub a kwas, wisitne khartki knižki, plakaty a t. d. w najkrótsim času

Smolerjec knihičičernja a kniharnja zapisane družstwo z wobm. ruk. w Budyslnje

Wjesh ješone tolo

je nomyjny gumjow. wotročomaj je na pšepedeni w Lubju na Hartmannškej dröžy čj. 15.

Rowaj wobdělaj

ka wuštu wozbu, ješny je 325 hr. na pšepedeni w Kamjenju rish kempjerne a namješnje dröžy (čče Nord- und Grenzstraße).

Ščumjelowu kapišak

elegantnej woinaj a ščenanit tonjez, tež hnjazu wuščinu piščeba ryceršubto w Kamjenju, doršje pola Kamjenca.

Wjane pšohata

šu na piščebak w Kamlički Wallisch 34.

Dwe wjupje

piščeba Wjahan w Dětnej dröžy. Derješdžerjane woble tunjo na piščebak w Ščowčičkaj čj. 41.

Hamiske wozjewjenja z Kamienca.

Sicherheitsvorschriften in Steinbrüchen.
Aus sicherheitspolizeilichen Gründen ordnen wir für die im Steinbergwerk betriebenen Steinbrüche Folgendes an:

1. Sprengungen dürfen nur vorgenommen werden: in den Sommermonaten von April bis Oktober: vormittags von 1/2 - 3/4 Uhr, nachmittags von 12 Uhr bis 1/2 Uhr, mittags von 1/4 - 3/4 Uhr, in den Wintermonaten von Nov. bis März: vormittags 9 Uhr bis 1/2 Uhr, nachmittags 1/2 Uhr bis 1/4 Uhr.

Für die in der Nähe der Staatsseifenbänne liegenden Brüche gelten die dafür erlassenen besonderen Vorschriften.

Bei diesem Regel haben Sprengungen zu unterbleiben.

2. Beginn und Schluss der Sprengungen sind rechtzeitig, mindestens 1/4 Stunde vorher durch Aushören der Signale der Umgebung anzugeben, überdies ist vor Beginn der Sprengungen eine rote Fahne in einer Größe von mindestens einem Quadratmeter an einem in der Nähe des Stubes aufzustellen möglichst weit sichtbaren Platzname zu hochziehen. Nach Beendigung der Sprengungen hat die Einziehung der Fahne zu erfolgen.

3. Zur Warnung und Sicherung des Publikums sind im Umkreise bis zu 200 Meter von der Sprengstelle, namentlich an den Straßen und Wegen, Sicherheitsposten in ausreichender Zahl auszustellen. Für diese Posten sind völlig einschlagssichere Unterstände zu beschaffen, die erst nach Abgabe des Schlagsignals von den Sicherheitsposten verlassen werden dürfen. Die Schläge dürfen erst nach erfolgter Abberaumung und Warnung abgebrannt werden.

4. Die Zahl der abzuführenden Sprengschüsse ist den Sicherheitsposten vor ihrer Aufstellung anzugeben. Diese sind verpflichtet die Schüsse zu zählen und niemandem vor Erörtern des Schlagsignals, das nicht eher gegeben werden darf, als die Fahne auf dem Walle herabgelassen ist, den Sprengbereich betreten zu lassen.

5. Die zu entleerenen Schiffe sind mit Schutzdecken - gelochten Hürden, Feiseln, Niederschlag oder dergleichen - zu überdecken und diese in vor schriftsmäßiger Weise zu besetzen, damit Sprengblitze nicht in gefährbringender Weise umherfliegen können. Jeder Steinbruchunternehmer hat für die Personen, unter deren Leitung und Verantwortung das Abgeben der Sprengschüsse erfolgen soll, die Genehmigung hierzu bei dem unterzeichneten Rat der Stadt zu beantragen, falls dies noch nicht geschehen ist. Durch andere Personen ist die Abgabe von Sprengschüssen verboten.

Die vorstehenden Vorschriften sind auf Zimmerebauten, Wegebauten usw., wobei Sprengungen zu bewirken sind, ebenfalls anzuwenden.

6. Zuwerdhandlungen gegen die vorstehenden Vorschriften werden, falls nicht härtere Strafen verurteilt sind, mit Geldstrafen bis zu 150 Mk. oder mit Haft bis zu 14 Tagen geahndet.

Kamenz, am 1. Oktober 1920.

Der Rat der Stadt.

Wie uns der Kommuneverband zu der Ansichtung der Fleischbewirtschaftung mittelst, sind die städtischen Ausschussbestimmungen zu der Reichsverordnung vom 19. September 1920 noch nicht erlassen worden, jedoch vorläufig über die Versorgung der Bevölkerung mit Fleischfleisch nur die genannte Reichsverordnung gilt, aus der folgende Bestimmungen hervorzuheben sind:

Jeder Verkäufer kann nurmehr seinen Fleischbedarf im freien Handel decken. Zur Verhütung von Mißständen auf dem Gebiete des Fleischhandels und Fleischverkehrs bestehen Vorschriften über die Genehmigungspflicht des Viehhandels, den Schlachthauszwang, den Handel nach Lebensgewicht, die Weighaltung und Ueberwachung der Viehmärkte, die Genehmigungspflicht für den Kleinhandel mit Fleisch und die Ueberwachung der Kleinhandelspreise. Diese Maßnahmen sollen den Zustand unerwünschter Personen zum Vieh- und Fleischhandel, Preissteigerungen und andere Mißstände, die sich bei der Freigabe des Viehhandels einzustellen drohen, bekämpfen.

Im einzelnen gelten folgende Bestimmungen:

Der Erlaubnis bedarf:

1. wer gewerbsmäßig Vieh zum Weiterverkauf antaucht,
 2. wer gewerbsmäßig für andere Vieh verkauft oder den Abschluß solcher Käufe vermittelt (Viehkommissionäre),
 3. Schlächter (Fleischer, Metzger) und Fleischwarenfabrikanten, soweit sie für ihren Gewerbetrieb unmittelbar beim Viehhändler antauchen.
- Wer gewerbsmäßig Vieh zum Weiterverkauf antaucht, hat über jeden Kauf einen Geschäftseintrag in dreifacher Ausfertigung auszufüllen und zu unterzeichnen. Der gewerbsmäßige Fleischhandel im Kleinhandel verkauft, bedarf der Genehmigung, sofern er nicht zur Führung des Meisterteils berechtigt ist. Ferner ist jeder, der Fleischfleisch im Kleinhandel festhält, zum Preisausgang verpflichtet.

Personen, die nach den bisher geltenden Vorschriften zum Viehhandel oder zum gewerbsmäßigen Verkauf von Fleischfleisch zugelassen waren, dürfen ihren Gewerbebetrieb auch ohne die jetzt vorgeschriebene Erlaubnis bis zum 1. Januar 1921 weiter ausüben.

Die zu erwartende schärfste Ausführungsverordnung wird insbefondere Bestimmungen darüber treffen, welche Stelle die Erlaubnis zum Viehhandel zu erteilen hat, in welcher Form die Schlachthäuser auszufüllen sind und an wen die Schlachthäuser einzuliefern sind. Ferner sind für die nächsten Tage Richtpreise für Fleischfleisch vom Landespreise mit zu erwarten.

Kamenz, am 2. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft.

Syru wowcu wołmu

ptawjenu abo njeptawjenu
fupuje po najwyšsichoj placzynie abo
wumjenja na schryfowanisku wołmu
Hermann Hartmann
w Budyšinje na kotolckej hašy č. 10.

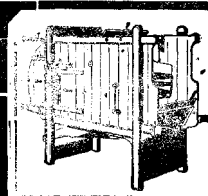
Najlepschu jedznu kel

z ješkotnu kel
pobawa po potražichych placzynaach
Hans Valtin w Halštrowje.

Při kašelu a dušatym kašelu
najlepší srédk
Mono-Tussinol
bleša plači 4 hr. Jeničoy woprawdžite dostac
w měšcanskej kaptocy
na hlownym torhošcu č. 6

Suche dróždže

wichěžnje čeršnje, rukowane čiste bjele wječcho pidi-
měšča, poručka ja termusnja
Spankej pjeakanja na ferbskej hašy.
Nicht doprednym kšajanju ho w prawym kšaju pobawa.



Hjndom se škada tunjo podawan:

Wschón rólny grat,
tož:
**pluhji, brónny, kultivatory
walzy, hřyzaje a hnojidlo-
rosmjetowaze mashiny.**

Młócžaze a žito čiježaze mashiny,

(šchrotowaniske mšyny)
originalne "Mrell" i šchrotowani a bjele nič (jeničeje wječadowanje sa Budyšcšte
wotrojekne hwanjowanje).
ky kanjowe a řepu hřyzaje mashiny, zentrifugi, butrodahy
a t. d.
Elektriške, benzynowe, benzolowe a tež hřyro-wołijowe motory.

Hans Seliger, inženěr w Budyšinje
na jadnej bohatěj hašy č. 8, j naměšča lišćeje jamy. Telefon 460.

Wozjewjenje dla koncerta 20. okt.

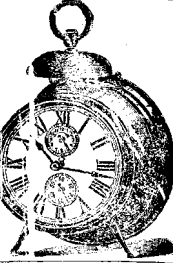
Srjedn, 6. oktobra, přijěže knjez hudźbny direktor Krawe sam na pruhu a prozy so tehodla, zo bychu so wšitycy na nej wob-
dźili. Započatk popoldnju w 4 hodźinach w Serbskim Domje.
Zastupje khariti (čislowane a nječislowane) su dostac w Smolerjec
kniharni, w serbskej křhofejowni a w hospodarskim towarstwy na
sukelskej drózy. — Tam je tež wo dalske dla privatnych a
hotelowych přeněowanjow zhońić.
Hudźbny wotrjad Mačicy Serbskeje.

Stomu a syno

fupuje
po najwyšsichich dnjowych placzynaach
August Hepper
w Budyšinje. Telefon 258.

Zabe stawa

dobry budžak.



Težte w najlepšich
mekromym nowježenju
poručka
F. Marschner nasl.
H. Ewald
čchmitatki mištr
w Budyšinje
na bohatěj hašy č. 9

Šchěroke čorne nahłowjaze banty

wobčeje kopce,
črakwe čorne tkaniny ja jak a woblet,
čierpy we wječch barbach,
jakowe barchent, tojkowe tkaniny, jakowe por-
čchajenje, gardiny, žakety w najwječichim wubjerku,
tožowe porčchajenje najlepšich hódnoćow
meter po 18 hřynach poručka
wožebita fupowanja ja Serbow
Max Wels w Kulowje.

Košdłowy barchent, jakowy barchent,

kušujowe a jakowe tkaniny
wołmjane a polwołmjane,
ložowe porčchajenje, wubjerki.
Wulki wubjer!

Najlepšice hódnoćeje! Najtnašice placziny!
Aug. Paul Hilger w Budyšinje
na seminarckej drózy č. 2.

Kupuju

wojperowje wotpab filo 50kg,
a nowiny we walcach, linij,
šchajstki, akty, topor, mošaj,
žon, čchajenje mošaj, žanj,
wošaj, winowje a jakowe
blešje, staniol a lapy po
najwyšsichich dnjowych pla-
czynaach.

Popp, na hornczejcšte hašy
w Budyšinje.

Telefon 837

Christiana Górlische
nič hjejerka w Budyšinje
na katełckej hašy č. 1.
Telefon 837

pyta pšchjo damjaje hřyzaj,
a hřyzaj wužitaj hřyzajczer-
jaw na tras.

Stuzobnu holcu

dla ftočujnje nješickej hřy-
dowu pyta mandžickej hřy-
dowu **Gana Růwleowa**
w Budyšinje.

Šchjny wól

je na pšchobaj
w Ščonej Čeršickej č. 4.
3 hřyne
Ščestnankste tonje
nje nime dwęcy belgijcju
ma na pšchobaj
Kuligjaniske wječstakto.
Sčestnjohulnje ředřejo
je na pšchobaj
w Bělej č. 4 (Bělela).
1 1/2 lita fjaru
faljoja
je na pšchobaj
w Hladkowje č. 4.

an Händler und Gemeinden erfolgt. Die Entscheidung über die Zuteilung erfolgt entweder durch eine hierzu bestimmte Sonderkommission oder durch den Gemeindevorstand. Die Antragsteller erhalten bei Anerkennung ihrer Rechtmäßigkeit von der Gemeindebehörde Berechtigungscheine ausgestellt, auf denen Namenart, Preis, Menge und Verteilungsort vermerkt sein muß.
Bauzen, am 4. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft.

Landwirtschaftliche Vertrauensmänner.
(Kommunalverband Bauzen-Land)

Für die Gemeinden Maruth, Buchwalde, Cannewitz bei Gröbzig, Dubrau und Kackel ist an Stelle des nach Lausitz übergesetzellen Defononierat Richter Herr Lehrer Ernst Lody in Kackel als landwirtschaftlicher Vertrauensmann bestellt worden.

Bauzen, am 2. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft.

Fleischabgabe.

(Bauzen-Stadt).

Sonnabend, den 9. ds. Mts. werden auf Bezugsabchnitt Pl 2 der Warenbezugskarte 125 Grammindegefrühtfleisch zum Preise von 2,40 Mt. abgegeben. Kinder (Zugaber von Rarlen mit Kostgeld) erhalten die Hälfte hieroon.

Bauzen, am 6. Oktober 1920.

Der Stadtrat, Lebensmittelamt.

Hamische wozjewjenja z Lubija.

Waffenablieferung.

Es wird dringend empfohlen, die Militärwaffen nebst Munition umgehend abzuliefern, denn nur noch bis zum 10. ds. Mts. werden die vollen Prämienlöhne gezahlt. Wer bis zum 20. ds. Mts. abliefern, erhält nur die Hälfte der Prämienlöhne. Am 1. November 1920 läuft die Ablieferungspflicht ab. Schwere Strafen haben alle diejenigen zu erwarten, welche die Ablieferung der Militärwaffen nebst Munition unterlassen haben.

Böbau, am 4. Oktober 1920.

Der Stadtrat.

Hamische wozjewjenja z Kamienca.
Fleisch- und Butterverteilung.

In der Woche vom 4. bis 11. Oktober 1920 gelangt auf den fest gültigen Anmeldeausweis der **Franken- und Böhmerinnen-Fleischkarte** aus Beständen an Schweinefleisch, die aus der Juangswirtschaft noch zur Verteilung an Arante zur Verfügung stehen: 1 Pfund Schweinefleisch für 9,80 Mt.

Die Arantenhäuser, die Gemeingehelme Fleischtowig und Elfta und die Bezirksanstalt Zeiu werden in der doppelten Höhe ihrer Fleischbezugskarten beliefert. Auf Abchnitt 1 der Lebensmittelkarte darf ein 1/2 Pfund Butter zum Preise von 80 Hfl. abgegeben werden.
Kamenz, am 4. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft für den Kommunalverband.

Kupuju starše serbske časopisy

Łuzičan, Jutrnicka, Tydžeńske Nowiny

a dr. po listnikach abo jednolitwých listach a je derje zaplaću. Poskiczenia prosu pak pola knjeza knihkupa Janaka wotredać, pak mi připisatć.
Moja adresa:
Prof. Otto Lehmann, Stollberg i. Erzg., Gartenstadt

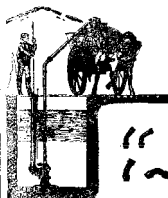
Šeheroke cizorne nahlowjaze bantny

wobheje kule, kraske cizorne tkaniny ja jak a wobliti, ktery w wšech barbach, jakowe barantny, leskawe tkaniny, lasowe pozcchajenje, gardiny, žant w najwještich wusjerca, lasowe pozcchajenje najwještich hódnotow meter po 18 hwinach pozucja woblebita tapowanjia ja Šerbow
Mag Wels w Kulowje.

Fotografiski atelijej

Ostara Meistera
w Budyschajne na Łhžorjeje drözy 15. Telefon 438. Mještela wotewerjenu. Wo stajanjju ho tež na wšoh fotografije, teho tunja lasowe woblity, gruppy abo Pomociczenje po lóžnym woblity.

Porucizamj wosebje tunjo hynodom se sklada: žito cziszcjaze maschiny, rěpu hpkaze maschiny, šhrótowanske mlpny i vertikalnym kamjenjom, i šhidkami a hjes nich separatorow juamlow „Titania“ a „Westfalia“ we wšech wulkoscjach a placizim.



■ ■ juhowe plumpy ■ ■
soj tež wje drube
ratarke maschiny najlěpš. wudžetkow.
Nowozkajne poruczenje. Štand narumant. džetow.
Wudhite džetanje awtomobilow
a ratarstich maschinow
Scholz a Kremer w Jenkezech
pola Budyschajna. Telefon hant Budyschaj 133.



Wojewjenje.



Wot 1. oktobra je wobšhód i mjažom šaso swobodny.
Łuz budu šaso rešać a w pschadawjom mjaša a kolba-
hoj wšchelatich druginow šapocjeć. Šsobotu 9. okt.
wotewrju šaso swoju pschadawanjju a prošchu czeje-
nych wobwylerjow i šhróscizj a wokoliny, mje se swo-
jim wozpwtom počezjeć; budu šo prózowacz, kóždeho
po možnosći špokojeć a jenož dobre tworj taf tunjo
hačž možno poszczjeć.
Pawol Grofa
rěšnik i mištr w šhróscizach.

Muštajenca: „Čěšne džěčo a jeho wothladanje“

w měšćanskim muzeju hač do 13. okt. 1920.
Nimo wšehdne popozdnju w šchyrjoch šo wotmowa-
nych wudženjow tudomni letarjio tež šchěrowaje
pšjednoscht džerje:
Šchwórtk 7. oktobra: „Pšchisłuchnosće močerje“
(sen. raba Dr. Čěšne).
Šsobotu 9. okt.: „Pšchidrowe a rumještje šejmjenje
čěšneho džěčja“ (Dr. Witi).
Pěndžetu 11. oktobra: „Šhorowje čěšneho džěčja“
(Dr. Kral).
Šapozjatt lóždy křez popozdnju w 3 hódinach.
Wohobita pšacizna nimo šatunjeje ho nejada.
Wšutajenje je wšchdne wot 10—12 hód. wotpowjia
a wot 3—6 hódžim popozdnju wotewerjenu, šchwórtk
7. a pjat 8. oktobra popozdnju wot 4—8 hódžim.

Kupuju stare šubny
jadny šub niže 8 hwinow
w Budyschajne, Sidelsberg 1 b
nurskód wot herbitje šaby.
Hartenstein.

Jakub Bräuer w Kamjencu
na pošnocnej drözy 14
poruč wšem Šerbom swoj wulki sklad
mužaceje a zonzaceje drasty. Najlěpše
woblencja za mužow a žony po mjeře
najruchše po najtańch placznach

Kwasny
fotografije hač do
6 hódžim. dalowjeje hjes
powowšajnja placizim
Fotograf
Alwin Poldrack
w Góžijn.
Telefon Amt Šeštšaj 72
Rěču herški.

Štazobnu dolcu
dla štorjenja nježidaje hyn-
dom pšta manještja labri-
fanta **Gana Kuchelowa**
w Šubelcaz.

Sarěnokšnje šredjo
je na pšchod
w Škej čišto 4 (Škeja).

Šchlyn wól
je na pšchod
w Šlonej Šewičej č. 4.

3 hylne
dželanste tonje
mjes nimo dweju delgich
na na pšchod
Kuchelowce wještich.

1 1/2 leto šara
šalozja
je na pšchod
w Kuchelowce č. 4.

Šhumjelowy šapšah
elegantnej wójnaja a šhina
tonje, tež

šnjazu maschiny
pšchod
wještich
wještich
wještich
wještich

Nowaj woblekej
la wulku wobodu, jedn je
325 hr. na pšchod
w Kamjencu rójš hewerje
a namještje drözy (Šch
Nord- und Grenzstraße).

Motorj za wjerčity prud

Šebn 1 1/2 PS. 220/380 pšhoter, šormja (šurzšchub)
šormje wobwije
šebn 2 PS. 220/380 pšhoter šormja (šurzšchub)
šormje šewo a šormje wobwije
šebn 3 PS. 220/380 pšhoter šormja (šurzšchub)
šormje wobwije
šebn 4 PS. 220/380 pšhoter šormja (šurzšchub)
šormje wobwije

Šabrit Bergmann, na tunja ne pšchod
Franz Kuchar, infallater
we Wulst Dubrawje.

Šredžbu!

Porucizam se Kamjencjanikem šermantej po
wosebje tunja placizimach:
hotowe mizaje wobliti wot 500 hr. šrm
hólczaje wobliti . . . wot 265 „ „
džěczaje wobliti . . . wot 175 „ „
šopy . . . wot 150 „ „
uštry . . . wot 225 „ „
kholowy . . . wot 75 „ „

Šchěbana jenož we wobšhobje

Jakub Bräuer w Kamjencu
pošročna dröža č. 14. Telefon 450.

Sporuščl
šupje
měšćčanska haptjka w Budyschajne.

Hamiske wozjewjenja z Budysina. Waffenabgabe.

Die Kreisauptmannschaft will noch mehrmals dringend darauf hin, daß nach dem Reichsgesetz über die Entwaffnung der Bevölkerung vom 7. August 1920 alle **Militärwaffen bis 31. Oktober 1920** abzuliefern sind. Die rechtmäßig erworbenen Waffen werden nach ihrem vollen Wert entlohnt. Aber auch wenn der Wert recht schwierig zu findende noch mehr als rechtmäßigen Erwerbs nicht erbracht oder versucht wird, wird für die Ablieferung eine Prämie gewährt. Siehe sich zu beachten, daß der volle Prämienbetrag nur noch bis zum 10. Oktober gezahlt wird. In der Zeit vom 11. bis 20. Oktober werden nur die halben Sätze und vom 21. Oktober an überhaupt keine Prämien mehr gezahlt. Für jede Waffenablieferung bis 1. November 1920 ist aber unter allen Umständen volle Straffreiheit gewährleistet. Man wolle deshalb, um sich die vollen Prämien nicht entgehen zu lassen, die kurze Frist bis zum 10. Oktober ausnützen und sofort an irgend eine beliebigen Waffenannahmestelle abliefern. Dort erfolgt jetzt die Annahme auch noch in den späten Abendstunden. Bei der Ablieferung wird weder nach Name des Ablieferers, noch nach Art des Erwerbs geforscht. Es wird sofort die Prämie ausbezahlt und die abgelieferte Waffe vor den Augen des Beobachters unversehrt gemacht und der Verbringung zugeführt. Eine Verlingerung der Fristen für die Prämienleistungen ist unter keinen Umständen zu erwarten. Kommen ganze Waffenlager in Betracht, so hat zunächst nur eine Annahme erfolgen zu geschehen, bevor eine Ablieferung später nachfolgen hat, nur ist der Zeitpunkt für die Ablieferung der angemessenen Waffen noch nicht bestimmt.

Es kann nicht dringend genug empfohlen werden, den Anordnungen über Waffenablieferung sofort nachzukommen, schon um gegenüber den vom Reichsstatistikamt für die Entwaffnung nach Ablauf der Fristen zum Vergleich einsehenden Nachforschungen helfen zu können, und um sich vor den ganz besonders schweren Strafen für Zuwiderhandlungen zu schützen. Denn es ist mit Gewissens nicht unter 3 Monaten und mit Geldstrafe bis zu 300 000 M. bedroht, wer nach Ablauf der Ablieferungspflicht noch Militärwaffen unbesorgt in Gewahrsam hat, oder wer den zur Entwaffnung der Bevölkerung erlassenen Anordnungen zuwiderhandelt, ferner wer der Angehörigkeit nicht nachkommt und endlich auch schon, wer öffentlich zum Ungehorsam gegen die erlassenen Entwaffnungsanordnungen auffordert. Nicht ist es Zeit, sich vor Unannehmlichkeiten zu schützen und sich dazu noch die Prämie, die nicht niedrig ist, zu erwerben. Aber Eile ist geboten.

Wauzen, am 5. Oktober 1920.

Die Kreisauptmannschaft.

Fleischabgabe.

In Abänderung der Bekanntmachung vom 1. d. M. wird hierdurch bekanntgegeben, daß in der Woche vom 1. bis 10. Oktober entfallt 200 Gramm nur 125 Gramm Getreidefleisch an Erwaschene bzw. 65 Gramm an Kinder unter 6 Jahren herausgegeben können.

Gleichzeitig wird bekanntgegeben, daß in der Woche vom 11. bis 17. Oktober wird der Höchstmaß A der Auslassungsfleisch die gleiche Menge Fleisch herausgegeben. Der Preis beträgt 9,50 M. für ein Pfund.

Wauzen, am 6. Oktober 1920.

Die Kreisauptmannschaft.

Safierzumweisung an gewerbliche Tierhalter.

Die beantragten Hofstellen für gewerbliche Pferde werden in den nächsten Tagen den Gemeindegewählten zur Ausschreibung an die Antragsteller zugestellt werden. Die Anmeldung des Hofers hat bei einer der in der Bekanntmachung vom 27. 9. 20 erwähnten Firmen zu erfolgen. Da zur Zeit bei Kommunalverbänden nur ganz geringe Mengen Hofier zur Verfügung sind, an die gewerblichen Tierhalter zur Verfügung stellen, kann vorläufig nur, entgegen der Bekanntmachung vom 27. 9. 20, Hofier auf die Zeit vom 1. bis 15. Oktober d. J. freigegeben werden. Wegen weiterer Freigabe wird rechtzeitig Bekanntgabe erfolgen. Der Preis für den Futterhofier beträgt für die Verteilung 90 Mark für den Zentner. Aller Voraussicht nach wird er sich jedoch künftig niedriger stellen.

Wauzen, am 6. Oktober 1920.

Kommunalverband Wauzen-Stadt und -Land.

Hamiske wozjewjenja z Kamienca. Mühlen. Ausmahlung des Getreides.

Das Directorium der Reichsgesetzstelle hat bestimmt, daß vom 16. Oktober 1920 ab Roggen mindestens bis zu 85 vom Hundert, Weizen mindestens bis zu 85 vom Hundert, Gerste mindestens bis zu 75 vom Hundert ausgemahlen ist.

Diese Mindestsätze gelten für alles Getreide, das der Kommunalverband oder der Selbstverleger zwecks Verwendung zur menschlichen Ernährung vermahlen läßt. Hierdurch wird die Befugnis der landwirtschaftlichen Selbstverleger zur Herstellung von Gruppen, GröÙe oder Floken aus den ihnen zur menschlichen Ernährung beliebigen Mengen nicht berührt.

Es ist unzulässig, die Ausmahlung von Weizen in der Weize zu bewirken, daß zunächst ein sogenanntes Vorermehl niedrigerer Ausmahlung gezogen, also ein Auszugsmehl hergestellt wird. Auch die Herstellung von sogenanntem Hausballungsmehl ist unzulässig.

Über diesen Bestimmungen wurde Getreide ausmahlung, oder ausmahlen läßt, wird nach § 18 Absatz 1 in Verbindung mit § 80 Ziffer 5 der Reichsgesetzordnung vom 21. Mai 1920 bestraft.

Kamenz, am 5. Oktober 1920.

Die Kreisauptmannschaft für den Kommunalverband.

Ablieferung von Waffen.

Wir bringen wiederholt in Erinnerung, daß nur bis 10. Oktober ss. Jß. jedem Ueberbringer von Militärwaffen eine Prämie für die beschleunigte Ablieferung in Höhe von 100 Mark gezahlt wird. Vom 11. bis 20. Oktober ermäßigt sich die Prämie auf die Hälfte. Wer also diese Vergünstigung genießen will, möge sofort die in seinen Händen befindlichen Militärwaffen abliefern. Der Dringlichkeit wegen halten wir die Ablieferungsstelle Tag und Nacht offen, es ist also jedem Gelegenheit gegeben, seiner Verpflichtung gegen unser Vaterland nachzukommen. Hierbes ist eine Privatablieferungsstelle bei Herrn Büchsenmachermeister Reuber, Markt 12, hier eingerichtet worden. Herr Reuber ist bereit, alle Schwierigkeiten in seinem Geschäft während der Verkaufzeit Militärwaffen und Munition gegen die festgesetzte Vergütung abzunehmen. In den oben genannten Fällen wird die städtische Ablieferungsstelle im Polizeigebäude Nr. 8 des Rathauses, sonst in der Polizeiwache im Rathaus zur ehernen Erde offen gehalten.

Kamenz, am 6. Oktober 1920.

Der Rat der Stadt.

Siedzbu!

Porzajam te Kamjencajstem hermanfej po wozkeje tnatich placiznias:

hotowe mužazje wobleki	dot 500 hr. 6cm
holczazje wobleki	dot 265 „ „
dżerzazje wobleki	dot 175 „ „
japy	dot 150 „ „
ulstny	dot 225 „ „
kholowy	dot 75 „ „

Wschewanu jenoz we wozkhozje
Jakub Bräuer w Kamjencu
 polnizna drzba cz. 14. Telefon 450.



PRESSEN V. Herren- u. Damenbüten
 jeder Art.

E. Schäfer, Strechlastr. 40.
 H. Fierle, Goldschmiedstr. 42a (Engel).
 M. Schneider, Gerberstr. 12.
 A. Vachmann, Taucherstr. 2.

Sufy, kaczi, furn, jeja, dzwinu

kapuje wlotowoznia j a budyšinje
Korr. Schärer w Wudyschinje
 na hercylje hoby czjsto 6. Telefon 440.

N. N. Wjehnenjo, czaj wjehnenjo, to buwazje wjeckli, kazy nam nejto wazne twory wotwuzny. Wjehnenjo wotwuzny dzwazhnamy bjezdomacy, kazy j bjez a hwy wotwuznyje domowizne wazne dzwazh wozpuznje a wuzkizujaz, to majty wodnyje. Wjehnenjo to wazne (wczoznamy wlotowoznia a hwarazem).

Wustajenca: „Češne džeco a jeho mothladanje“

w měsčanskim muzeju hač do 13. okt. 1920.
 Nimo wjehenjeje popozubnja w listyrozchod po wotwodzazch wozjewozjom tudomni listarjo tej sečkowazje
Wschednosci! dzjerja:
 Schwörtz 7. oktobra: „Wichizludowazje wozerjer“ (han. zw. Dr. Gšner).
 Szobotu 9. okt.: „Wschizradne a wuzwizetne sečiwjenje czechizneho hřizja“ (Dr. Witt).
 Póndzjel 11. oktobra: „Přozorje czechizneho dzjerja“ (Dr. Kral).
Sapozajst hřizja křozj popozubnje w 5 hobjiwach.
 Wschednosci hobjiwa nimo listowaznje k wjehazje. Wustajenca je wjehazje wot 10—12 hobji wopozubnja a wot 3—6 hobji wopozubnja wotwuznjaz, schodowet 7. a puztj 8. oktobra wopozubnje wot 4—8 hobji.

Motory za wjerzje prud

Wozny 1 1/2 PS. 220/380 wjehizozaz kótmizaz (Kurzschluß) toprowe wobizje
 Wozny 2 PS. 220/380 wjehizozaz kótmizaz (Kurzschluß) fuziozje kšowu a toprowe wobizje
 Wozny 3 PS. 220/380 wjehizozaz kótmizaz (Kurzschluß) aluminizje wobizje
 Wozny 4 PS. 220/380 wjehizozaz kótmizaz (Kurzschluß) toprowe wobizje

Fabrikat Bergmann, ma tunje na přehozaji
Wrazz Suchar, installatér
 we Wulstje Dubrawje.

Sajazy

hufy, kaczi, furn, holbje, hřorny, furwoz, bazanzty

kapuje wlotowoznje po najwuzkizazich placizniasch wlotowoznia j budyšinje

W. Kubitz w Budyšinje
 wuzpota dzaba cz. 7, telefon 221.

Kruwa 3 hřizne
 dželanstje konje
 w kředizni kšazch, hřyzdom t czelejze je na přehozaji w Radworju cz. 38.

Čahny wól je na přehozaji w Szolnje Wozizazje cz. 4.

Szoznizoznyje hřezbo je na přehozaji w Wělej czjsto 4 (Wěleka).

Serbska ludowa banka

akcijowe towarstwo
 w Budyšinje na zwonkownej lawskej hasy 11.

Telegramowa adresa: Serbobanka.
 Telefonowe czisto: 543 - - - -

Girokonto na němskej statnej banzy
 Postski šokowy konto: Ljpsk 110 451

Serbska ludowa banka wšě bankowske džela wuzjedzuje, wosebje nalutowanske pjenjezy k wšednemu wuzizanzju prijimuje, nalutowanske pjenjezy z wupowjedzenjom prijimuje, běžazce zličbowanzja wotewrja, požczonki na daň dawa.

— Kasnyje hodizny: wšedne dny wot 9—1, szobotu wot 9—2 hodizn. —

Aufkauf von Gerste auf Bezugscheine.

Nach der Bekanntmachung des Direktoriums der Reichsgereichtsstelle vom 7. August 1920 — abgedruckt im Deutschen Reichsanzeiger Nr. 180 vom 13. August 1920 — erfolgt mit Wirkung vom 16. September 1920 ab der Aufkauf der für den Kommunalverband nach der Reichsgereichtsstelle beschlagnahmten Gerste ausschließlich auf Bezugscheine, die von der Reichsgereichtsstelle der Gerstenverteilungsstelle G. m. b. H., Berlin W 50, Tauschenstraße 10, ausgeben wird. Die Gerstenverteilungsstelle ist aus dem Zusammenfluß der gesamten Gerste verarbeitenden Industrie entstanden und ist allein zum Aufkauf von Gerste auf Bezugscheine ermächtigt. Sie läuft durch ihre Geschäftsstellen, Kommissionäre und Aufkäufer unmittelbar von den Landwirten. Der selbständige Einkauf von Gerste ist den Gerste verarbeitenden Betrieben nicht gestattet.

Beim Abschluß des Verkaufs von Gerste ist dem verkaufenden Landwirt ein Ablieferungschein über die Menge auszubändigen, welche auf Grund des Verkaufs geliefert wird. Das Geschäft ist sofort vom Landwirt binnen drei Tagen nach dem Abschluß dem Kommunalverband anzuzeigen, für den die Gerste beschlagnahmt ist. Sobald die zu liefernde Menge verarbeitet ist, ist das Geschäft dem auch vom Käufer dem Kommunalverband anzuzeigen für den die Gerste beschlagnahmt ist, gleichzeitig sind die Bezugscheine dem Kommunalverband mit anzureichen. Dieser behält die mit II bezeichneten Abchnitte der Bezugscheine zurück und verlangt die erforderliche Enttragung in die Wirtschaftskarte des verkaufenden Landwirts.

Zur Verladung der aufgetauften Gerste sind von der Gerstenverteilungsstelle G. m. b. H. herausgegebene mit Serie und Nummer versehene Frachttreue zu benutzen, die dem Kommunalverband, für den die Gerste beschlagnahmt ist, zwecks Abtempelung einzureichen sind. Vollen Betriebe, denen ein Kontingent zuerkannt ist, selbstgebaute Gerste im eigenen Betriebe verarbeiten, so haben sie dies vor Beginn der Verarbeitung der Gerstenverteilungsstelle G. m. b. H. anzuzeigen, welche ihrerseits Abchnitte II der Bezugscheine über die den Betrieben nach dem jeweiligen Verteilungsplan zuteilenden Mengen dem zuständigen Kommunalverband zwecks Enttragung der freigegebenen Mengen in die Wirtschaftskarte überreicht.

Beim Aufkauf von Gerste durch die Gerstenverteilungsstelle G. m. b. H. dürfen die vom Reichsmünster für Ernährung und Landwirtschaft festgesetzten Preise nicht überschritten werden.

Die von der Gerstenverteilungsstelle G. m. b. H. jeweils aufgetauften Mengen werden von ihr nach Maßgabe des vom Reichsmünster für Ernährung und Landwirtschaft genehmigten Wirtschaftsplanes der Reichsgereichtsstelle auf die einzelnen Betriebsgruppen verteilt.

Die für den Kommunalverband Bezugs-Stadt und -Land zuständigen Geschäftsabteilung der Gerstenverteilungsstelle G. m. b. H. ist:

- die Firma Paul Schulze Nachf. in Bautzen.
- Von dieser sind für den heiligen Bezirk die nachgenannten Firmen als Unteraufkäufer bestellt:
- Firma Karl Schuppen in Bautzen,
- „ Baldeweg & Söhne „ „
- „ Gullow Seimle „ „
- „ Alten & Wolff „ „
- „ Bergh, Eienbeiß & Sohn in Bischofswerda,
- „ C. F. R. Behmann, Inh. Aug. Richter in Döbernu-
- „ Spar u. Dohrbrennstoffverein in Wurtau, Kirch,
- „ Darlehens- u. Sparkassenverein in Uhlitz a. T.

Stomu a syno

fuwuje
po najwobščich dnjowych placziach
August Seyper
w Budyschinje. Telefon 258.

Sajazy

hufny, kaczk, kurny, holbje
horony, kurwothy, bazanty

fuwuje wšednje po najwobščich placziach
własotawia i dźiwitiu

B. Kubiz w Budyschinje
wychoła haša cz. 7, telefon 221.

Najlěpše wupjerki, damasi

plat, barczent wot 14 a łojowe počeženjia wot 16 hr.
kern, trzenia, wjelski, wjane szorzuoch, mdoz-
czichcz, pjełaj a czyrjowe lapy dorucza najwobščo a
w najlěpšich hodoznych

J. Domseh, na lawitki hřebjach 161.
domstowny restawrant. Bane kłany.

Serbiske blido w Draždzanach

skhadzjuje so kóždy druh i štwórtý pjatk
w mėsau wjeđow w 8 hodzin w hotelu
„Stadt Rom“, na Moricowej drozy wa
Starych Draždzanach. Dopisy njeh so
hač na dalje sčlu na adresu:
Dr. J. Jatzwauk, Dresden-A, Müller-Berest-
straße 42.

Kaschel, duschaty kaschel

czętpjenje na pluz a wotrobnó.
Mono-Tuffinol (trępjki plęch kaschel) bleska 4 hr.
Mono pluzowj a wotrobn. czaj a trępjki.

Mono S. S. K. jalba
wuhoji hjerbjerjazu wupjeru ta mato dnjow.
Wofre trupy pola dżęzi a też žilate nohi hoji
Mono ranj holjazy puder.

Wšęki bolenju w žolku, wšęapetitowje
Mono žoldowje trępjki.

Sonjaze thorošoje, bęloczot (wešer žluz)
w trótkin czaju, wuhojome
i **Mono-salom.**

Wšęki tute hřebki jeničžo woprondżite pola
męšczjanského haptjkarja **E. Kůbna**
w Budyschinje na hłownym torhošczju.

Poruczamj wohebjie tnujo hndom se sklada:
żito czjisczaje maszyn, rępu hępkaze ma-
szyn, šchrotowanske mlpny i vertikal-
nym kamjenjom, i schidkami a hjęs nich
separatory smankow „Titania“ a „West-
falia“ we wšęch wulkofczach a placzi.



■ ■ juchowje plumpy ■ ■
taž też wšęe druce
ratarškie maszyn najlępk, wudżłkow.
Nomočojne porjedżenje. Sład narucanist. dżelom.

Wuhjše dżęarżenje automobilow
a ratarškich maszynow
Scholz a Kremer w Jenkezac
pola Budyschinja. Telefon hant Budyschin 133.

Dnbfaczjne czajniki

fa muzički a šowite,
szęnsne czajniki budżaki jenoj dobrego wujsze.
Woprondżje łote węrowanšie pieršęenje,
wotštołojęnje rjęczaj, brojaje a nauwšęgnit
we wulkin wubjeru porucza

F. Marschner na hłędniuk
K. Gwald, czajnikat, w Budyschinje na bobatej haše
Wuborjębjetnja.

Hosćenc „Bęly Kón“

Hosćenc pręnjeje rjadownje
męjećel Curt Lange
w **Budysinje**
na zwonkownej lawskej hasy

Porucza so wšęm Serbam a pęcelam
Serbow. Jara spodobne a pęcjomne
přebywanje. Dobro jęsć a pić po zna-
□ □ tym wurjadnym wašnju. □ □
□ Wšęe wina w najwjętsim wubjerku. □ □

Kóždu njedzelu koncert

Symdom abo f. 1. notow.
ho wuštjona

Pluzowna holza
pym. Šowitje pluz ma-
nđęstjeje prof. Gřilly
na Gindubuzgjele dęstj 1
(ratarški hękal)

Štuzowna dolcu
dla storjenje męšicęje hę-
dom pyto mandjella hęnt-
fanta **Sawa Křęćkowa**
w Budysjadach.

Prawizniški büro Kaban
w Budyschinje
na hęćenist i hępny 17
(na ržku bormandjela)
Dolatorczaj 514
Wkzi hęrbki

Krawa
w hřebnich kłach, hęndom
f cęleczaj je na pjęchab
w **Wozowin** cz. 38.

Sęnlje profata
na a pjęchab
w. **Semola w Węcejoni.**
Telefon hant Węcejoni
czjho 35.



Wukaje
jęšnje foto
i nowymaj gumijom wotru-
čomaj je na pjęchab
w **Budyn** na Gartman-
dęstj cz. 15.



Ludowy spēwny wječor

srjedu 20. oktobra 1920
wječor w 6 hodzinach w žurli „Złotej króny“ w Budyšinje.

Sobuskutkuj: knjez komorny spēwar **Bjedrich Plaška** (baryton),
knježna **Rut Krawcec** (husle), wobaj z Draždžan.
Wulki měšany khor, mjeňši džěcacy khor a narodne reje.

Dirigent: knjez hudźbny direktor **Bjarnat Krawe** z Draždžan.

»»»»» Po koncerće pyšny bal. «««««

Hudźbny wotrjad Maćicy Serbskeje.

Plačizna zastupnych Hsčikow:

Cislowane měšno 5,80, dawk 2,90, hromadu 8,70. Nječislowane měšno 4,80, dawk 2,40, hromadu 7,20.

Khartki su dostać:

w Budyšinje:
w Smolerje a Donnerhakec knihišćešćeni,
w serbskej khofejowni,
w hospodafskim towarstwje.

w Pančecach pola k. překupca Natuša,
w Khróscicach pola k. hosćenarja Wjenki,
w Radworju pola k. Hieki,
w Klukšu pola k. hosćenarja Bukana,

w Bukecach pola k. kantora Lódného,
w Poršecach pola k. wyšš. wuěrja Haňski,
w Njeswaćdle pola k. pjekarja Barika,
w Kulowje w hospodafskim towarstwje.

erhalten die Hälfte hiervon, Fleischausgabe Freitag und
Sonnabend;

50 Gramm Schweinefett zum Preise von 1,80
Mk. auf Teilarbeitbezugsabchnitt F 2 der Warenbezugs-
karte ab Montag, den 11. ds. Mts.;

I H-Verordnung Eukstoff zum Preise von 1 Mk.
auf den Kopf der Bevölkerung gegen Abtimpelung
von Sperrnummer 1 des Lebensmittelkartenausweises
in den hiesigen Drogeriegeschäften. Großbetriebe erhalten
Bezugscheine auf G-Padungen zum Preise von 7,40
Mk. im Lebensmittelamt, Gewandhaus ausgestellt.

Bauzen, am 8. Oktober 1920.

Der Stadtrat, Lebensmittelamt.

hamiske wozjewjenja z Lubija.

Ausmahlung von Brotgetreide und Gerste.

Auf Anordnung der Reichsgereichte stelle wird der
Minderbedarf, bis zu dem die zur Mehlherstellung be-
stimmten Mengen an Brotgetreide und Gerste auszu-
mahlen sind, vom 16. Oktober 1920 ab bei Roggen
und Weizen auf 85 v. H. und bei Gerste auf 75 v. H.
festgelegt. Diese Festsetzung gilt auch für das Selbst-
verfertigergetreide.

Böbau, am 4. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft für den Kommunalverband.

Gerstenbewirtschaftung 1920.

Da vielfach noch Unklarheiten hinsichtlich der Gersten-
bewirtschaftung bestehen, werden hiermit einige Be-
stimmungen der Bekanntmachung des Direktors des
Reichsgereichtes, betreffend Bestimmungen über den
Einkauf von Gerste für Betriebe und die Ausgabe von
Gerstenbezugscheinen vom 7. August 1920, nochmals
zur allgemeinen Kenntnis gebracht.

1. Der Einkauf von Gerste zur Belieferung der
Betriebe erfolgt ausschließlich auf Bezugscheine, die von
der Reichsgereichtsstelle ausgegeben werden.

2. Die Bezugscheine lauten auf den Anhaber und
zwar über 50, 20, 10, 5, 1 und 1/2 Tonne.

3. Die sämtlichen Gerstenbezugscheine werden von
der Reichsgereichtsstelle der Gerstenverteilungsstelle G. m.
b. H., Berlin W. 50, Tauentzienstraße Nr. 10, ausge-
händigt. Die Gerstenverteilungsstelle G. m. b. H. allein
ist zum Einkauf von Gerste auf Bezugscheine ermächtigt.
Sie lauft durch ihre Geschäftsstellen, Kommisionäre und
Auktoren unmittelbar von den Landwirten. Die Ge-
schäftsstelle für den Kommunalverband Böbau ist:

**Karl Schulze Wacht, Bauzen,
Geldwucherstraße Nr. 9.**

Der selbständige Einkauf von Gerste ist den Be-
trieben nicht gestattet.
4. Beim Ankauf des Verkaufs von Gerste sind
dem verkaufenden Landwirte so viele Ablieferungs-
scheine auszuhandigen, als der Menge der auf Grund
des Verkaufs zu liefernden Gerste entspricht.

Das Geschäft ist vom Verkäufer binnen 3 Tagen
nach dem Abhause des Kommunalverband anzugeigen,
für den die Gerste beschlagnahmt ist.

5. Sobald die zu liefernde Menge verabreitet ist,
ist das Geschäft auch vom Käufer dem Kommunal-
verband anzugeigen, für den die Gerste beschlagnahmt ist.
Zugleich mit der Anzeige sind die Bezugscheine dem
Kommunalverband einzureichen.

6. Die Verladung der auf Bezugscheine gekauften
Gerste ist nur auf Seiten der Gerstenverteilungsstelle
G. m. b. H., Berlin W. 50, Tauentzienstraße 10, aus-
gestellte Frachtbrieft, Konnossemente oder Ladescheine zu-
lässig, die den Stempel besagten Kommunalverbandes
tragen, für den die Gerste beschlagnahmt ist.

Der Verladeberechtigte hat unter Vorlage der Be-
zugscheine die Abtimpelung der in allen Teilen aus-
gefüllten Frachturkunden beim Kommunalverband zu
erwarten.

7. Wollen Betriebe, denen ein Kontingent zuer-
kannt ist, selbstgebaute Gerste im eigenen Betriebe ver-
arbeiten, so haben sie dies vor Beginn der Verarbeitung
der Gerstenverteilungsstelle G. m. b. H. anzugeigen.

Böbau, am 5. September 1920.

Die Amtshauptmannschaft für den Kommunalverband.

hamiske wozjewjenja z Wojerec.

Kartoffelversorgung.

Dejenigen Haushaltungen, welche noch nicht mit
Kartoffeln eingedeckt, wollen ihren Bedarf bis **11. 10. 20**,
den 13. ds. Mts. einrich. bei uns im Lebensmittel-
amt „Stadtvorordneten-Erziehungsamt“ anmelden. Wir
werden bestrebt sein, die zur Ernährung der Bevölkerung
erforderlichen Mengen Kartoffeln zu beziehen. An-
meldungen, welche nach dem vorher festgelegten Termin
eingehten, können keine Berücksichtigung finden.

Hoyerswerda, den 4. Oktober 1920.

Der Magistrat, Hamann.

Wječne plačizny w Budyšinje.

9. oktobra 1920.

Plačizna	Wjes wecnje ja wotobazje	1 žtr.	1 žtr.
Ričezja		1 žtr.	77,75
Hořka		1 „	70,75
Scimjiny		1 „	68,25
Wozj		1 „	68,25
Hi-ps		1 žtr. — hač	—
Wěrn		1 „	25,00
		1 punt	0,35
Esžno, njezofene,		1 žtr. 25,00 hač	32,50
Esžona, i mačšizna měčžena			
a pradžona		1 žtr.	15,00 „ 15,00
i žypant měčžena		1 „	21, „ 24,00
Wutra		1 punt	13,20
Widěčžizna nuda, pješmleŕta po koloskim pješdewjiznje		1 žtr.	113,55
Mžana nuda, pješmleŕta po koloskim pješdewjiznje		1 žtr.	103,70

Motory za wjerčity prud.

Žezny 1 1/2 PS. 220/380 pještorbaga fótizija (Kurzfisch)

žezny 2 PS. 220/380 pještorbaga fótizija (Kurzfisch)

žezny 3 PS. 220/380 pještorbaga fótizija (Kurzfisch)

žezny 4 PS. 220/380 pještorbaga fótizija (Kurzfisch)

Fabrikat Bergmann, wa tunjo na pješedni
Franz Kuchar, installatör
we Wulfej Dubrawje.

Wofžija!

Wacze ichto na pješedani?

Wojewje jo f pješedžowanju pola

Ernst Raue,

plěch. a li. post. pješedžowat na Sołchiz babu 821
telefon 629

Šmėroce čjorne nahtowjaze bantj

wobžeje hlnje,
krawce čjorne tawiny ja jaki a wobtel,
čjepy we wječich barbach,
jafowc barčatny, šoidowc tawiny, jafowc pas-
rčejowc, gardiny, žanki w najwještich wubjer-
tozowc počejmjezja najpještich hódnožicow
meter po 18 hromadk poručka
woježita Impozantna ja Šerbow
Mag Wels w Kulowje.

Esčeržba dla trajnjeje
pještorbady a farwananja ichtoboj
pještjimo hejmanej Šchelkeji
a wubšofowfemu leutnantej
š. Hajne pještjiznjona na
trajno žubnitimo Berlin I
a ščorbja dla farwananja
ichtoboj Wirth - Oruhlowa,
jednajno na hamstfimu hudy-
nistfimo w Budyšinje pješt-
bjeclt 11. t. m. dopołnjenja
w 9 hódjin, žmudn na
pješedani. Štanjny dopowos
tajejso potačžowanja Šer-
bow we Kulowje.

Štuzobnu holca
dla ščorjenja nještjiznje žmud-
dom pješt manještja far-
fanta Gaus Kluglowa
w Budyšinje.

Krwawa
w hreńdich křach, hudy-
č čjeterjo je na pješedani
w Radworja č. 38.

Pawol Wirth w Stróžji

Hamiske wozjewjenja z Lubija.

Lebensmittelverteilung

in der Woche vom 11. bis 17. Oktober 1920.

Eierkäse: Je 1 Pfund für 2,50 Mt.
Butter: Je 1/4 Pfund für 1,30 Mt.
Börsen (Butter): Je 1 Pfund für 1,75 Mart auf alle Lebensmittelarten.

Der erforderliche Bedarf nach der obigen Ausfertigung kann von der Firma Gebr. Heiser in Wöbau angefordert werden.
Zeit: 100 Gramm Schweinefleisch für 3,50 Mt. auf Abschnitt H der Lebensmittelkarte.

Für die Inhaber der Karten für Mindestmittelteil wird das Schweinefleisch von 3,50 Mt. auf 2,— Mt. verbilligt. Diese haben den Abschnitt 10 der Mindestmittelkarte mit abzugeben. Dieser Abschnitt wird mit 1,50 Mt. angerechnet, sobald der Händler das Schmalz für 2 Mt. zu liefern hat. Die Händler haben die Abschnitte gebündelt bis zum 1. November 1920 bei der Gemeindebehörde einzureichen und als bares Geld mit je 1,50 Mt. einzulösen. Nach dieser Zeit eingetriggte Abschnitte werden nicht vergütet. Die Gemeindebehörden haben die Abschnitte gebündelt bis zum 7. November 1920 wegen Rückerstattung der Beträge bei der Amtshauptmannschaft einzulösen.
Butter darf in nächster Woche auf Anordnung des Wirtschaftsministeriums keine abgegeben werden. Die Anordnung ist damit begründet, daß in den Zuspruchsbezirken gewöhnlich nur einmal höchstens 50 Gramm Butter ausgegeben werden können, während in den Ueberzugsbezirken die Ausgabe von Butter fast allwöchentlich erfolge. Diese von der Bevölkerung der Zuspruchsbezirke nicht mit Anrecht empfundene große Ungerechtigkeit soll durch die angeordnete Sperrung der Abgabe von Butter in einer Woche und die Ablieferung der dadurch ersparten Menge einigermaßen gemildert werden. Als Ersatz dafür ist dem Bezirke Schmalz überwiesen worden.

Wöbau, am 8. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft für den Rummlaaberband.

Hamiske wozjewjenja z Budysina.

Bekanntmachung.

Die Verlegung des Landes mit elektrischem Strom für Licht und Kraft vom Staat gebaute 100 000 Volt-Verleitung, die von Hirschfeld nach Dresden führt, soll demnächst stückweise unter Spannung gesetzt werden.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, daß jeder Versuch, die eisernen Gittermasten zu erschüttern und die Leitungen zu berühren, mit Todesgefahr verbunden ist. Daher kann nicht dringend genug davor gewarnt werden, an den Eisenmasten herumzutreten. Ueberhaupt muß jede Berührung mit etwa herabhängenden Leitungsstellen unter allen Umständen vermieden werden, da dieselben stets tödbringende Spannung führen können.

Insbesondere wird es den Eltern aus Setz gelegt, ihre Kinder vor der Berührung solcher Teile zu warnen und den Kindern das Steigenfallen von Drähten in der Nähe solcher elektrischer Leitungen zu verhindern, da jede Berührung der Erdenleiter mit der Leitung die unglücklichsten Unfälle, je sogar den Tod herbeiführen kann. Die größten Gefahren für die Allgemeinheit sind für die Betreffenden entfallen aber, wenn die Vorgesetzten Mitarbeiter sorgfältig oder absichtlich beschädigt werden. Personen, die sich solcher Handlungen schuldig machen, haben strafrechtliche Verfolgung durch die zuständige Behörde zu gewärtigen.

Wauzen, am 11. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft.

Kupuju starše serbske časopisy

Łuzičan, Jutrnicka, Tydzeńske Nowiny

a dr. po listnikach abo jednottliwych listach a je derje zapłać. Poskicenje prošu pak pola knjeza knihkupca Janaka wotodać, pak mi připoslać.

Moja addressa:

Prof. Otto Lehmann, Stollberg i. Erzg., Gartenstadt

Welsek kupny dom w Kulowje

poruča:

čorne nablowjaze bantp

wobćeje šylna w najšybschjch hódnotach po jara tunicch placiznach.

hotowe modrociznizkowe šchorzudji

to najnowšich w špódštwjone ciznych muštrach, wobćeje wulke, ta beršnje dražicenje wobćeje fhotomjone.

Serbske słowniki a rečnicy,

kiž su hišće ze składa dostac:

Pfufowy wulki serbsko-němski słownik
plaći brosch. 25.— hr.

Rězakowy němsko-serbski słownik
brosch. 63.— hr., zwjazany 73.— hr.

Cyle nowy: Muka, Mały přiručny słownik
15.— hr.

Liebsch, Syntax der Oberwendischen Sprache
5,50 hr., jenož hišće někotro Expl.

Kral, Grammatik der wendischen Sprache
in der Oberlausitz
5.— hr.

Schwela, Lehrbuch der Niederwend. Sprache
I. Grammatik 3,20 hr.
II. Uebungsbuch 3,20 hr.

Schwela: Kurzes Lehrbuch der oberwendischen Sprache.
2. nakład. Nowe wušće. Placizna 2 hr.

Nawka, Přewodnik po serbskej reči
1,25 hr.

Wjela, Přisłowa hornjo-južiskich Serbow
6.— hr.

Boguslawski-Hórnik: Historija serbskeho naroda.
Plaći 4 hr., jenož hišće někotro exemplary.

Scholze, Gesprächsbuch -- rozmołnik
2,50 hr.

Wšitke knihi su k dostac

w Serbskej kniharni w Serbskim Domje

Schmalers Buchdruckerei u. Verlagsbuchhandlung a. G. m. B. H.
Bautzen.

Gumijowde

wobłohi, žygeti, mořfome ruty wječak druzi, gardiny, žant, tunjo.

J. Erlar
na swont lawškej hašy 16.

Předesečniki

ho berje a tunjo porjedžeja a porchajaja.

L. Rudolph
w Budyšinje
na labnjeje bobatej hašy 51.

Spindant abo f. 1. nobro. ho wulajna

Štuzobna hołza
pita. Šponicž pola manjšefšije prof. Gräy na Hundenburgskej drózy i (wastajša škola).

Štuzobnu bolcu
dla štorjenja něšifšije špindom pita manjšefšija fabrika Jana Křingelowa w Budyšinje.

Kruwa

w křesćich lětak, špindom f. cjelezu je na přichob w Radworju č. 33.

Šajlna prokata
na na přichob
G. Šmola w Bawojnu.
Telefon štant Budyšinje č. 35.

Kupuju

papjerowe wotpady šilo 50% a nowiny we wotšafach, knik, šefšitki, akty, toror, nožak, žon, cjeřojenje mořak, žant, wotaj, winowce a šefšowe blejše, štanol a lapa po najnowšichich drjowach placiznach.

Popp, na hornjejeje hašy w Budyšinje.

Sazaj
hušy, kaczi, kury, hołbjc
korny, kurwoty, bazanty
kupuje wšednje po najwšybschjch placiznach
wifowarjenja i dźiwuju
B. Kubiz w Budyšinje
wšpola hašy č. 7, telefon 1221.

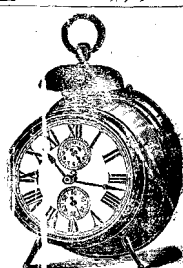
Najlěpše wupjerki, damasi
płat, barčent wot 14 a tojone porcedženija wot 16 hr.
hem, trjehny, plachy, tunjeti, pizane šchorzudki, mđro-
cizšćik, pječeti a cjeřijowe šopy poruča najtunicšo a
w najšybschjch hódnotach
J. Domsch, na lawšćik hřejbach 161.
automatowy rešaurant. Žane hamy.

Fotografiski ateliej
Oskara Meistersera
w Budyšinje na špódšitkej drózy 15. Telefon 488.
Nježelu wotewerjenu. Wo štalowanju po tej na wšach foto-
grafajce, teho ruznja toweje wobrazaj, gruppy atd
Bewjeřicenje po špódšitkej wotobranaj.

Słomu a syno
kupuje
po najwšybschjch drjowach placiznach
August Hepper
w Budyšinje. Telefon 258.

Zahe stawa
špódž ma
dobry budžak.

Tože w najšybschjch měronym wuwjeřenju poruča
F. Marschner nasl.
M. Ewald
cjeřojenišćik wušćer
w Budyšinje
na bobatej hašy č. 9



Syru wowću wolmu
pławjenu abo njeplawjenu
kupuje po najwšybschjch placiznach abo
wuměnja na šefšifowanju wolmu
Germann Hartmann
w Budyšinje na kotolskej hašy č. 10.

Jakub Bräuer w Ramjencu
na pošćonej drózy 14
poruča wšem Serbam swój wulki skład
mužaceje a žonjaceje drasty. Najlěpše
wobłocenje za mužow a žony po mjeře
najruchšo po najtunicšich placiznach

Nještożojna revolucija, toteż bórny po tym wubry, sadzeja teź najchoje dobroczela na łpniu w taf sażniznym stutotowanju. Bórny pał wożycimj hara, a generalna rada woabstany Paramellej fa lóže wuśledzene žódo 10 frankow wuplatczj a wida safań, forteż wościm gmejnam pśichłojowacim, jo durbja fa lto fa wościm potajowanju žórcani hač do prezencje hšabiny wóje.

Wšo kótyżelje Paramelle rad lubje wuśchodim, hšójeńki jo fa nim praśchacu. Doteż jo halle sštrunaty pospyt we wšy Cortinae njeabzi, powjedabtu wo žlyhu woścju wo jeho wumelšicju. Dowóda t njeju pśichłotrake bjei wote dnja; mjeśaju jeho fa njeuśloneho, cšónož dwe jo wón pšicžo je wšcje mozu wo barośce, polajaju na někotre pospyty tu a tam, toteż jo njeabženo radžić. Zola wodarno; bė bje jich taf nate, jo bėchu pornio waznośim radžymj ničo, štrójež licbu a mož bjeśce na wšcė moźne waścju pšicchnacu.

Paramellowe njeno pśichłojowacim teź hjo swonke mješow du Lot-fich. Doteż jo jeho bjei a wozaju wo radu praśchacu, profeshje hwojeho bšfopa, jo by jeho je hšibju wuścěńi, myślo, jo moze wjele wozaju dobreho stutotowac, hšóž nještożojny, tradazy lub f wodu wstarije, dęli i swojim sašojnizim.

Wjele wšcjo sadzeńka wuścěńim jeho je sašojnizim; na cšój wón hšicže woścju de la Corree a de l'Alveon, pšójeńce teź bu Derbogne pšicšójo wacše. Wšchodim mjeśeje teflo špóza, jo mjeśeje wšcěńim lub jeho wumelšitwo fa dnja. Wšchodim pšicniśe žohnowanje a cšejc a hława sežebowacše jeho.

Dobž wjele šlow radžymj pospytow fa jeho wuśchitnoś hšójeńce, pšicšobzi wón po njėzim 40 francyńskich woścju, teź polabdu tu a tam pšesć mješ. W pšichłobnych krajinach moźelše hšezim profiśnow dopielnic, w hšibymch lėdna hedytu dšel.

Zat pućowalce Paramelle wot 1832—1853 lėto žat lėto wot 1. mjeza hač do 1. julija a wot 1. septembra hač do 1. dezembra wšednje, f wumelšojim njebešow a huj, dnjow, wot ranjo hač do cšynu a w pšica bjei pšci tun janož pšicšopolizju jeničžu bōdnjku wotocšojnta. Wėcjuje pućowalce na forju. 64 lėt staru šajta šhorowatośe dnja fa swojim bšejom a hšija hwoju wedomośe wo žórcach.

Dnjownia.

fa hšedni, 13. woinowje. Edward, keal.

1758 spala jo po bwinje pla Bufež herbte žychoje w Butegach, Kotezach, Grodzichach a Korščizach. Wšino hjei, Wupalene i Wštrani f bšdu wopuśchecene. Szupisecje wotna broj, Wobchidaju, Pšesć nje mroźcina pobhlaju a wšyfoa. Wjedich Ščiller, pšejit wo swoim, pšefel. S. Duzšman.

Wohet je najwještji žraci, šemja najwještji pšejt — njewjedro najwještji bjeł a woda radžymj bjeł. Zwode praždnio.

Kedzbu!

Štėž z našich deścomnych wotobėraroj na hiće 61ka 48, 47, 58, 61, 74, 81, 87, 90, 99, 106 a 121 „Serbskich Nowin“ so prosy, je nam za dobre zaplatcjo pšewotajc.

Smolercje kulhšćojnja w Serbskim Domje.

Hamtske wozewjenja z Kamjenca.

Geheime um Zuweilung von Futterkater an Wehflügelzährevereine und Geflügelhalter können bis auf Weiteres und solange nicht berücksichtigt werden, bis nicht der Bedarf der Besitzer von Fischen an Futterkater gedeckt sein wird. Erst wenn dies erfolgt ist und dann sich übersehen läßt, ob noch Fischen ein verflügelter Hahn, wird die Amtshauptmannschaft die Gelüste der Geflügelzährevereine und einzelnen Geflügelhalter um Zuweilung von Hater nach Möglichkeit berücksichtigen.

Ramenz, am 11. Oktober 1920. Der Kommunalverband.

Wšchowanem hamšny wubžek

wještj. dšeljby tunich šchatow:

Janaju lošicu, Ia. Itarina f wuśchaw, wot	37,50	gr. hem
Janaje hławu	28,00	"
Janaje hławu	35,50	"
nu, dnjom, lošicu	35,50	"
mužaju lošicu, wšano	32,00	"
mužaju wjeřich, lošicu, wš. Borjal	65,00	"
nu, wjeřich, lošicu, bštu wšy, šababž	85,00	"
podstatty wo durbym wumelšicju	16,50	"
trjeja, najšćipša Itarina, 1 meter	12,00	"
barčent, dwoboj, jara mještj, 1 meter	16,75	"
pošny weli, 120 cm šćerof	35,00	"
židjany balist, 120 cm šćerof	25,50	"
dupatty mul, 120 cm	22,00	"
hładi mul, 120 cm šćerof	32,00	"
trcpowa Itarina, f pš. wšet, tunjo	18,00	"

Porucani dale:
 pizane šhorjndi, tritome šhat, Janaje a muzej šhaty wo wuśchowanem hamšny wubžicju, šhaty fa cšejane dšejc, wuśchwajnje, meter wot 1,20 gr. hem a krajne šhaty jenož dōbreje hōbnolce.

Wōšebity šchatowy wōšfōd
Karl Wittbauer
 na lawickich hšerbjach čj. 14.

Motory za wjeřicity prud

Jedny 1 1/2 PS. 220/380 pšicšitorch, fōwizja (Kurščizich) foprowe wōbnicje

Jedny 2 PS. 220/380 pšicšitorch fōwizja (Kurščizich) fuloje lėno a foprowe wōbnicje

Dwoj 3 PS. 220/380 pšicšitorch fōwizja (Kurščizich) akuminirowe wōbnicje

Jedny 4 PS. 220/380 pšicšitorch fōwizja (Kurščizich) foprowe wōbnicje

Fabrickat Bergmann, ma tunjo na pšicšobz
Franz Kuchař, installatěr
 we Wulstje Dubrawje.

Słomu a syno
 fupuje
 po najwšcšich dnjowych placšiznach
August Hepper
 w Budyšcinje. Telefon 258.

Serbske blido w Draždžanach

skhadžujo so kōdzy druh i štwóry pjatk w mēsau wjeřow z 8 hodzin w hotelu „Stadt Rom“ na Moricowoj drozy we Starych Draždžanach. Dopysy njech so hač na dalje seđlu na adresu:
 Dr. J. Jatzwauk, Dresden-A, Müller-Berest-strasse 42.

220/380 woltow, foprowe wōbnicje, najšćipši wubžek, hnydom wōbnicju, wōtne wufowanje.

1,5 PS pšicšitorch, anfer (Kurščizich-Winter)	2650	gr.
3 PS	5505	"
4 PS	6210	"
5 PS	7250	"
6 PS	7850	"
7,5 PS	8650	"
10 PS	10500	"
12 PS	11800	"

Wōbnicju anfer je špina= 6210
 žymy šćhnamy, 7250
 pobłojowimj šćhribami 7850
 a montažu 10500
 11800

Šwōrtkōwōd f montažu bėjny meter . . . 9,50 gr.

Gustav Schmidt w Rakezach
 Tel.-hamt Wješowacšibō 57.

Fotografia
Richard Huth
 mjeśecel Arno Lehnert
 w Budyšcinje na hšerbjei šójy 13

Fotografowanje w kōdžym dnjowym cšaku.
 Pšichim teź na wšy. Naj-wošobniśke stutotowanje wōbraca.



Najlěpšcu jėdžnu šel
 teź šćotnu šel
 wōbama po potuńicšych placšiznach
Hans Valtin w Halstrowje.

UM
PRESEN
 S. Schuler, Streblawitz. 48
 S. Herle, Gōschwizit. 42a (Engel)
 M. Schreiber, Seberitz. 18
 S. Wschmann, Zauberitz. 1

W. Herron - u. Damenhuber
 jeder Art.

Sajazy
 huřy, kaczi, kurny, holbje
 šorny, furwoty, bazanty

fupuje wšcěńje po najwšcšich placšiznach wifowanja i bšwiznu

B. Kubiz w Budyšcinje
 wšyfoa hōja čj. 7, telefon 1221.

Najlěpše wupjerki, damast

plat, barčent wot 14 a fōkowne pōczęńjenja wot 16 gr. hem, trjeja, pšcšty, twjełci, pizane šhorjndi, mōbracšicšć, pšejci a cšejowne lopy puzcaju najuśchōdne a w najšćipšich hōbnolcach.

J. Domsch, na lawickich hšerbjach 16L.
 automotowy restaurant. Bane klany.

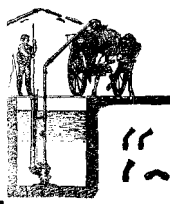
Šndom abo 1. 1. now. fō wuztojna hšylozobna hōlza

Porucamy wōšebje tunjo hnydom se sklada:
 žito cziścējaze mašiny, rėpu hšpkaže mašiny, šchrōtowanske mlyny f vertikalnym kamjenjom, f šćhidkami a hjes nich separatory snamfow „Titania“ a „Westfalia“ we wšcch wulkfōszach a placšizni.

judhowe plumpy
 hōž teź wšcē drukē ratakke mašiny najšćipš. wubžikow.

Nowoćojne porcēńenje. Štōd naruzarij. dšelow.

Budšice dšekarnje automobilow a ratakšćich mašynow
Schol a Kremer w Jenkezach
 pola Budyšcina. Telefon hamt Budyšcin 133.



Šndom abo 1. 1. now. fō wuztojna hšylozobna hōlza

Wita. Šhonicž pola mōbracšicšće prof. Šrōly na Hindenburgaj žyly 1 (catakšća škula).

Kupuju

papjerowe wotpady fiko 60% a nominy we walcach, fiko, šćhōditi, aty, fopow, wōbnicju, žym, cšejowimj mōboš, žym wotol, winowe a fclom hšecše, fclom a lopy f najwšcšich dnjowych placšiznach.

Popp, na hōrucšćejke w Budyšcinje.

Christiana Gōrdlich
 pšicšicajerka w Budyšcinje na bukclitaj hōja čj. 10
 Telefon 837

Wita pšicžo damstaje hōlza a hōlza najšćipšich dšekarjow na tr.

... danj ...

Uspješnost. ...

Ranjenica. ...

Ranjenica. ...

Ranjenica. ...

Ranjenica. ...

Ranjenica. ...

Ranjenica. ...

Ranjenica. ...

Ranjenica. ...

Uspješnost. ...

Uspješnost. ...

Uspješnost. ...

Hospodarski rezhad.

Hospodarski rezhad. ...

Švajatok zvon.

Švajatok zvon. ...

Wusudženja.

Wusudženja. ...

Pfilopk.

Pfilopk. ...

Uspješnost. ...

Uspješnost. ...

Uspješnost. ...

Uspješnost. ...

Uspješnost. ...

Uspješnost. ...

Uspješnost. ...

Uspješnost. ...

Uspješnost. ...

Uspješnost. ...

Danjovica.

Danjovica. ...

Danjovica. ...

Danjovica. ...

Swójbne powěće.

Swójbne powěće. ...



Ludowy spēwny wječor

srjedu 20. oktobra 1920

wječor w 6 hodzinach w žurli „Zloteje króny“ w Budyšinje.

Sobuskutkuj: knjez komorny spěwar **Bjedrich Plaška** (baryton),
knježna **Rut Krawcec** (husle), wobaj z Draždźan.
Wulki měšany khor, mjeńši džěcacy khor a narodne reje.

Dirigent: knjez hudźbny direktor **Bjarnat Krawc** z Draždźan.

»»»»» Po koncerće pyšny bal. «««««

Hudźbny wotrjad Mačicy Serbskeje.

Plačizna zastupnych lisčkow:

Čislowane měsno 5,80, dawk 2,90, hromadu 8,70. Nječislowane měsno 4,80, dawk 2,40, hromadu 7,20.

Khartki su dostać:

w Budyšinje:

w Smolerjac a Donnerhakec knihičičoŋni,
w serbskej khofejowji,
w hospodarskim towarstwje.

w Panděcach pola k. pkeuopa Natuša,
w Khrósčicach pola k. hosćenarja Wjenki,
w Radworju pola k. Hieki,
w Klukuš pola k. hosćenarja Bukana,

w Bukecach pola k. kantora Lódneho,
w Poršicach pola k. wyša. wuderja Hanóki,
w Njeswačidle pola k. pjekarja Bartka,
w Kulowje w hospodarskim towarstwje.

Hamiske wozjewjenja z Budyšina.

Freitag, den 15. Oktober 1920, von 8—2 Uhr

Ausgabe der Brotmarken.

Landesrentamt für Mezeritz u. d. Milscharten.
Der Umlauf der allgemeinen Milscharten in vor-
billigster Milscharten erfolgt vom 25. bis 28. Oktober.

Das Milscharten von Hundert in die Ausgabe-
räume ist unterlag.

Sonnabend, den 16. Oktober 1920, ist die ständige
Brotmarkenrentamt für Ausgabe obiger Marken
geschlossen.

Baugen, am 11. Oktober 1920.

Der Stadtrat, Lebensmittelamt.

Hamiske wozjewjenja z Lubija.

Kartoffelversorgung.

Auf Grund der Vereinbarungen, die bei den Ver-
handlungen zwischen den Vertretern der Landwirtschaft
und der Verbraucher vom 30. September 1920 und
zwischen Vertretern der Amtshauptmannschaften des
Regierungsbezirks Baugen und Vertretern der Land-
wirtschaft vom 5. Oktober 1920 getroffen worden sind,
wird folgendes zur allgemeinen Kenntnis gebracht:

1. Der an den Erzeuger zu zahlende Preis für
alle Kartoffeln einschließlich der Vertragsartoffeln be-
trägt 22,50 Mf. für den Zentner. Dieser Preis gilt
für verlesene Speisefartoffeln und zwar bei wagonweiser
Lieferung frachtfrei verladen der nächsten Bahnhstation,
bei Lieferung in kleinen Mengen ab Hof.

2. Jeder Verbraucher soll verulden, seinen Bedarf
nach Möglichkeit durch unmittelbaren Bezug vom Er-
zeuger oder Händler (Konjum-Verein usw.) zu decken.

3. Soweit es einem Verbraucher beim besten Willen
nicht möglich ist, seinen Bedarf auf diese Weise zu
decken, kann er ihn bei der Gemeindebehörde seines
Wohnortes bis zur Höchstmenge von 4 Zentner auf den
Kopf der von ihm zu versorgenden Personen anmelden.

4. Dieser bei den Gemeindebehörden angemeldete
Bedarf soll durch eine Umlage von 70 Zentner auf
den Hektar Kartoffelanbaufläche aufgebracht werden.
Nähere Anweisungen hinsichtlich dieser Umlage sind den
Gemeindebehörden zugegangen.

5. Auf die Umlage können diejenigen Kartoffel-
mengen angerechnet werden, die nachweislich an Bezirks-
einsgesellene geliefert worden sind oder zum Preise von
22,50 Mf. für den Zentner geliefert werden.

6. Der nicht an Bezirkseingesellene gelieferte Rest
der Umlage ist solange zur Verfügung des Kommunal-
verbandes zu halten, bis er von diesem einem Ver-
braucher oder Händler (Konjum-Verein usw.) zum
unmittelbaren Bezuge beim Erzeuger zugewiesen wird.
Von der Einsicht der Landwirte muß erwartet
werden, daß sie die von ihrer Berufsvertretung gebenden
Zuficherungen hinsichtlich der Kartoffelversorgung
der Bevölkerung einhalten. Sollte es nicht gelingen,
den Kartoffelbedarf der Bezirkseingesellten auf dem
dargelegten Wege zu decken, so müßte dies zu Folgen

führen, die in erster Linie die Landwirtschaft zu tragen
haben würde.

Löbbar, am 11. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft für den Kommunalverband.

Hamiske wozjewjenja z Kamjena. Schmalzverteilung.

Das Wirtschaftsausschussamt — Landesfettstelle —
hat abermals angeordnet, daß in sämtlichen Ueberfüh-
rgebieten des Landes in einer Woche die Butterausgabe
gesperrt und statt dessen der Ertrag dieser Woche an
die Großhöfe abgeführt wird, damit diese wenigstens
annähernd so mit Butter beliefert werden können, wie
die Ueberführgbiete. Für den Kommunalverband
Kamenz ist die Sperre für die Woche vom 10. bis 16.
Oktober 1920 angeordnet worden.

Als Ersatz ist von der Landesfettstelle 50 Gramm
Schmalz für den Kopf der Versorgungsberechtigten über-
wiehen worden. Ferner kommt eine Sonderumweisung
von weiteren 50 Gramm Schmalz zur Verteilung, so-
daß auf Höchstmaß K der Landesfettstelle 100 Gramm
Schmalz zum Preise von 3,80 Mf. zur Verteilung ge-
langt.

Butter darf in dieser Woche nur an Kranke und
Wächnerinnen verteilt werde.

Kamenz, am 12. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft für den Kommunalverband.

Pšheprošćenje.

Da wólbow do šakškeho fejma pšhepro-
šćenju wšěch Serbow a Serbowki na
wážne pokóžćenje

psychodnu šobotu w 9 hodź.
dop. w jali Serbskeho Doma.
Pšchindže wšitzy, kiž macje šwoje a šwojaj
derjeměće na wutrobje.

Narodny wubjerk.

Luzička ludowa strona.

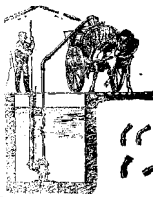
Kedzbu!

Štóz z našich česomnych wotěbarjow ma hižo
ciała 48, 47, 58, 61, 74, 81, 87, 90, 99, 106 a 121
„Serbskich Nowin“, so prosy, je nam za dobro
zaplaćenja přewostajić.

Smolerjec knihičičoŋni w Serbskim Domje.

Poručamy wosebje tnujo hundom se sklada:

žito čišćazje mašiny, řepu špkaze ma-
šiny, škrótowanške mlyny i vertikal-
nyh kamjenjom, i šchidkami a bjes nich
separatorow šnamtow „Titania“ a „West-
falia“ we wšěch wulkowczech a placiznj.



— juchowe plumph —

řaz tež wšě brnje

řatške mašiny najlěpš. wudžětkow.

Wotowozjone porjedženje. Šlach narunanš. džělow.

Budšje džěřarje automobilow

a řataršich mašinow

Scholz a Kremer w Jenkezech

pola Budyšina. Telefon hant Budyšin 183.

Die Ideale

des Alldeutschen Verbandes
und des Östmarken-Vereins,
welche nach raffiniert aus-
geklügelt System eine
Kollagenunterdrückung gegen
die Polen, die Trennung
Polens von Deutschland
brachten, beechließen zum
Zweck ihrer Ziele die höchst-
wundlicher Frauen u. Töchter
mit Miltredit, um jede in die
schärfste Spitzens und die
Fortpflanzung der Wesen zu
unterbinden. Dies leitet
der Prozeß Wirth'ses Groß
am Antisemitischen Baugen

Donnerstag 11 Uhr.

Sobort zu verkaufen.

Paul Wirth, Wartsch.

Makulaturu

na ne pšheboj

expedicija

Serbskich Nowin.

§ 20.

nježelju po huj. Trojzju w 9 hodź herbfsta a 1/11 hodź nemske hoga hujba. Kolleka ja ros-
woschowanje miodsiny w myšli luty, wujnarca.

§ 1504a.

20. nježelju po huj. Trojzju budze rano we 1/8
herbfsta spowjedz, w 1/8 hodź herbfsta a w 10 nemske hoga
hujba (trjes carb. theol. Wicazs w Suczynje). Kolleka
ja nabozinske woschowanje miodsiny w ewangelis-
chem wewunowacynje. — Wutoru, 19. oktobra budze pop.
w 5 hodź. wobsejdenje zyrchwinsteho prjebitfelstna na fari.

§ Suczynj.

20. nježelju po huj. Trojzju dop. w 9 hodź. nemske
kempenje, farat Handrit - Kluschanst. Kolleka ja na
nabozne woschowanje a roswwoschowanje miodsiny.

§ Maleschje.

20. nježelju po huj. Trojzju dop. we 8 hodź. herbfsta
spowjedz, w 9 hodź. herbfsta a w 10 hodź. nemske kempenje.
Kolleka f l'isidemu zyrchwinsteho pomnika fa
pabnjungu woabdu.

§ Matej.

20. nježelju po huj. Trojzju rano w 8 hodź. herbfsta
spowjedz, w 9 hodź. herbfsta a 1/11 hodź. nemske kempenje.
Kolleka ja nabozne roswwoschowanje miodsiny
w myšli ewangelis- luterischoho wujnarca. — Pjenselju,
pop. 1/3 hodź herbfsta spowjedz a kempenje w Serbanaz-
cy. Wutoru, popowidnju 1/3 hodź. herbfsta spowjedz a
kempenje w Szejzju. Wutoru, wjechor we 8 hodź.
pobsejdenje žonskeho towarstwa.

§ Njechwacizida.

20. nježelju po huj. Trojzju budze rano w 8 hodź.
hujca herbfsta spowjedz, dop. we 9 hodź. herbfsta a 1/11
hodź. nemske kempenje. Kolleka ja nabozinske roswwos-
chowanje a woschowanje miodsiny w ew. luty, wewunowacynje.
— Pjenselju budze kermunich spowjedz, dop. w 9 hodź.
herbfsta a 1/11 hodź. nemske kempenje. Kolleka ja
njeponjemstomne wozjaze zyrchwinste woabne samojnje.

§ Wopflinta.

20. nježelju po huj. Trojzju rano we 8 hodź. herbfsta
spowjedz, we 9 hodź. herbfsta a 1/11 hodź. nemske
prowbowanje. Pop. 1/4 hodź. hoga hujba w Szejzei.

Hamiske wozjewiznja z Budyšina.

Antwagsworbude zur Ausstellung von

Kohlenarten für Untermieter

können in unserer Geschäftsstelle, Normarkt 3, ab
Freitag, den 15. Oktober 1920, während der üblichen
Geschäftszeit unentgeltlich entnommen werden.

Nur solche Untermieter, die die unbedingte Not-
wendigkeit der Beheizung der von ihnen gemieteten
Räume schriftlich nachweisen, können auf die Ausstellung
von Kohlenarten rechnen. Angehörige der außerordent-
lichen Kohlennot muß ein besonders strenger Maßstab
zur Beurteilung dieses Erfordernisses zugrunde gelegt
werden. Die Angaben des Untermieters sind vom
Vermieter bei eigener Verantwortung zu bestätigen.
Unwahre Angaben oder Befähigungen werden
unnaheföhrlich bestraft.

Vorchriften über Kohlenvergnis.

Wir würden auf den noch nicht begebenen Brenn-
stoffkanneng verlegen wir auf Grund von § 2 der
Kohlenordnung vom 9. April 1919 hinsichtlich der
Verwendung der vom Kohlenmaie zugeteilten Brenn-
stoffmengen folgenles:

1. In **Wohnräumen** dürfen nicht alle Räume
geheizt werden, sondern die eigentlichen Schanräume
nur in dem Umfange, als es zum Betriebe des Ge-
werbes und zur Aufnahme der Gäste unbedingt nötig
ist. Dabei ist so zu verfahren, daß die Gäste gegebenen-
falls an einem Tische zusammenzusetzen müssen, auch wenn
sie nicht zusammengehören. Die Temperatur darf
höchstens 18 Grad Celsius betragen.

Regelbahnen, Versammlungsräume, Vereinszimmer
und Säle dürfen nur in Ausnahmefällen und mit be-
sonderer Genehmigung des Kohlenmaies geheizt werden.

2. In **Gasthäusern** dürfen Korridore und Neben-
räume überhaupt nicht, Fremdenzimmer aber erst dann
geheizt werden, wenn sie nicht zur Schlafzeden, sondern
tagsüber zum dauernden Aufenthalt dienen, und auch
dann nur bis zu 15 Grad Celsius. Diese Vorschrift
gilt auch für Sammelheizungen.

3. In **Wohnungen** ist die Zimmerheizung auf die
unbedingt gebrauchten Wohnräume zu beschränken. Die
Temperatur darf 18 Grad Celsius nicht überschreiten.
Korridore und Nebenräume dürfen überhaupt nicht ge-
heizt, Bäder nur einmal wöchentlich beheizt werden,
außer in Krankeitsfällen, wenn der Arzt Bäder vorschreibt.
Ebenso dürfen Warmwasserbereitungsanlagen ledig-
lich Sonnabends und Sonntags und nur für Bäder in
Betrieb gesetzt werden, wenn sie nicht durch ohnehin in
Betrieb befindliche Kochöfen das warme Wasser erhalten.
Diese Vorschriften haben auch für Sammelheizungen
Geltung.

4. Bei **Begehden und Dienststellen, Kranken-
häusern, Kliniken, Betriebs- und Versorgungs-
anstalten** darf die Temperatur in den Geschäftszu-
und Betriebsräumen 18 Grad Celsius nicht übersteigen.
Die Heizung ist auf das unbedingt nötige Maß
zu beschränken. Korridore, Nebenräume und nicht be-
nutzte Dienstzimmer dürfen überhaupt nicht geheizt werden.

Die Heizung ist nur solange in Betrieb zu halten, als
es für die Amundung des Dienstes unbedingt nötig ist.
5. Bei **Schulen** ist die Beheizung der Unterrichts-
räumlich einzustellen, soweit nicht aus s n a m s we ille
eine Erwärmung zugelassen wird. Im übrigen haben
die unter 5 genannten Bestimmungen hingenähe Geltung.
6. Weitere Maßnahmen bleiben jederzeit vorbehalten.
7. Zuwiderhandlungen werden mit Entziehung der
Kohlenkarten, Wegfall der Zuweisungen und mit Ge-
fängnis bis zu 6 Monaten oder mit Geldstrafe bis zu
1500 Mk. bestraft.

Wagen, am 14. Oktober 1920.
Der Stadtrat, Kohlenamt.

Bekanntmachung.

Das für die Gemeinde Jesau anlässlich des Aus-
bruchs der **Angenitz** unter den Rinderbesitzenden
durch Verordnung vom 22. November 1919 bestimmte
engere Beobachtungsgebiet wird hiermit gemäß § 200
der Bundesratsvorschriften zum Reichsversicherungs-
gesetz vom 26. Juni 1909 **ausgehoben**.

Wagen, am 11. Oktober 1920.
Die Kreishepntmannschaft.

Dybfacnje

czajniki
fa muszkiel a žonske,
sciznske czajniki budzaki jenož dobreho wudželta.

Woprawdže hore werowanje pierchjenje,
wofotostojazje rjechaj, brojche a nauwischjiti
we wulim wubjerku poruzje

J. Marschner nachlädnik
M. Gwald, czajnikaz, w Budyšinje na bohatej hažu.
Wuporjebstjeina.

U. M. Schäfer, Strechlerstr. 40,
G. Fierle, Guchwinstr. 42a
(Engel).
W. Schneider, Gerberstr. 18,
K. Schumann, Taucherstr. 2
v. Herran- u. Damenhüten
jeder Art.



Wotewrjenje wobfhoda.

Wschim wotebctarjam elektrischo pruda w Makym Wjeltowje a wofotnojci
f wjebjenzju, so hpm w kolonijst Makym Wjeltowje czjstlo 48 E

— installaziju

fotožil. Pischiprawju elektrischo mjez, žensko a jusewsczi. Wawjeduju wšče
wczjebjnja, pichczokaznja a nowe djeła. Wubu so prajonacz, wischaj pafotjez,
§ wofotneho djetanowiczi pola najwischajich firmow, kaj tež pichj Budyšinje
militarni neschonjenj, kamaju wšče djeła hmedowicze a puchczokaznje wuwischjez.
Montazja go najwischaj wobliczi, pischidbu na stojanje f kartu. Wozja hahaje je:
Dobre djeło a material po najwischaj placizinsje.

§ puchczokazowanjom

Jan Bohuwcz Wenzel.
Telefon 366 a 1356, po 31. bezjembrje jenož 1356.
Hczju herbfsti.

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

§ puchczokazowanjom

Wozjowe schath
bete a pizane,
najlejšche wupjerki
we wischajlich placizinsch, trjenja, schantla, hobbje hujba,
fotsejshwo stonuju, bete a pizane, wigan schowacz, žon-
zaje fotche, miodczicizidja fa wublet a fobowacz
pomaze jara tunjo w najlejšchich hobbjowacz
J. Domscz, na lawistich hrebjad 161
automatowy restaurant. Zane klany.

Kedzbu!

Stož z našich besowomich wotebctarjom na hcz-
czistlo 43, 45, 61 a 99 „Serbschik Nowin“, so prony,
je nam za dobre zapizawenje pzewostajje.
Smolerjecz knihicizidzerna w Serbskim Domje.

Mantle, schlawchi

a warowanije djele w najlejšchich hobbjowacz, kaj tež wšče
wuporjebstjeina
f rukowanjom ja mjezwulicizne djeło hacz na wischje
w tolowej a autowej wuporjebstjeini
Zehmanna
w hotelu „Kronprinz“ w Budyšinje.

Pscheproschjenje.

Dla wólbow do sakskeho sejma pschep-
schujeny wšchcz Scherbow a Scherbowki w
wajne pofsejdenje

pischichodnu fobotu w 9 hodi,
dop. w wali Scherbischoho Doma.

Pschidnje wschizny, kiz macze hwoje a hwojiz
berjemczje na wutobzje.

Narodny wubjerk.
Lužiska ludowa strona.

Narodny wubjerk.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.

Lužiska ludowa strona.



Serbska ludowa banka
akcijowe towarstwo
w Budyšinje na zwonkownej lawskej hasy it.
Girokonto na namskej statnoj banoy
Postski sekowoye konto: Lipsk 110 481
Serbska ludowa banka wšch bankowske djeła wuwjedzjuje, wosebje
nalutowanske pjenjezy k wšchdnemu wuziwanzju prijimuje,
nalutowanske pjenjezy z wupowjedzenjom prijimuje,
bežace zlicbowanzja wotewrja, požconki na daň dawa.
— Kasyne hodziny: wšedne dny wof 9—1, sobotu wof 9—2 hodzin. —

Serbske hodžiny!

Serbskim mlódcem a knježnam
w Budyšinje a wokólnosći, kiž chcedza serbski
prawje pisac a derje přednosować nawuknyć,
podawajuć so pod zarjadowanjom „Maćicy Serbskeje“
wot 21. oktobra serbske hodžiny kóždy
štyrćok wječor wot 8—10 hodźin w „Serbskim
Domje“. Štož chce so wobdźilić, njach so k tomu
připowjedi w wudawarńi „Serbskich Nowin“.

Předsydstwo Maćicy Serbskeje.

Hač do tónz wjichobneho tydženja ho přich
přenje awokjiz tujpene wězy wotwoša, něšto je
20., 21., 22., 23., 25., 26., 27., 28.,
29., 30. oktobra
potracžowanje wufteje

mebloweje awkcieje

po směšnje tunicch płaciznach
w mojej fabrickich salach
w Budyšinje
na běleńskej dróhy čisłto 7—9.

Krafcne lěhacnske a kuchinske
wuhotowanja, khamory, büfety
vertiki, pišauske bilda, komody
mžnje bilda, toža, stolzy atd.

Budyšska meblowa fabrika

Franz Ekl.

Přehejeje-li powjetščenje
po toždym małym wobrazu, hjeć poruca, nještafajeje wola
pucžowazeho, ale jenož
w **Maukschec fotografiskim atelleju**
we Wjezerach na yrwulnjei hažy č. 16.
Tam ho fa wězywulstnje a wuměšće bježo rucuje.

B. B.
Wot 16. oktobra jem přehebdany dotal w najšej prašowarńi iměnjtjene

drobne přehedawanje

hadowacy e jahobtowacy winow, piboweho přezjeho wina a hadoweho
winoweho šifata

firmje Bruno Šalke w Budyšinje

na swontowanej lawotje č. 9, wóžt Ćoščiz hažy, murtšpód na Ćoščiz hažy.
Mašće snate wubjerne wužetki ho je žuda a w bleichach po dotaknych
płaciznach přehedawaja.

Š pcehejejeowanjom

Hornjołužiska hadowa prašowarńa

Dr. Herrmann a Dr. Wegla.

Rakečanske serbske
towarstwo „Lipa“
zmjeje přichodny wječor
17. oktobra popołdnja
w 4 hodź. w Hrodźišću
hosćencu swoje mještanske
posedenje, ke kotromu
jo přednosk přibawny.
Duž prosy wo bobaty
wopyt předsydstwa.

Bytan žubom aka
f 1. oktobra iprawnu wina
kluzobna hotin
přich dobrej wóžty a do
brym wobthabjenju. Še
bowki ho wabcho hje
Š knižki jamolnjeje pola
Job. Schwanowje
na imutšowanej lawotje hažy
čisłto 5.

Mantle, šlahowchi

a narowanje bjele w najšpěšej hódnoty, faž tež wješt
wuporjezenja
jantowanjom fa wězywulstnje bjele hač na najlěpje
w tolowej a autowej wuporjedźerńi
Rehmann
w hotelu „Kronprinz“ w Budyšinje.

Motory za wjerćiny prud

Šedny 1 1/2 PS. 220/380 wjichow. štomiza (šturžichušk)
toprowe wobwiceje
Šedny 2 PS. 220/380 wjichowazeho štomiza (šturžichušk)
tuloje lěhno a toprowe wobwiceje
Dwaž 3 PS. 220/380 wjichowazeho štomiza (šturžichušk)
aluminijowe wobwiceje
Šedny 4 PS. 220/380 wjichowazeho štomiza (šturžichušk)
toprowe wobwiceje
Fabrikat Rehmann, na tuncjo na přehebań
Franz Ruchač, installatěr
we Wulfkej Dubawje.

Welseckupny dom w Kulowje

poruca:
čzorne nablowjazje bantp
wobeje bntne w najšpěšej hódnoty po jara tunicch
płaciznach.
Hotowe módročisłchzowe šmórzudži
to najnoweje w hódnotnje rjandych murtšach,
wobeje wufte, fa herbte dražjenje wobeje štomowjene.



U.M. PRESSEN v. Horren- u. Damenbülow
jeder Art.

fians Dallin

w **šalschtrowje**
poruca je štajnje čer-
šuchych bñdženjow přehzo
po najšpěšej bñdženjow
płaciznach:
kalfowj dužyt
19,5 %
Domajšow. mutu
18 %
tošcjomu mutu
1>30>24 %
am.-superšofat
5>10 %
kalt-am.-superšofat
4>6>8 %
štoratit 63 %
kalfowju šel
44 %
kainit 14 %
trudžaty kalf fa
hnojense a t. d.

Sel „forbin“

gentnal 25 gr.
fa najčjenje bñwjenje, w
parujomje fa tožeho watacy
porucaja
Daliny bratraj
wjejejele Dia Röhler
we Wjezerach.

Šyline profkata

hu na přehebań w Šab-
lwoje čisłto 15.
Šyline hucjelne čejom
frwa
je na přehebań
w Komowje čisłto 25
wola Wefte.



Ludowy spēwny wječor

srjedu 20. oktobra 1920
wječor w 6 hodžinach w žurli „Złoteje króny“ w Budyšinje.

Sobuskutkuja: knjez komorny spēwar **Bjedrich Plaška** (baryton),
knježna **Rut Krawcec** (husle), wobaj z Dražďan.
Wulki měšany khor, mješni džěacy khor a narodne reje.
Dirigent: knjez hudžbny direktor **Bjarnat Krawe** z Dražďan.
»»»»» Po koncerće pyšny bal. «««««
Hudžbny wotrjad Maćicy Serbskeje.

Placizna zastupacych liščikow:
Čislowane městno 5,80, dawk 2,90, hromadu 8,70. Nječislowane městno 4,80, dawk 2,40, hromadu 7,20.

Khartki sa dostac:
w Budyšinje: w Šnolerjoc a Donnerhakec knihiščisćefni, w serbskej kłhofejowni, w hospodafskim towarstwu.
w Pančecach pola k. přečupca Natuša, w Khróšćecach pola k. hosćencarja Wjenki, w Radworju pola k. Hieki, w Klukšu pola k. hosćencarja Bukana,
w Bukecach pola k. kantora Lódneho, w Poršćecach pola k. wyšć. wučerja Hanški, w Njeswaldě pola k. pškarja Bartka, w Kulowje w hospodafskim towarstwu.

Hamiske wozjewjenja z Budyšina. Brojtrefung.

(Kommunalverband Baugen-Stadt und Land.)
Auf Anordnung des Wirtschaftsministeriums wird die 20%ige Brojtrefung auf 15% herabgesetzt. Die Streckung erfolgt künftig mit den Reichsgetreidestellen geleisteten Streckungsmitteln (Weizenmehl).

Von der am 18. Oktober d. J. beginnenden Brotmarkenperiode bis auf weiteres bei der Brotstreckung auf 100 Gewichtsteile Mehl zu verwenden:
85 Gewichtsteile Roggenmehl und
15 Streckungsmittel.

Die Streckungsmittel werden den Bäckern nach wie vor zum Roggenmehlpresse durch die Firma Bruno Witzke, Baugen, geliefert, an welche die Bäder auch bei Mangel an Streckungsmitteln sich zu wenden haben.

Die Streckungsmittel dürfen nur zum Strecken des Roggenbrotes Verwendung finden. Zur Herstellung von 1 Pfund Roggenbrot dürfen demnach einschließlich des Weizenmehls und der Verstaubung 370 Gramm Mehl einfließen. Der Streckungsmittel verwendet werden und zwar:

915 Gramm Roggenmehl und
55 Streckungsmittel
370 Gramm insgesamt.

Den Bäckern werden neue Brotmarkenumschreibungstabellen zugehen; die alten sind jedoch für etwaige spätere Verwendung aufzubewahren. Die Befehle und Zugänge an Streckungsmitteln sind in der 3. Spalte des Mehl- und Markenbuchs einzutragen, auch ist der 15%ige Verbrauch an Streckungsmitteln vom Bestand abzuführen.

Außerdem ist in den nächsten Montag künftigen Befehls- und Verbrauchsanzeigen anzugeben, wieviel altes (Vohnenmehl) und wieviel neues (Weizenmehl) Streckungsmittel die Bäder auf Lager haben.

Bäder, welche dieser Anordnung zuwiderhandeln, also die angeordnete Streckung nicht im vollen Umfange durchführen, werden nach den einschlägigen Bestimmungen der Reichsgetreideverordnung bestraft. Außerdem wird die Schließung der Bäder wegen Unzuverlässigkeit erfolgen.
Baugen, am 14. Oktober 1920.

Kommunalverband Baugen-Stadt und Land.
Die Amtshauptmannschaft.

Hamiske wozjewjenja z Lubija. Lebensmittelverteilung

in der Woche vom 18. bis 22. Oktober 1920.
Getreide: Je 1 Pfund für 2,50 Mk.
Schinken (kurte): Je 1 Pfund für 1,75 Mk. auf alle Lebensmittelkarten.
Der in voriger Woche ausgeschriebene Reis kann nicht verteilt werden, da die letzte Sendung noch nicht eingegangen ist.
Der von den Reichsstellen in Aussicht gestellte Grieß ist noch nicht eingegangen. Wegen Auslegung der Lieferung von Zwieback durch die Reichsstellen läßt sich der Kommunalverband Zwieback durch Stillsitz in Weizich herstellen. Mit der Verteilung wird nächste Woche begonnen werden. Die Abgabe darf jedoch nur gegen Brotmarken (1 Pfund Brotmarken für 2 Pakete zu je 165 Gramm für 1,75 Mk. das einzelne Paket) stattfinden.
Mehl: 60 Gramm (1/2 Stückchen zu 1,60 Mk.) Butter und 60 Gramm Schmalz für 2,10 Mk. auf Lebensmittelkarten.
Für die Inhaber der Karten für Mindestmittelteile wird das Schweinefleisch von 2,10 Mk. auf 1,10 Mk. verbilligt. Diese haben den Abschnitt 11 der Mindestmittelkarten mit abzugeben. Dieser Abschnitt wird mit einer Mark angerechnet, sobald der Händler das Schmalz für 1,10 zu liefern hat. Die Händler haben die Abschnitt 11 gebildet bis zum 7. November 1920 bei der Gemeindebehörde einzutragen und als bares Geld mit je 1 Mk. einzulösen. Nach dieser Zeit eingeleiste Abschnitte werden nicht vergütet. Die Gemeindebehörde haben die Abschnitte unter Befügung eines Verzeichnisses bis zum 14. November 1920 wegen Rückstellung der Amtshauptmannschaft einzutragen.
Erbau, am 15. Oktober 1920.
Die Amtshauptmannschaft für den Kommunalverband.

Serbskë hodžiny!

Serbskim mladencem a knjeznan

z Budyšina je wokolnosci, kiž chcedza serbski prawje plašat a derje prednosowac nawukowy, podawaju so pod zarjadowanjom „Mačicy Serbskeje“ wot 21. oktobra serbske hodžiny kóžny štwtork wječor wot 8—10 hodžin w „Serbskim Domje“. Štoć choce so wobdźělić, njeh so k temu připowjedzi w wudawarzi „Serbskich Nowin.“

Prědsydstwo Mačicy Serbskeje.

Zahe stawa

štož ma

dobry budžak.

Tajke w najlěpšich měrowym wuzjewjenju poruča
F. Marschner nasl.
M. Ewald

zchwilnički mišter w Budyšinje na bohatej hačy čisło 9



Meblowy dom Ericha Schmollera

w Budyšinje na huteinstej hačy č. 3, poruča
meble a polstrowany mebl
wšěch družin jara tuno.

Fians Dalkin w hałštronoje

poruča i čerwonych dónožnjow pšeho po najlěpšich dnjowych placšinach: najlěpši

Portlandski zement,
najlěpši Gogolinški.

Dale: najlěpšu
Stahlfurttu jedžnu hel
w 80 a 100 pntowšich mědach, najlěpšu stónu hel wo wafu.

Welseckupny dom w Kulowje

poruča:
czorne nablówjaze banty
wosebje hylne w najlěpšej hodžnjeji po jara tunich placšinach.
hotowe módrocšlědžowe šdórzudhi
to najwusebje w pšodžnjeje rjanožny muřach, wosebje wulke, la herbste dračenje wosebje šhotowjone.

Ca brylow potrebnych!
Khorla Scholta, opikar
w Budyšinje na stonowym torhšćežy pod rodnim poruča hwoji 1856 jatoženy a wjele krotk mjetowanj
opikarski specialny wobkšod
dobročiwemu wobdžědžowanju.
Dotěž mje i wjazaj ston wobkšodnje čyžo pšodžćo, wofwjajaj, so
bryle a hłocniti

wo kšatštin pšedpšijanje jenož hrobonice podawanu a pšodu pšed potrebie wo dobročiwje pšedwobročenje. Wuboržedžnja wozwuštojnje a derje wujebu. Něcju herbšti.

Mantle, schlawchi

a narunanke bjele w najlěpšej hodžnjeji, kaž tež wjele wuporjedžnja
a rutowanjom so wozwuštojnje bjele hač na najlěpše w kotowej a autowej wuporjedžnjei
Zehmanna
w hotelu „Kronprinz“ w Budyšinje.

Motory za wjerčiny prud

Jedny 1 1/2 PS. 220/380 wšitortch šotnja (Sturzfuchs) toprowe wobowije
Jedny 2 PS. 220/380 wšitortch šotnja (Sturzfuchs) šotnje lěhwo a toprowe wobowije
Dwoj 3 PS. 220/380 wšitortch šotnja (Sturzfuchs) aluminijowe wobowije
Jedny 4 PS. 220/380 wšitortch šotnja (Sturzfuchs) toprowe wobowije

Fabrikat Bergmann, na tunje na pšeběni
Franz Suchat, installatěr
we Wulkej Dubrawje.

Bojowe šchoty

bjele a pšiane,

najlěpše wupjerki
we wjelokich placšinach, třenja, šdčniti, pšobnje kulnje, šofšolowe štaniti, bjele a pšiane, wjele šdčnjow, šotnje toprowe, módrocšlědžowe la wobkšod a šdčnjow poruča jara tuno w najlěpšich hodžnjach
J. Domsch, na lawšćich hřebjach 161, automatowy restaurat. Jare klano.

Pšehječerje-li powjetščenje

po šdžym metym wobowu, bjele poruča, njestofšolje pola pšedwobročenje, ale jenož
w Maukschec fotografiskim ateljeju
we Wozerazje na arštinowej hačy č. 16.
Tam so la wozwuštojnje a wuměšće bjele rutuje.

Stomu a syno

fupuje
po najwšyšćich dnjowych placšinach
August Hepper
w Budyšinje. Telefon 258.

Fians Dalkin

w hałštronoje
poruča je šotnje čerwonych dónožnjow pšeho po najlěpšich dnjowych placšinach:

kalkowu dycht 19,5%
Domashow. muku 18%
tošcownu mutu 1x30x24%
am. superšofat 5x10%
falt-am. superšofat. 4x8x8%
šlotkalt 63%
kalkowu hel 44%
šotnit 14%
kuchaty kalt la hnojenje a t. d.

Pytam - hnydom abo
1. 1. oktobra špratonu pšim
šluzobnu hólzu
pšedj dobrej mješi a h
brim wobkšadzenju. Šdč
bonki so rabšče hjew.
So knižka šamowšče pola
Joh. Schwanowje
na hnutšowem lawšćich hačy
čisło 5.

Šdylne profkato

hu na pšeběni w Goble
toje čisło 15.
Šdylne šuzelna čyšćowu
Kruwa
je na pšeběni
we Remarowje čisło 26
pola Nale.

Ludowy spēwny wječor.

Dokelž je knjez komorny spēwar Bjedrich Plaška zadžewany, so koncert hač na dalše wotstorči.

Mižo kupjene kharški plača dale.

Sel

sentnal 25 šr.
„forbin“
sa načijnjenje hnygnje, h
parcijonje sa šdžeko rolni
poručajaj
Baltines bratěr
mjejejez Ota Krišter
we Wozerazje.

Profkato

hu na pšeběni
we Woltšowje č. 88.

gehandelt werden sollte, aus den oben angebeulenen Gründen der großstädtlichen Einfälle bis zu der Grenze, die auf der anderen Seite die lokale Lage, die Bedeutung getragen werden. Die Verarmung des Viehs, namentlich auch im Hinblick darauf, daß einige Verbraucherverteiler immer wieder auf das Eindringnis der bis zur Eröffnung geschwächten Kaufkraft der Verbraucherschaft hinweisen, für Kleinbäuerliche einen Kleinverkaufspreis von 7 bis 9 Mk. für das Pfund und einen Erzeugerpreis von 240 bis 300 Mk. für den Zentner Lebensgewicht für angemessen zu erklären, weil bei dem auszugehen sei, daß je nach dem Einkommen und mithin nach der Qualität des Schweinefettes die Art der Lebenspreise zu richten habe. Für Säbber sollte der Erzeugerpreis bis zu 450 Mk. für den Zentner Lebensgewicht, der Kleinverkaufspreis bis zu 8 Mk. für das Pfund unter den gleichen Voraussetzungen bestragen. Eine gewisse besondere Schwierigkeit bei freilich die Festsetzung der Schweinefleischpreise, die vereinzelt jetzt 14 Mk. und mehr betragen. Denn Schlachtvieh Schweine sind in dem gegenwärtigen Zeitpunkt nur im ganz geringfügigen Maße vorhanden und kommen daher für die Ernte für die große Verbraucherschaft nicht in Frage. Andererseits liegt in der Schweinezucht aber bei der Schnellwüchsigkeit dieser Fleisch- und Fettträger die Zukunft unserer ganzen Fleischversorgung, mit ihr steigend und fallend. Maßnahmen, die die Zukunft der Landwirte auch nur im geringsten zu unterbinden geeignet sind, wie dies vor allem zu niedrige Erzeugerpreise sind, würden sich in ihrer Kürzlichkeit nur allzu leicht rächen. Die Verarmung konnte daher, diesem Standpunkte der Produktionsförderung Rechnung tragend, nicht anders nur zu dem Einschlag kommen, für die ersten die gegenwärtigen Schweinefleischpreise auf 800 bis 1000 Mk. für das Pfund im Kleinverkauf festzusetzen. Dabei war man sich aber völlig im Klaren, daß, sobald die jetzt allgemein zahlreich aufgestellten Ferkel schlachtreif sein werden, was in 6 bis 7 Monaten zu erwarten steht, die Schweinefleischpreise als bald einer zurückstehenden Preisung zu unterwerfen sein werden.

Die Frage, wie man sich des Weiteren nur die Auswirkung dieser Preise denkt, wurde andeutungsweise dahin beantwortet werden, daß erwartet wird, daß namentlich auf die anderen landlichen Teile Sachjens mit gleichen Preisfestsetzungen vorgehen und daß diese wiederum mit der den Ferkeln auf die Großfleischpreise gefallend einwirken werden, denn es kann nicht angenommen werden, daß, wenn das gleiche Land um die Großfleisch herum den großstädtlichen Lebenspreisen nicht entprechend hohe Erzeugerpreise hat, die Großfleischverbraucher und ihre Preisprüfungsbehörden die hohen Verkaufspreise lange dulden werden.

Der Schwerpunkt allen Erfolges wird freilich für alle Bezirke in der wirksamen Ueberwindung der einmal festgesetzten Preise liegen. Welche Rolle hierbei den lokalen und zentralen Preisprüfungsstellen zukommt, ist hinsichtlich der Großfleischpreise anzudeuten worden und gilt natürlich in gleicher Weise für alle Bezirke, wie es denn eine überhaupt erfolgreiche Aufgabe ist, daß der örtliche Einfluß der Preisprüfungsstellen immer mehr an Bedeutung gewinnt. Die Preisprüfungsstellen haben auch hinsichtlich des Fleisches alle gesetzlichen Handhaben zur Verfügung, deren sie bei der Durchsührung ihrer Preismaßnahmen bedürfen. So ist bekanntlich für den Ankauf eines jeden Schlachttieres (nicht nur von Rindern und Schweinen, sondern in Sachjen auch von Ferkeln bis 25 kg, Kälbern und Schafen) der gesetzliche Schließungszwang eingeführt, mit Hilfe dessen zunächst einmal der Landwirt, wenn er sich einen zu hohen Preis hat zahlen lassen, nachkontrolliert werden kann. Der zu überwindende Landwirt muß dann eben wegen Muthens nach der Preisbereitsverordnung unumwunden zur Rechenschaft gezogen werden. Aber auch der Viehhändler (der konfessionierte Händler und Fleischer) ist durch den Schließungszwang hinsichtlich des von ihm gehaltenen Verkaufes fast kontrollierbar. Bleibt nur noch die Kontrolle des Fleisches hinsichtlich des Lebenspreises übrig. Der Fleischer wird in diesem Zweck immer streng darauf nachzuprüfen sein, daß er den gesetzlich vorgeschriebenen Umsatz der Lebenspreise führt und zum andern, wie

es z. B. für die Amtshauptmannschaft Buzen schon seit in Aussicht genommen ist, verpflichtet werden müssen, über jedes Schlachtvieh eine Schlachtfleisch-Preisberechnung formulärmäßig aufzustellen, aus der der Lebensgewicht und der dafür bezahlte Preis, die Schlachtausbeute, seine Anteile, sein Nutzen und schließlich der Abgabepreis ersichtlich sind, wodurch eine lückenlose Nachprüfung der Kleinverkaufspreise ermöglicht wird. Daß diese Unterlagen auf Verlangen der Bezirke-Preisprüfungsstellen sowie dem örtlichen Preisprüfungsorgan zur Verfügung zu stellen sind, ist gesetzlich vorgeschrieben und braucht nicht weiter betont zu werden. In welcher Weise gegen zuwiderhandelnde Fleischer und Händler vorgegangen ist, schreibt ebenfalls das Gesetz vor: sie können als unzuverlässige Personen dauernd die Konzession zum Einkauf von Schlachtvieh, zum Verkauf entzogen erhalten, eine Maßnahme, von der unter allen Umständen und mit aller Unnachgiebigkeit Gebrauch zu machen sein wird. Daneben wird, um einen vollen Erfolg zu erzielen, mit aller Strenge und mit allen zu Gebote stehenden Mitteln dem wilden Händler und dem wilden Fleischer, d. h. solchen Personen, die keinen Genehmigungsschein zum Einkauf und Verpfunden von Schlachtvieh haben und die, wie bisher, den Schlachtviehhandel nur allzuoft mit ihren gemeingefährlichen Verfahren wieder aufnehmen werden, der Stempel angelegt werden müssen. Arbeiten nach allen diesen Richtungen die Verbraucherverteiler und die Ueberwachungsorgane sich richtig in die Hände, so kann man wohl sagen, daß dadurch eine gewisse Gewähr dafür besteht, daß bei den Preisbereichen und den Preiswucher bei den Landwirten, Händlern und Fleischern und auch den wildern Fleischern und Händlern nach Menschenmöglichkeit das Handwerk zu legen möglich sein wird, wobei hervorzuheben wird, daß es ja nur die einzelnen Elemente unter diesen Berufsgruppen sind, die im Interesse der Allgemeinheit getroffenen Maßnahmen immer wieder zu durchzuführen haben. Als letztes Ziel muß zu erreichen versucht werden — und bei den Beteiligten ist selbst die Wunsch darnach vielfach laut geworden —, daß die Organisationen der Landwirte, Händler und Fleischer von ihrer Organisation selbst aus, solche unzulässige Elemente zur Anzeige bringen und öffentlich an den Pranger stellen.

Von den in der Verarmung gefassten Beschlüssen ist schließlich noch erwähnt, daß die bereits beschlossenen Preise zunächst noch einmal von den einzelnen Bezirke-Preisprüfungsstellen nachgeprüft und, wenn ansgänglich öffentlich bekanntgemacht werden sollen. Die Beschlüsse sollen mit Rücksicht auf die in den Läden vorhandenen Vorräte an Fleisch, das noch teurer eingekauft worden ist, erst mit Beginn des 24. Oktober Wirkung haben.

Serbske hodžiny!

Serbskim mladencem a knježnam
w Budyšinje a wokoloosoci, kiž chcedza serbski
pravje pisac a derje prednosowac nawukacy,
podawaju so pod zarjadowanjom „Mačicy Serbskeje“ wot 21. oktobra serbske hodžiny kódy
šestwocik wječor wot 8-10 hodžiny w „Serbskim
Domje“. Štož chce so wobdźělić, njech so k temu
pripowjedzi w wudawarňi „Serbskiki Nowin“.

Prědsydwor Mačicy Serbskeje.

Welseckupny dom w Kulowje

ponuja:
Najlěpšije gardiiny
wotwoju 1 2/4 metra dołhim šewolom wot 67 hr. žen,
najlěpšiji flawšiki ja mantle
módy a jeleny, 140 cm šewolom, meter po 35 hrin.
Přacujtu a hodnotju bjez šanturazj.
Najlěpšije a najušnješe kupowaniskje dny!

Kupuju starše serbske časopisy

**Lužičan, Jutrnička,
Tydžeńske Nowiny
Slovanskij přehled**

a dr. po lětmakach abo jednottliwych čisłach a
je derje zaplaću. Poskićenja prošu pak pola knjeza
knihkupa Janaka wotadać, pak mi připosać.

Moja adresa:
Prof. Otto Lehmann, Stollberg i. Erzg., Gartenstadt

Stomu a syno

kupuje
po najwvyšich cich dnjowych płaćčinach
August Šepper
w Budyšinje. Telefon 258.

50-100 zent.
bernow
a tožba dźěla jastrowo
ho kucyć wta. Pošćenje
wotobac wje wudawarňi
„Serbskiki Nowin“.

Wotom křopom abo
1. oktobra šarowanu pšicu
kluzobnu holzu
wšich dnjow młho a
derjom wobkřadenju. Šer-
bowo ki wadžo bjez
E. kucyć jantowicy jela
Toh. Šwanowje
na frustkowanj. kucyć bjez
čisła 15.

**Šohlne
profkato**
hu na pšebac w Budy-
nje čisła 15.

Sel
ženat 25 hr.
„forbin“
ja načinjenje hynjen, nj-
parujomte ja tožko wataje
porucujtu
Waltinez bratraj
mjezej Otta Höbler
we Wojerowach.

Pržkato
hu na pšebac
we Botorowje č. 56.

Na powšitkowne žadanje wospjetowanje.
Přatt 22. okt. 1920 wječor 1/8 hodž. w jazyku „krón“
dobroczejski křwjedžen
wotwojuje hjednoczišnowo něhdrušich němšich wójnišich jazych
něstny wotdžel Budyšinj kap. tow.
Čislyj wotowšit ja lěpše něhdrušich hjezje w Šwycarje a Frankowšije
přichwotowšich jazych, taj tež so domowoczožacy uwalowom a křiwich
přichwotowšich wotowšit jatje jemretich.
Koncert žylje němšowobornje šapaly 24
wot wotowšitnikow nowjedowanjom 1. wječ. hndž. mjezdra Kšuplera.
Ruska balalaka. Ruski khor a budža.
Ruski spěw. Ruske narodne a ludowe reje
w originalnych kostumach. **Šwjedzeniti bal.**
Wotowserje hote 1/2 hodžin. Šapowšat 1/8 hodžin.
Satunje płaćiny: Čisłowanje měřno 6 hr., 1. měřno 4,50 hr.,
2. měřno 3 hr. i dowlom.
Dopředpłaćowanje w šitarowanju wotobžože Bjedricha Rejčera.

Ludowy spēwny wječor.

Dokelž je knjez komorny spěwar Bjedrich Plaška
zadžewany, so koncert hake 3. novembra wot-
měje. Mlžo kupjene khartki plaća dale.

Kamtske wozjewjenja z Kamienca. Butterverteilung.

Auf Abchnitt L der Landesfestkarte darf $\frac{1}{4}$ Pfd. Butter zum Preise von 80 Pfg. verteilt werden.
Ramen z, am 19. Oktober 1920.
Die Amtshauptmannschaft für den Kommunalverband.

Woweju wolnu a staru wolnu

pischnina f pischnjenju a f wumjenjenju na kufina a ischrofonanjan wolnu
Riscaka w Budyšinje
pob borkinow c. 5 a na nuznej hahy c. 7
Pischnina pischnjenju
M. Guttschen w Budetsejak, Strojizane; mlyn

Welseckupny dom w Kulowje

porucja:

Najlepšije gardiny

wolno f $2\frac{1}{2}$ metra dołhim schramow dot 67 hr. hem, najlepšiji flawjeh sa mantle mody a jeleny, 140 cm šerok, meter za 35 hrim.
Pischnitny a hódnocej bjes kontureng.
Najlepšije a najnužnejše zapowantlicke draty.

Fotografiski ateliej

Ostara Meister

w Budyšinje na špizitelj draty 15. Zelen 438.
Njedelny wotewrjeny. Wo stajowanju so tež na wšach fotografickej, teho minja hósne wobrazy, gruppy ab wotewrjenje do toždny wotrawu.

Meblowy dom Ericha Schollera

w Budyšinje na kufelnjej hahy c. 3, porucja
meble a polstrowany mebl
wšech druhů jara tunjo.

Kedzbu!

Štož z našich pescomnych woteberarjow ma hišće šizla 45, 45, 61 a 99 „Serbskich Nowin“, so proay, je nam za dobre zaplašenje přewostajic.
Smolerjec knihišćernja w Serbaktin Domjo.

Na powšitkownje žadanje wospjetowanje.

Pjatt 22. okt. 1920 wječor $\frac{1}{8}$ hod. w salach „króny“

dobroczełski hwyjdenj

wobuhoje hjednocełšewo nędžuchich nędžich wšupšich jatych mětinu wotšiel Budyšinjan sam ton.

Čjity wušofst ja ležije naldich hwydch w Šwirkele a Branawolste pischnymach jatych, tež tež jo domowoczełski wubawo a hwydch pischnitich wotewrjenju wotewrjenju jatych senčnych.

Konzert zpleje nędžowobornice kapaly 24
pob wotewrjenju nędžowobornice k. wotewrjenju hwydch wotewrjenju Kaplerna.

Ruska balalajka. Ruski khor a buzdba.

Ruski spēw. Ruske narodne a ludowe reje
w originalnych kostumach. **Swjedzenj bal.**

Wotewrjenje jale $\frac{1}{7}$ hod. in. Zwučajst $\frac{1}{8}$ hod. in.

Sastupne placizny: Čischnowane měšno 6 hr., 1. měšo 4,50 hr., 2. měšo 3 hr. f banfom.

Dopředlapišćewowanje w zigarowim wotewrjenju Sjedricha Kothera.

Wows

kurije
katny zyrobowy hamj
w Budyšinje
(Reichsberpflegungskamt
Baugen.)

**Suchinike, talloje a
dezimalne**

Wahi

džeka a wuporjedja, tež ja
wotewrjenju bjesa ja pšawow,
wobowow a miltin jo
porucja M. Eder
Bauten, Doruchinabel 1.
Baut a wotewrjenju.

„Bur golden Höhe“
in Rabij
Am 23. Okt. abends 8 Uhr:
Bartrag.

Thema: „Wollverfärbung
und Scharfweissung“.
Referent:
Paul Wirth, Wartha.

Wofzija!

Macze scho na pšchedan?

Wojewje jo f pšchedowanju pola
Grust Naue,
pšich. a j. pol. pischnedowan na hwydch hahy 32 I
telefon 629

50-100 zent. bérnow

a tožda džeka **jabalow**
ho kuficj dyla. Wotewrjenju
wotewrjenju w wubawakni
„Serbskich Nowin“.

Špina hucelna cješmna fruwa

je na pšchedan
w Komarowje cizho 36
pola Małej.

Sajazy

huky, kaczi, furn, holbje horny, kurtwoth, bazantů

kurije wotewrjenju po najwšupšich placiznach
wotewrjenju f dšowinju

B. Rubij w Budyšinje

wyhoła hahy c. 7, telefon 1221.

Mantle, schlawchi

a narunante džeka w najlepšich hódnoceji, tež tež wotewrjenju
wuporjedjenja

f rukowonjanju ja wotewrjenju džeka hacz na najlepšije
w šolowej a autowej wuporjedzenci
Lehmann
w hotelu „Kronprinz“ w Budyšinje.

Ludowy spēwny wječor

[25. serbski spēwanski smjedzenj]

srjedu 3. novembra 1920

wječor w 6 hodzinach w žurli „Złoteje króny“ w Budyšinje.

Sobuskutkuja:

knjez komorny spēwar **Bjedrich Plaška** (baryton),
knježna **Rut Krawcec** (husle), wobaj z Draždžan.

Wulki měšany khor, mjeňši džecacy khor a narodne reje.

Dirigent:

knjez hudžbny direktor **Bjarnat Krawec** z Draždžan.

»»»»» Po koncerće pynsy bal. «««««

Hudžbny wotrjad Maćicy Serbskeje.

Plačlna zastupnych lišćikow:

Cislowane měšno 5,80, dawk 2,90, Nječislowane měšno 4,80, dawk 2,40, hromadu 7,20.

Kharakti su dostac:

w Budyšinje:
w Smolerjec a Donnerhakec knihišćerjni,
w serbskej khorofejni,
w hospodarskim towarštwju.

w Pančeleach pola k. překupca Natuša,
w Khrósčecach pola k. hósčecarja Wjenki,
w Ratworzu pola k. Hieki,
w Klukšu pola k. hósčecarja Bukana,

w Bukaceach pola k. kantora Lódneho,
w Porsleach pola k. wyš. wuderja Hancki,
w Njeswaćdle pola k. pjekarja Bartka,
w Kulowje w hospodarskim towarštwju.

Hamiske wozjewjenja z Budyšina.

Kartoffelflieferung im Bezirke der Amtshauptmannschaft Baugen.

Die Versorgung der Bevölkerung mit Kartoffeln nimmt nicht den Verlauf, wie man ihn entsprechend den Zuführungen der Vertreter der Landwirtschaft bei den Verhandlungen auf der Kreisbauernschaft am 20. September ds. Js. erwarten konnte. Die Folge ist nun eine außerordentliche Verarmung der Bevölkerung mit Kartoffeln noch nicht eingedachten Verbrauchern, die mit Selbsthilfe drohen, wenn sie nicht umgehend beliefert werden. Die Selbsthilfe erscheint unausbleiblich, wenn durch Eintritt des Frostes eine Belieferung mit Kartoffeln unmöglich wird. Im eigenen Interesse der Landwirte werden diese erneut und legalmäßig aufgefordert, die Verpflichtung, die ihre Organisation eingegangen sind und die deshalb für sie bindend sein muß zu erfüllen und ungenümt mit der Lieferung der Kartoffeln zu dem festgesetzten Preis an die Verbraucher zu beginnen. Die Auflage von 70 Ztr. für den ha ist so gering, daß bei gutem Willen jeder Erzeuger seine Verpflichtung erfüllen kann. Wenn auch diese Aufzucht keinen Erfolg haben sollte, würde die Amtshauptmannschaft gesonnen sein, den Bedarfsgemeinden die künftigen Mischlieferer zu nennen und diesen Gemeinden das weitere zu überlassen. Die Verantwortlichen für die dann später eintretenden Mängel haben die künftigen Lieferer selbst zu tragen.

Baugen, am 20. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft.
Der Wirtschaftsausschuß.

Preisliste.

Auf Grund der Beschlüsse, die am 16. Oktober 1920 in gemeinsamer Sitzung der 4 Amtshauptmannschaften Baugen, Eßau, Namenz und Zittau und der Stadträte Baugen und Zittau und der Vertreter von Landwirten, Verbrauchern, Händler und Fleischer aus diesen Bezirken gefaßt worden sind, werden für den Bereich der Amtshauptmannschaft und der Stadt Baugen folgende Preisliste für angemessen erachtet:

Rindfleisch	240—300 Mk.	7,00—9,00 Mk.
Rahmfleisch	bis 450 "	bis 8,00 "
Schweinefleisch	800—1000 "	14,00—15,00 "

Ueberführungen dieser Preise werden als Minder angesehen und nach der Preisreiserbereinbarung unanständigst freigegeben.

Zum überhandeln Fleischer (Fleischerkaufstellen) und Händler haben überdies in jedem Falle die Einleitung des Konfessionsentziehungsverfahrens zu gewärtigen. Dies gilt namentlich für auswärtige Händler, die etwa preistreibend auftreten sollten.

Die vorliegenden Preise treten sofort in Kraft. Nur soweit in den Fleischverkaufstellen zurzeit noch Fleisch aus teurer eingelaufenem Vieh vorhanden ist, wird nachgeliefert, dieses bis Sonnabend, den 23. Oktober 1920 zu einem dem Einkaufspreis entsprechenden Kleinverkaufspreis abzugeben.

Die Fleischer (Fleischerkaufstellen) werden nochmals ausdrücklich darauf hingewiesen, daß sie für alle im vorstehenden Fleisch- und Wurstwaren bei vorgedrucktem Preisausgang zu führen haben (Verordnung vom 19. September 1920).

Ueber die Verpflichtungen zur formularmäßigen Aufstellung von Preislistenberechnungen in jedem Geschäftsfalle wird besondere Anweisung erfolgen.

Desgleichen werden die Händler und Landwirte nochmals auf den durch Verordnung vom 19. September 1920 eingeführten Schlachtkörperausgang hingewiesen.

Für Casinen besteht nach der Ausführungsverordnung vom 6. Oktober 1920 der Schlachtkörperausgang nicht nur für Rinder und Schweine, sondern auch für Kühe im Alter von unter 3 Monaten und Schafe, sowie für Ferkel bis zu 25 Kilo Lebendgewicht.

Auch Zuwiderhandlungen gegen die vorstehend unter Ziffer II und III die Fleischer und Händler treffenden Pflichten haben ohne weiteres die Einleitung des Konfessionsentziehungsverfahrens zur Folge.

Gegen alle Personen, die ohne die vorgeschriebene Genehmigung Viehkauf und Kleinverkauf von Fleisch und Fleischwaren betreiben (sogenannte wilde Händler und wilde Fleischer) wird in allerer Linie zu Gebote stehenden Mitteln vorgegangen werden. Diese Personen müssen, da sie wie die Fleischhändler nur preistreibend wirken, auf jede Weise unendlich gemacht werden.

und zu bekämpfen und hierbei gegenseitig Hand in Hand zu arbeiten.

Ist die Organisation der Landwirte, Händler und Fleischer aber wird die dringende Bitte gerichtet, nachdem nun ihrem Wunsch nach Aufhebung der Zwangswirtschaft Rechnung getragen worden ist, sich der ihnen daraus erwachsenden Pflicht, die Auswägung der freien Wirtschaft namentlich in der schweren Uebergangszeit, mit allen Mitteln zu bekämpfen, deutlich bewußt zu werden und solche vereinzelte Angehörige ihres Berufs, die durch ihr gesonnenloses Handeln die vorstehenden Maßnahmen wieder zu durchkreuzen versuchen und damit sind tun, daß sie nur die Vollzüge der bis zur Eröffnung geschädigten Verbraucherschaft ausbeuten wollen und nicht gewillt sind, das Schicksal zur Einhebung der wahren Zustände beizutragen, die in ihren letzten Ausführungen wie neue Lohnbewegungen und anderen Folgen unserem Vaterlande nach dem Todestisch verziehen werden, aus ihren Reihen zu heben und sie von ihrer Organisation aus selbst zur Anzeige zu bringen und öffentlich an den Pranger zu stellen. Die unterzeichneten Behörden werden ihrerseits gleichfalls alle Preiswucherer durch öffentliche Namensnennung brandmarken und damit der öffentlichen Beurteilung anheimgeben.

Baugen, den 20. Oktober 1920.
Die Amtshauptmannschaft. Der Stadtrat.

Hamiske wozjewjenja z Wojerce.

Befanntmachung.

Der Strompreis ist mit Wirkung vom 1. Oktober 1920 auf 2,20 Mk. pro KW für Licht und 1,10 Mk. pro KW für Kraft festgelegt worden.

Ferner sind die Wasserpreise vom obigen Zeitpunkt ab um 25% erhöht worden.

Soyerswerda, den 18. Oktober 1920.
Der Magistrat, Samann.

Serbske blido w Draždžanach

skhadzaju se kózdy drugi a stwórty pjatk w mėsau wjeor w 8 hodzin w hotelu „Stadt Rom“, na Moricowoj drozy we Staroh Draždžanach. Dopsis njeh so hač na dalje seču na adresu:

Dr. J. Jatzwauk, Dresden A. Müller-Bersetsstraße 42.

Dybsacnje czajniki

Ja nuždytja a žonke, seženske czajniki budzaki jenož dobroho nuždytja. Woprawdže hote wozwanosje sjeršchjensje, wotwoschjasje rjeckaj, brodže a nauwischitj we wulkim wubierku poruče

J. Marschner nakładnik

W. Swab, czajnikar, w Budyšinje na Bohatej haży. Wupowjebjetnja.

Ma powshittkowne žadanje wopjetowanje.

Pjakt 22. okt. 1920 wječor 7/8 hodz. w jalah „Trónh“

dobroczielski kuwjedzen

wahotaje jednoczesnym nębrnych nęmlich wosnich jatny męthy wozděl Budyšin lęw ton.

Gjnyj wuwodčij ja lędže nędchij będžje w Sibirskij a francuzskij pęchewozach jatny, kaž tež jo domowozachach woslawidaw a hnydny wchylitřichach wo wospiřej jatnje kowdžer.

Konzert gylje nęmrowobowoneje kapaty 24 wot wospiřinikow nęmrowobowonj 1. wozděl. hudy, męstřer Ręwpičer.

Ruska balawajka. Ruski kbor a hudzba. Ruski spęw. Ruske narodne a ludowe reje w originalnych kostumach. Sewjedsnistj bal.

Wotworenje kawe 7/7 hodzin. Spowokř 7/8 hodzin.

Satkupce placizny: Gęstřonane męstřo 6 gr., 1. męstřo 4,50 gr., 2. męstřo 3 gr. 1/2 dawon.

Dopředawajšchowanje w gęstřowom wobchodze Wędřicha Męstřer.



UM
E. Schäfer, Streifenstr. 40
G. Fierle, Gohlfabrik (Engel)
W. Schneider, Gerberstr. 14
R. Bachmann, Zauberstr. 2
v. Herren- u. Damenbüden
Jeder Art.

Swęcki na hodowy štom

1a. Paraffin

podawa wo fabřičnik placiznach wotowarow a wobchodow

Erich Schmoller w Budyšinje

na kulestřej haży cęhlo 2.

Meblowy dom Ericha Schmollera

w Budyšinje na kulestřej haży cę 3. poruče

meble a polstrowany mebl

wšęch družin jara tunje.

Ca brylow potrębnosť!

Aphoria Scholta, optikar

w Budyšinje na štomym wotřichowj pob rabnju potuče hnyd 1856 kulestřej a mjeste kęczj nęstrowany

opiarski specialny wobchod

dobroczielnemu wobchodowanju.

Doletj nje 1 wozděl wot wobchodnje cęstjo wotbęchj, wospiřin, jo

— bryle a kulestřiny —

wo lęstřinim pęchewpęnjnje jenož sjeršchjensje podawan a wozděl wšęch potrębnosť wo dobroczęstje pęchewowozęnje. Wupowjebjetnja wędřuwotworenje a derje wozjedu. Męstřer kęstřiti.

Wišarski wuczobnik

jo hnydow abo 1 jutran po pta. Męstřinju jutřinny rabo

Węstřer, Dr. Schmitz a Prommet.

50—100 zęntř. bęrnow

a kędjo dębka jobjatow jo kulestř dym. Pofřęchjona wotwędž wo wubawowanj „Sędřlich Rowin“

Čęstřina hnyčjona cęstřinow

Krwawa

je na pęchowan

w Komarowc cęhlo 25 pola Kafej.

Gumijowe

podoboj žytki, woslawowe ruby wšęch družin, gardyn, anřl tunje.

J. Erler

na swont. lawkej haży 10.

Wulki sklad

bystaw krawcow a a šwadlicze, wodowe rohy 4 m dože, rębnow a rostlinowje šlętkaj, wosjefle žytkow, latarnje, cęstřje, cęstřjenske rjemjenje, wak a t. d.

Krupuju

lawb, kofeje, žnj, žnj, łopow, wosoj, rosnik, šlętkaj, hajbřer, awosj, lębji, męstřer, łozęć majo jo wotwędž.

Jos. Schubert

pod bęstřinow 7.
Telefon 695.

Makulatur

na ne pęchowan

ępedizija

Čęstřlich Rowin.

Wows

tunje

Katny zrowawny ham

w Budyšinje (Nędchewpęchjowakom Baugen).

Ruchinřte, łatostro a deymalne wahi

bęstřa a wupowdžija, tež ja wšęch bęstřa a pęstřow, wobowozęć męstřinjo w poruče

M. Eder

Baugen, Wozdřiwatel 1.
Wulki a wozděl hnyd.

„Jur godbner hęstř“

in Rabij

Am 23. Okt., awęds 8 ur:

Wotwędž.

Thema: „Woskřewowowanj a wozdřiwowowanj“

Referent:

Paul Wirth, Wozdřer.

Serbske Nowiny

Serbske Nowiny wukhadźeja wšednje dny a plaća stwórkowje we wudawanju 5 hr. 85 pj., na póse 6 hr. 30 pj., z přinjesenim do domu 6 hr. 75 pj., z přikłohu „Pomaj Bóh“ na póse 7 hr. 90 pj., z přinjesenim do domu 8 hr. 55 pj. Kóždje jeniłowe číslo plaći 20 pj.

Hłowny reaktor: MARIO SMOLEF, zamolwany reaktor: JAKUB RYŠEK. — Wudawa a čisł SMOLEJER KRAJČIČKOWA, zap. družstwowo z wobm. ruk. w Serb. Domje w Budyšinje. Telefon 687.

Wudawanja w Budyšinje na Lawskich Hřebjach číslo 4. Za nawěški, kž maja so we wudawanju hač do 10 hodź. rano wotdać, plaći so za mału rjadu 75 pjenjczkow. Wobćežnje so atajace nawěški a tabele so wyše wobćežka. Rabat so po tarife dawa.

Swětne podawki.

Saška ludowa tomora

Wopowinjeniski spisu wo přewoławacu přewoławaco ludstwowo hnutí w Druždžanach do saški. Wopowinjenisko jara dźělniwa jednorofa. Sadešćka šula durbj so do křišćanske šule přewoławjeć. Dotalni faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Na to keju wopowinjeniski spisej wo wotědźerjo techniski pidićowacy hnutí wučerjo w Oficru pidićowacy.

Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Wučerjo durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Na to keju wopowinjeniski spisej wo wotědźerjo techniski pidićowacy hnutí wučerjo w Oficru pidićowacy.

Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Wučerjo durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Na to keju wopowinjeniski spisej wo wotědźerjo techniski pidićowacy hnutí wučerjo w Oficru pidićowacy.

Sozjalist Bernstein praji, so durbj njemsta repu-bliki pidićowacy a wotědźerjo wučerjo krajow-bliki durbj, tola Sinowjew a Sozjalist njemsta pidićowacy a wotědźerjo, ale pidićowacy a wotědźerjo. Sinowjew je so Rěnjowej pidićowacy wotědźerjo pidićowacy, tola Sinowjew a Sozjalist njemsta pidićowacy a wotědźerjo.

Wučerjo durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Wučerjo durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Barlinski sozjal-demokratoje durbj njemsta durbj

W Barlinskim pidićowacy hnutí wučerjo w Oficru pidićowacy.

Hwałski kraj w Gschwind.

W Gschwindskim pidićowacy hnutí wučerjo w Oficru pidićowacy.

Wučerjo durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Wšiki wobdźělowacy w Prustej je ho pidićowacy

Wučerjo durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Wahlniwoje Rěnjow pidićowacy hnutí wučerjo

Wučerjo durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Póška ženiwa we wobdźělowanej Rěnjowej

Wučerjo durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Wopowinjenje jendźelstwe wobdabki we wučerjo

Wučerjo durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Statkowenje horničkowskeho kraja na jendźelstwu

Wučerjo durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

Štatkowenje jendźelstweho kraja na jendźelstwu

Wučerjo durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow. Sozjal-demokraty so njelubjeje, so ho dotulu wučowacy wučerjo na notu šulu přewoławjeć. Demokratiji fa-polsky šulje přewoławjeć so jara dźělniwa jednorofa. Šulski faboro durbj so jako wučowacy do njije pidić, teho runja dźěći wujunjski wobdźělować, we njije padnjewu a wučowacy Rěnjow.

...djena, porcije 1341 ginejant a 5873 dnoctwa ...

Štaloiva. Mjes tym jo reñit Ramot Dista ...

Še Sicho Komorowa. Tu beštaj to jo briedu ...

Š zabraczi. Štat malo prawnice lačuca wije ...

Wusadźenja. Wapostwił ħud. Szohom puntow butry je wito ...

Swjatok zwnoi. Saže hjo do wustmstich dnjad. Pšezgo dleše ...

Prilopk. * (Wulka rěpa.) W Neugerđorje je ratat ...

* (Šumarzej zolota.) W Orđišćonowje su ...

* (Wozlćinowa wozpa sa 360000 ħrtinow.) ...

punt. Šwajst je hwoje hobuřawo napominat, wšo ...

* (Zerabazj Jelejnizacija.) W Frankfurtze jo ...

* (Nemski saweřćeniski wustaw.) Š Darlina ...

* (Herbitno j Ameriki.) We Wanne bdozaj ...

* (Šwreřćenjen majarat.) W Šlbingu je ho ...

* (Špoina za ħutoraczi.) W Kótnje polizjo ...

Dnojnica. Šesobni. 21. winotwo. Ševtrin.

* 1814 w Šćunowdže Witalnowš Wojnat, wuda ...

Šutje Šprećjansta kermsuřa! ...

Kućik za pěkne dźeći. W owcyne zabawki ...

29. Hđze a dohdže. Šalonćo šħabža na ranju, ...

Dobra rada. Škofel go šohojna.

Sawat j wopňeje ħlony pomča. Š ćšiteje, ħu ...

Šo šćitjenje a ćšite njepřćenotaje. W ħimje a deřćezaj wo wjele ...

Cyrkwinske powěšće. W Michałłej zyrta ħimje 21. njebelu wo ...

Š wubetje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj ħimje duch ...

Š wubřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj pop. 1/4 ...

Š ħobitje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj ħimje ranu ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Š wozřćenje. 21. njebelu wo ħuj. Trojizj dop. 1/9 ...

Hamiske wozjewjenja z Lubija. Minderbemittelte.

Die Bezirksverwaltung hat in der letzten Sitzung die Einkommensgrenze für die Minderbemittelten, denen Lebermittel auf Kosten des Bezirks verbilligt abgegeben werden sollen, erhöht und die Minderbemittelten in zwei Klassen eingeteilt. Als Minderbemittelte gelten nämlich

nach Klasse I

- 1) Eheleute ohne Kinder mit einem Einkommen bis zu 4000 Mt.
- 2) einzelne selbständige Personen mit einem Einkommen bis zu 2500 Mt.

Für jedes unterhaltungspflichtige, unter 14 Jahre alte Kind wird die Einkommensgrenze um je 600 Mt. erhöht,

nach Klasse II

- 1) Eheleute ohne Kinder mit einem Einkommen bis zu 1900 Mt.
- 2) einzelne selbständige Personen mit einem Einkommen bis zu 1400 Mt.

Für jedes unterhaltungspflichtige unter 14 Jahre alte Kind wird die Einkommensgrenze um je 300 Mt. erhöht.

Für die der Klasse II angehörenden Minderbemittelten soll eine doppelte Berücksichtigung eintreten. Personen, die Anspruch auf die Verbilligung erheben, haben einen schriftlichen Antrag bis spätestens zum

20. d. Monats

bei dem Gemeindevorstande ihres Wohnortes zu stellen. Auch die bisher schon als Minderbemittelte anerkannten Personen haben erneute Anträge auf Anerkennung einzureichen, da die Einkommen sich vielfach seit der erstmaligen Prüfung verändert haben.

Wardrude zu den Anträgen sind bei den Gemeindebehörden zu entnehmen.

Die Prüfung der Gesuche und die Entschädigung darüber, ob der Antragende zu den Minderbemittelten und zu welcher Klasse er gehört, hat von einem vom Gemeindevorstande besonders einzuladenden Ausschusse zu erfolgen. Einsprüche gegen die Entschädigungen dieses Ausschusses werden endgiltig von dem Gesamteinwohnerentschieden.

Kinder mit eigenem Einkommen, die im Haushalte der Eltern leben, Dienstboten, Gefinde und Deputatempfänger von Getreide, sowie Landwirte, die das ganze Jahr hindurch Getreide-Selbstverfoger sind, gelten nicht als Minderbemittelte.

An der Reg. I können auch selbständige Handwerker nicht als Minderbemittelte angesehen werden. Bei Rentnern und Auszögern ist die Bedürftigkeitsfrage besonders zu prüfen. Personen mit größerem Barvermögen sollen im allgemeinen nicht unter die Minderbemittelten, ebenso nicht Auszögler, welche von einer Wittfrau den größten Teil ihrer Lebensmittel als Ausgedinge erhalten.

Die Verbilligung wird wie bisher durch Ausgabe von Bonbonen ein halbes Dutzend tragenden Karten für Minderbemittelte durchgeführt werden. Die einzelnen Blättchen der Karte sind an den Händler beim Bezuge der verbilligten Lebensmittel abzugeben. Den Minderbemittelten, die unter Klasse II fallen und daher eine doppelte Berücksichtigung erhalten, werden jedesmal zwei Karten zugeteilt werden.

Bahau, am 20. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft für den Kommunalverband.

Ca brylow potrzebnych!
Ahorla Scholta, opikar
w Budyšinje na stromnym torlozisku pod cadnju poruča bryki 1856 fajezny a mjale fraz wytowany
opikarski specjalny wobkrod
dobrocuznemu wobhedzbowanju.
Dofelz nje s' wjazaj strom wobkrodnje cješto podto-
cznja, wojewjant, jo
— bryle a tłoczni —
po latakum pšedobpiznje jenož hredomicego pobawam a poručaj pšaj potrebe wo dobrocuzne pšiwobro-
czenje. **Wuporjedzenje** wozjawujsnje a derje wu-
wedu. **Kerzu keršiti.**

Swečki na hodowy štom Ia. Paraffin

pobawa po sobrjiskich placiznych wutowarjam a wobchodam
Erich Schmoller w Budyšinje
na kateinleji bazy cizko 2.

Kanapeje, drastne hrabje, šhamory,
žonjaza a muzjaza drastu, pšezgo tunjo
na pšedobaj. **Tež kupuju wiche wězgo a**
pšhiprawy. **Max Wenzel**

w Budyšinje na horučkotej bazy 29.

Serbske hodžiny!

Serbskim młodźencam a knježnam

w Budyšinje a wokolnosći, kiž chcedza serbski
prawe pisac a derje přednosowac nawuknyć,
podawaju so pod zarjadowanjom „Maćicy Serb-
skeje“ wot 21. oktobra serbske hodžiny každy
štwortek wječor wot 8—10 hodźin w „Serbskim
Domje“. Štož chce so wobdźilić, njehaj k temu
připowjedźi wo wudawańi „Serbskich Nowin“.
Předsydstwo Maćicy Serbskeje.

Wowozju wolnu a staru wolnu

pšijimaj t pšedobzenja a t wozmjenjenja na
hujno a šćitrowaniku wolnu

Risowka w Budyšinje

pod kórtlinom č. 5 a na mišćej bazy č. 7

Pšijimajnika pšednomnje

A. Gutthgen w Budeřezach, Křiřtanowc mlyn

„Serbske blido“

skhadźujo so **kóždu wutoru** wječor
w 6 hodźinach w serbskej khofejowni.

Přizarski wuczobnik

po hromadno abo t jntrom
pnto. **Keržujuj** justizny rada
Leifer, Dr. Šwidar
a **Przemsl.**

50—100 zentr. bėrnow

a kóžda dźelba **jabankow**
po kupyć pnta. **Košćiczenja**
wotobac wo wudawańi
„**Serbskich Nowin**“

Wows

stajny **yrabowny hant**
w Budyšinje
(**Reichsverleghungsbant**
Baugen.)

Šudžinyte, tastoje a dejmatalne wahi

dźela a wupowjedza, tež ja
wiche dźela a **plunowac**,
wobolobac a **milina** so
poruča **M. Eder**
Baugen, **Dowjischabel 1.**
Wulki a bogaty šlad.

Kyrtan t 12. nowembrej
poručam **šrawam** a **hujš-**
čjomnu
pluzobnuholz
A. Jannasch
Drweryc Kaiserstraße 10.

Husy a kački

po **wysočich placiznach**
a pšijindu na **žabanje ham**
Georg Mannheim
Prěšens-Witšhad
Webergasse 8. Telef. 18561

Kozace kože

čzelaze a wozwje tože,
fajezce a kaniklaze
kože,
čhorozaje, tunjaje (mor-
batjaje), fotage a pšezje
tože kupuju wo **najwysich**
placiznach
Heinrich Langa
w Budyšinje **wjaji keršitej**
fatołkej zymni cizko 4 a na
žymach wlach cizko 11.

Fians Dallin w hialštromje

poruča t czeršnych **dobroženow pšezgo**
po **najwysich** **dnjowych placiznach:**

najšćepchi
Portlandski zement,
najšćepchi Gogolinski.

Dale: **najšćepchu**
Štaffurtsku jedźnu žel
w 80 a 100 **wuntowich mětach,** **najšćepchu** **štomu**
žel po waju.

Kupuju starše serbske časopisy

Kužičan, Jutrnička,
Tydzenske Nowiny
Slovenskij přehled

a dr. po **lětnikach** abo **jednotliwych čisłach**
je derje zaplaću. **Poskičenja** **prošu** pak **pola kupow**
knihikupeca Janaka wotobac, pak ni **připósac.**

Moja adresa:

Prof. Otto Lehmann, Stollberg i. Erzg., Gartenstadt

Stomu a syno

Stomu a syno
kupuju
po **najwysich** **dnjowych placiznach**
August Hepper
w **Budyšinje.** **Telefon 258.**

Hosćenc „Běly Kón“

Hosćenc přenjeje rjadownje
mječel Curt Lange
w Budyšinje

na **zwonkowej lawskej hasy**

Poruča so **wšem Serbam** a **prědelam**
Serbow. **Jara społobne** a **přijomne**
přebýwanje. **Dobre jěc** a **pić** po zna-
 tym **wurjadnym wašnju.**
 Wše wina w **najwjětšim wubjerku.**

Kóždu njedzelu koncer!

Serbska ludowa banka

akcijowe towařstwo
w Budyšinje na zwonkowej lawskej hasy 11.

Telegramowa adresa: Serbobanka.
Telefonowe čisto: 543

Girokonto na němskej statnej banoy
Postski šokowy konto: Lipsk 110 461

Serbska ludowa banka wšě bankowske dźěla wuwjedźuje, wosebje
nalutowanske pjenjezy k wšědnemu wužiwanju přijimuje,
nalutowanske pjenjezy z wupowjedženjom přijimuje,
běžace zličbowanja wotewrja, požčonki na dań dawa.

— Kasynne hodžiny: wšědne dny wot 9—1, sobotu wot 9—2 hodźin. —

Serbske Nowiny

Serbske Nowiny wukhadźeja wšednje dwa a plaća štwórćlětnje we wudawarji 5 hr. 85 pj., na posće 6 hr. 30 pj., z přiniesenjom do domu 6 hr. 75 pj., z přitohu „Poměrka“ na posće 7 hr. 90 pj., z přiniesenjom do domu 8 hr. 55 pj. Koždě jenowiwe čisło plaći 20 pj.

Hłowny redaktor: Marko Smolec, zamowlivy redaktor: Jakob Rjenc. — Wudawača a čisł Smolec; kucharčičnica, zap. družstwo z wobn. ruk. w Seča, Domja w Budyšinje. Telefon 687.

Wudawarja w Budyšinje na Lawskich Hrjebjach čisła 4. Za nawěški, kiž maja so we wudawarji nač. do 10 hod. rano wotdać, plaći so za matu janku 75 pjenjelow. Wobćežnje so stajće nawěški a tabele so wyše wubličeja. Rabat so po tarife dawa.

Swětne podawki.

Wšeserbske dźeło za tunje běrny.

Dźeržny Kubowšo-Wolešćinješeho rewera ho na hrjeńšćino je žadanjom wubroćeja, so bychu ho jim tunje tak tunje běrny přichyłowate, kaž druzim bórničkam w Němskej. W wotrutanju hi bórniči swóćinim, wšednje hobim přehes čas dźelać. Tole rostručenje je teho dla spomnjenuja hódne, dočel hi ho lassy bórniči stajnje šapowježeli, hódžim přehes čas dźelać.

Wakšnje pomženje bórničohy placisłnow.

W Lubowšćinje hi po hódženju dwaj nětorje ty dny dźelaćerjow na wšyžke wny wucyžani a hi wotawoj wufabotaj, jim běrny po niškej placisłnje šćinowježeli. W Cyperešćinje hi ho dźelaćerjow do bórničohy dohly a běrny rublić.

Šćinowbórničohy-Wipšćej hrjeńšćino je poručeljo, so dybri ho přehesčino ratarjam, přehesčomaj a wotratarjam, tokiž genantaj bórničohy wšyde 25 hrjowno wubědaba, dla šćinowantje je žiwnotcu šćinowčeljo a hi do přehesčowanje jatwa wotwojež, jeli so je hrać, ho ho šćinowanteho činjenja njewotłaja.

3 milijard njewoblati w Pruskej.

W žiwnotcownym pohěžanju pruskej krajnje šćinowantje je žiwnotcu njewoblati wudamaj dźělaj, so hi wudamaj pruskeho hlata šćinowantje lwo 3 milijardoj wotědže, dźižki dohody byje. Tole juma dybri ho i wotrarni datowanaj šćinowaj.

Straj w Bremenje.

Strajni dźelaćerjow w Bremenje hěbi šćinowa wšyčćinu mju džadaju. Bremenšćej hrjeńšćino je ho jich dźeržaj šćinowježeli. Na to hi Bremenšćej strajni dźelaćerjow i 2413 přehesčino 111 hłowam strajni wotrarni. Šćinowantje Bremenja i pšćinow, wobu a šćinowaj tokiž so šćinaj, jeli so šćinowaj wotrarni wotrarni njewubdže mju dźelać šćinowantje wotrarni.

Wotěd wotrarnych hrjow i Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Wukle ruče stajanje w Němskej.

Wukle ruče stajanje w Němskej. Wukle ruče stajanje w Němskej. Wukle ruče stajanje w Němskej.

Wotrarnych agitacija w Němskej.

Wotrarnych agitacija w Němskej. Wotrarnych agitacija w Němskej. Wotrarnych agitacija w Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Rěčny na šćinowantich wotrarnych hrjow i Němskej. Rěčny na šćinowantich wotrarnych hrjow i Němskej. Rěčny na šćinowantich wotrarnych hrjow i Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Jendźelšćej kraje.

Jendźelšćej kraje. Jendźelšćej kraje. Jendźelšćej kraje.

Jendźelšćej kraje. Jendźelšćej kraje. Jendźelšćej kraje.

Jendźelšćej kraje. Jendźelšćej kraje. Jendźelšćej kraje.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej. Wotrarnych wotrarnych wotrarnych hrjow i Němskej.

des Hells. Generalkommandos XII. A. R. vom 18. Mai 1918. Sächsl. Staatszeitung Nr. 116 und vom 15. April 1919, Sächsl. Staatszeitung Nr. 91) hingewiesen.
Weißenberg, am 19. Oktober 1920.
Der Stadtrat. J. B. Petermann.

Hamiske wozjewjenja z Kamjencu.
Fleischverteilung.

Auf den vom 3. bis 30. Oktober 1920 geltenden Fleischkartenanmeldeausweis gelangen in der Woche vom 17. bis 23. Oktober für Personen, die über 6 Jahre alt sind 125 Gr. für Personen unter 6 Jahren 65 Gr. Rindergesetzfleisch zur Verteilung.
1 Pfund Rindergesetzfleisch folien 3,60 Mt.,
125 Gr. Rindergesetzfleisch folien 2,40 Mt.,
65 Gr. Rindergesetzfleisch folien 1,25 Mt.
Die Krankeanmeldeausweise werden ausnahmsweise mit 1/2 Pfund beliefert.
Die Fleischbezugskarten der Krankeanfälle werden voll beliefert.
Die noch bis zum 30. Oktober gültigen Anmeldeausweise sind auch über diesen Tag hinaus aufzuheben, da neue Ausweise nicht ausgeben werden.
Kamenz, am 22. Oktober 1920.
Die Amtshauptmannschaft.

Hamiske wozjewjenja z Wojerec.

Bekanntmachung.
Die Verbraucher, welche sich im Besitze von Landbesitzbesuchsrechten befinden, wollen sich unter allen Umständen bis zum 31. d. Mts mit Kohlen eindecken, da mit Ablauf dieses Tages die Scheine ihre Gültigkeit verlieren und die Belieferung von Briketts vom nächsten Monat ab sehr erschwert sein wird.
Soyerswerba, den 21. Oktober 1920.
Die Kreisvolkshaus.

Wicjne placiziny w Budyšinje.
23. oktobra 1920.

Pisarka		1 str.	77,75
Kofin	šes zremje	1 "	70,75
Tejmjen	ja wozbeje	1 "	68,25
Wawj		1 "	68,25
Wapj		1 str.	—
Wern		1 "	30,00
		1 punt	0,35
Wajna, njemjajane.		1 str.	25,00 hač 32,50
Wstoma, s mlačicu mlačena		1 str.	18,00
a propowana		1 "	24,00
s žypami mlačena		1 "	21,—
Wutza		1 punt	18,20
Wjročicna mla, pšćenlita po			
jakotšin pšćenlita		1 str.	118,65
Wjana mla, pšćenlita po			
jakotšin pšćenlita		1 str.	103,70

Swěčki na hodowy štom
Ta. Paraffin
pobana po fabrickich placizinach wotowarjam a wozhodnam
Erich Schmoller w Budyšinje
na Kulewicej hačy cizho 3.



Fotografia
Richard Huth
wjecefel Arno Lehnert
w Budyšinje na herbstej hačy 13
Fotografowanje w kóžnym
dnyowym časju.
Wščinu tu na woby. Naj-
wobohabniše strowowanje wobzra.
Wozewjam hwoj

wulki skład woblekow
ja mužow, pacholow a hólcow, kaž tež slawiskow
holowow, dźelanickich hólcowow a jalow. Gumle
jowu wiskow wulkofozow ja mužow, pacholow a hólcow,
dźeržace woblet, hamowace woblet a hólcowy.
Drastowy wobkhod H. Meengerowa
na herbstich herbjejach cž. 6.

Derjesbjerjany
benzinowy
motor
6 PS. je na pšćenat
w Kuchowje cizho 35
pola Kuchow.

Wows
kupuje
katny zrachowny ham
w Budyšinje
(Reichsversorgungsamt
Dautzen.)

Kozace kože
čelazje a worozje kože,
sajecze a kaniklaze
kože,
čhorjaze, knužaze (mor-
danzje), knužaze a hwože
kaže kupuje po najpšćenich
placizinach
Heinrich Langa
w Budyšinje wješt herbstej
katolstej str. cizho 4 a na
jinych městach cizho 11.

Wiskarsti
wuczobnit
ho hnydom abo 1 junak
pola. Wiskarsti julijow
Wesler, Dr. Gumbel
a Grammel.

Kuchowice, tafelje a
dezimalne
Wahi
džeta a worozje, tež k
wješt džeta ja slawiskich
wodowob a mlina b
wuzrka M. Eder
Dautzen, Dornschobel 1
Wulki a wozajstak.

Makulatura
na na pšćenat
expedicije
Escherichs Rowka.


Dyfa
2 letneho ostenburgskeho,
wudraneho, 22 dyplom, na
na pšćenat
Wingl we Wjedwarjeju
(Wehrsdorf Nr. 69)

Dyfan 1 15. n. d. w. d. m.
porjadnu sprownu a hwoj
čjomu
Služobni hwoj
K. Jannasch
Drogerie Kaiserstraße 11.

Husy a kački
kupuje
po wjškotich placizinach
a pščinu na hwanje kom.
Georg Mannheim
Dresden-Altstadt
Webergasse 3. Telef. 18801

Swět panorama
w Budyšinje
na hornčerstej hačy 15
wot 24. hačy do 30. oktobra
Němste kolonije
w Draždźach.

Podźelnizy Escherfske ludoweje banki wobd. tow.
ho s tutym namowjeja, swoje podźele šbednyč abo
banzy pšćiporucizje. Je sa nich sapoložic.
Wšahi tutej składnosceji wozjewjamy, so je ratarste
ministerstwo w pšćebšenosceji s finansnym minist-
stwowom a němšćofatnym bankowym direktorijom we
Draždźach dowoliło, našč podźelnizy kapital po wob-
samnjenju generalneje šromadiziny 6. mjeza 1920
na 1 200 000 hriwon. powyšiciz a ho podźelnizy
s sapisowanju pšćebproschuja.
Serbska ludowa banka - Wendische Volksbank
Aktiengesellschaft in Bautzen.



Ludowy spēwny wječor

(25. herbstki spēwanški hwoj džen)

srjedu 3. nowembra 1920

wječor w 6 hodžinach w žurli „Złoteje króny“ w Budyšinje.

Sobuskutkwa: knjez komorny spēwar **Bjedrick Plaška** (baryton),
knjezna **Rut Krawce** (husle), wobaj z Draždźan.
Wulki měšany khor, mješči dźěćacy khor a narodne reje.

Dirigent: knjez hudžbny direktor **Bjarnat Krawe** z Draždźan.

>>>>> Po koncerće pyšny bal. <<<<<<

Hudžbny wotrjad Maćicy Serbskeje.

Placizna zastupnych lisćikow:
Cielowane městno 5,80, dawk 2,90, hromadu 8,70. Nječislowane městno 4,80, dawk 2,40, hromadu 7,90

Khartki su dostac:

w Budyšinje:
w Smolnerce a Donnerhake knihicšćofni,
w serbakje khofejowj,
w hospodarskim towarstwe.

w Pančelach pola k. pšćepuwa Natasa,
w Khoršćelach pola k. hosćencarja Wjenki,
w Badworju pola k. Hieki,
w Klukšu pola k. hosćencarja Bukana,

w Bukowach pola k. kantora Lódneho,
w Poráčach pola k. wysć. wuzerja Handki,
w Njeswaćidle pola k. pšćekarja Barika,
w Knlowje w hospodarskim towarstwe.

Serbske Nowiny

Serbske Nowiny wukhadžeja wšednje dny a plaća štwórleńće we wudawarju 5 hr. 85 pj. na póście 6 hr. 30 pj., z přínhěsćenjom do domu 6 hr. 75 pj., z přínhěsćenjom do domu 8 hr. 55 pj. Kóždy jenołtwě čisło plaći 20 pj.

Hłowny redaktor: Marko Smolcz, zamowljy redaktor: Jakub Rjenc. — Wudawa a dřeš Smolejez knižnicy, zap. družstwo z wobm. ruk. w Serb. Domju w Budyšinje. Telefon 687.

Wudawarjnia w Budyšinje na Lawskich Hřejbach čisło 4. Za nawěšćik, kiž mała so we wudawarju hač do 10 hožd. rano wotědaj, plaći 80 za matu rjadku 75 pjenjezkow. Wobćežnje so stajisce nawěšćik a tabele so wyše wobćežaje. Kažat so po tariffe dawa.

Swětné podawki.

Schwětné wobšećojnosće w Němskej.

Wron „Beard“ je to „Economische European“ nastawot wospretit, w tohorunj na to potahuje, so Němska wšeschny čas dje. Narodnina hospodarkija wuschobnje, i fortezje je po pichiněnje muzik braca, je jej na wosmoti jeho žatohne položenje šachstajewrowata. Wšesd notornim měřanjami je na doho industrialna trisa jasnupite, fortez ju wšede jaknje widžogu jubi do přebta widžeti. Něsle njemže Němska ťebjo a dremim čimnotke hwojeho položenja farwež. Ztajanki w industrij ju ho wšede wale, dźelo w fabrikach ju ho falozajo a wieschłowučej dymu slawna fawozaj. Ženož naslaba industrij je troškatk wuschobne, druse industrije dize wot měžogow na šačce wuschobnjeja. Nowe padženje hrdnu njeje wosnowo wuschobne, kač dřeš ju wudžeti. Němska njemže wšog kapowocz, a wnutraj njemže wšog pola njeje hnowučej.

Přihotow je nohy generalny frajst w Berlinje.

Po powjetežach nowin „Neuezeit“ a „Vormorgen“ ho w Berlinje bližki wudžeti generalny frajst přihotowje, fortez durbjo ho puzhčewo ako wntoru spichowcz, je budnje ho w přemini rjezdje přichowcz wuspofozanju wušim bolšewicizmu wušpohowčowanju Zimowjstwa a wogorwčeho i Němskeje profesjanata. „Vormorgen“ sozjaldemokratow wamtuje, ho pichi generalny frajst wobćežowučej.

Wuschobjenje špartakistich hrodow.

W dwolecju pola Wagesbuziga fu hrodow dwo špartakistich hrodje wušchobije c w jertim 71 a w druhim 6 hrodow jertati.

Dalšce wuschobjenje telefonowych rozšerčenjow.

Na šromodajniše němšotawneho wuswja němšete redakti w Wipstu je ministerialny direktor dr. Wredow wo telefonoweje a wener-simowe rjezd. Won na to potahowalke, jo je pohlje a telegrafnje fawozajiwowe hač dotal w rjezdje 1920 i dwumaj miliardowaj njedostatno hrowobawite. Zo wojuje je pichubuff štenje 50 milijonow hrdinow wuschobaj. Zo by ho njedostatk we wuschobnje hubi, budnje ho woschjebe telefonowe płaščin wuschobiti, durbjež.

Kušte hřoto w Schwedilje.

„Dagens Nyheter“ w Stockholmu piču, so je nowo pobjarla rubeške hřota wšede Němci do Schwedilje dolađa a ho do jertne bati položenja. Swredowa hřota, fortez je ho bjezo do Schwedilje pofalata, druse ho njehodji wobćežije, rala njemje ni tam dwołowučej, je ho 17 milijonow hrdinow ja wory, ja Kušta hřotane, potehjo. Kušta hrdina hřotaje ho hrdinow šokje woschobije. „Dagens Nyheter“ wraji, jo je jule wšeje dješ hřotaje ja bolšewicizmu agitaziju potaherim buł.

Womchjenje pohlšeho wjeđnjata Korantehow w Horjezi Šachteljeji.

„Echo de Paris“ wuzhobi i pohlšete deljeje kitihi wudome. Wot nich je Korantny pichi njehowcz rješt, jo ho won njehowče nowat, njehobji. Njehowčubnje žanow 50 000. „Echo de Paris“ woschobije, jo budnje ja hi měhazj Gorwja Šachteljeja pohlšeta, hač pal po mierzam woschobaju, jo wot Němskeje woschobuje. To lra dize, budnje trjecha, ho 20 pohlšat dwoiwšow sa to potaha, jo ho Němska na puzd dobreho šachstajerija wroščjo potala.

Čamjenje železniceke dźelatnje w Schwedemilšu.

W Berlinje ho 22. oktobra hantjaj powež Šachstaj 20. oktobra fu dźelatjeržo železniceke dźelatnje wo

Schwedemilšujo po woschobeniem jednanju wo pichowenje dzeržije kalofonowu fawoznju i jertny hantjajni pichobije dźelatjeržom ho do tuteho fu pulanti daki a w šromodajniše woschobantki, hantjajne pichobije dźelatjeržom. Zo daban fu jertak, hantjajemu pichobije dźelatjeržom, jo by hrowje hřudow dješt dofozuł. Železniceke fawoznistwo je teho dio mowowane bylo, železniceke dźelatjeržom w Schwedemilšu wšat fawoznju, a wšednjich dźelatjeržow po potahenjach němšotawneho mowehoweha tarifa hrdinow i dźela puchstježi. Šdu a hač ho dješt w dźelatjerž jako kapowcz, wo tam uweje njehjo inate.

Nimanje Němcom je Šachtelje traja.

Po powjetežach je Šachtelje dize fu pohlšuju wntoru šačje ischujow němšotawneho mowehoweha fu Šachtelje dize fu agitazije přichowcz wjeshtajeržow dźelatjeržoweho wuswja po wotuchowuzji frazowoske woještjeje wuschobnoske fajeli.

Nimajž ofižerojo w polškej jazyce.

Nimajka „Telegrafowa wntona“ pichowazuju spohodnje powjetež i Warišewu rozšerčije: Němski štomowacy hant je ho pola pohlšeho křižewičewa woschobowal, jo ho i 300 němšotaw ofižerami kje woschobowajo, fortez ju Polozaj w polšednjich bityndje je bolšewicizmu fajeli. Tuzji němžjo ofižerowo ju we konzentrazijni dještwe w Łuchetu jametajem. Wšete notny woschobowawšto pichmo woschobawca na to potahuju, so je hač dotal němšete křižewičewa fawozawca, so fu němžjo ofižerowo w wušim čimowjenju woschobaj hřudji. Š němšim woschobowawšim pichom je ho potaheržije, so fu pohlšete wudawarjania wene baje.

Protetk křižewičewojnowo pichobije woschobowowanju w Korantanjstje.

Do Belaraba je pohlšet šachstajerjo woschobowowanju šromotawich Šachstajerow pichobije, kofij fu pola njehowčowanjehoweha křižewičewo pichobije woschobowawšim woschobowowanju w Korantanjstje profesjanata. Žednu i woschobowowanju njem dremim pabawca: Wajdi woschobowowanju na mierzam konferezju w Berlin fu dźeljenajm čentum w učerowanju ischotowaj: mowch hrdinow jertawje woschobije. Wje Šachstajer kadmny teho dio sa to, so by ho po Wifomowu njehowčewje wo Korantanjstje woschobawto, hač tuzje wole krucz wo šaraj němšotawčelneje awštrijeke hantjaj hame 75 procentow čentumšich Šachstajerow ischaj. Woz pal je ho něsleto ludowe woschobowowanje w Korantanjstje pichowebje, durbjo ho wušchobije njemaj njehowčowjeho profesjanata. Wšedne wšedim na ho na jenołtwone němšotawčelneje dzerženje čentuzinaje komiszije, woschobe Žendželczewo a Frazowoske fortezje. Zo Frazowoskija a Žendželczewo pichobije nom dźelatjaj, na dize hrowju pichobiju w tom, so dħezja Wofstrijet i pichobijewozne Korantanjstje delat na jertny tam potahje, jo by ho tat wot pichinajeržem i Němskej woschobawje. Wole wšedat dajki Frazowoskija a Žendželczewo Frazowoskija jeta njehowčubnje Šachstajerow pichobije nom dźelatjaj. Podawni jertnje italske hrowčowate woschobowawšete komiszije, woschobijeke lejtawanta Nawarowina, je sa to woschobowawšaj. Tuzje bjo ho raldjo wo woschobowowanju do jertne hrowčowoske hrowčowoznje durbji a bje tam do jertne hrowčowoske woschobowaznje durbji. Hač ruznje je woschobowawšeta komiszija Nawarowinowe hrowčowaznje woschobawca a jehjo woschobawšeta, je komiszija bityho a jehoweho druseho woschobijewo fawozne. Wajdi padow je něslechotje. Woschobowawšeta komiszija je njem dremim woschobawšeta, jo je ho woschobawšim woschobom woschobe prawo

dawo, fortez ju po hrowčowaznje woschobowaznju wuschobije. Zo je njehowčowne ponučenje, a pichobije wotnu pichowacem. Žednu fu pichi tam wo něsle 3000 hrodow, a ruznje teke hrodju fu Němcam pichowac dawe.

Wšes dwele a woschobowaznje je, jo tele woschobe woschobowowanju šachstajerjo i němšete Wofstrijet a i tym fu němšotawni ludje wuschobajeržiji, kaj šachstajerje. Bješa Šachstajer je dia podawotwo do woschobowowanja a pichi nim jara woschobowena. Zastupjenajz tež pichobe žje něsleto njehowčenje, so Korantanjstje njem kofij traja, jo ho nam wosele wosele bote i awštrijeke pichobowaznju wnturubiti. Pichi tuz je pichobowaznje, jo ho na woschobawšich Němcam w nutym traju njehobow, so je nam wjele bote i pichobowaznje woschobowowanje njehowčubijehoweha Němcam, tat njehowčowaznje Korantanjstje Tuzji fu woschobije i woschobowaznje pichobowaznje Šachstajerow wuschobawiti. Woschobowaznje je, jo w awštrijeke stal nutny ludzi i jich njehowčewčewozem pichobije Šachstajerow nadpjerat a jim potaherawat.

Frazowoske žyte žadanje.

„Temps“ woschobawje wo pohlšednim pohlšedjenju wuschobowaznje komiszije pichowebje. Wona potaheržje, jo žyte frazowoske žadanje na Němsku 175 miliardow wuschobinja, „Temps“ dawe woschobawje: „Wšednje ma ho jenož woschobajerž, hač ho tuzje leta 1914 ako leta 1918 jo jeklad woschobe.

Položenje žendželčewo hrowčowoskeho frajstje.

Šerwizu w Korantanjstje ju woschobawiti, jo durbjo ho dješt we woschobawšich ischajerje, tež woschobowaznje pichowajow durbji pichobowaznje. Š wšromodajniše strojowaznje w Čemdentebowu rjezdnu dźelatjeržowu woschobowawšim, jo bjezo ho janojow njehowčowati. Nemeryje wot Kompaniji w polobowčim Walestu fu hi bni trale. Na woschob woschobawšim fu ho slawny wuschobawca, do woschobije famowce njehowčaj. — Zo dobroho žertje je hrowčewce, jo je dźelatjerž woschobawiti Šomas w polobowčiji šromodajniše, w fortezju politiu njehowčowce poruče woschobe, w njehowčewce woschob. Žeti fu ho křižewičewo hrowčewce pohlšedni woschobiti njehowčaji, so je železnizwjemni durbjež, njehoboji ho frajst železnizwjemni a transportički dźelatjeržowu njehowčaj. Transportizwje dźelatjeržowu w Wofstrijerje ju bjezo woschobawiti, njehowčawaj na to, tat ho na konferenziju wšedho hrowčewce roshudbi.

W Londona, 23. oktobra. Železnizwjeke frajst je ho, durbjo ho njem žehowčowate a hrowčowati jehona, na njehowčiju čas woschobowaznje.

W Londona, 24. oktobra. Žednu i najbóle njehowčewce industrijawch w Žendželčete je wraji, so jeli so by frajst hrowčewce hrowčewce woschobawje, fu durbjajta woschobowaznje železniceke industrij hrowčewce železniceke.

W Wofstrijer je jehona wotrušitko Efferležegow regimjenta do woschobowaznje šachstajerjeke fawozne. Ze hrowčowojawota hrowčewce woschobawje ato frazowoskija. Wronje, wuschobija a jehona awtomobil nadpjeratim do ruzow pudžuju. — Nemeryje telegrafowaznje woschobe, jo je w Frazowoske dħezjawaznje politišeto do woschobowaznje ischobje. Žencho fu woschobije ischobje frazowce.

Nowe njehowčije w Żetle.

Londonske nowiny wo čestich njehowčewce w Durbinije woschobije. Šimšelstaj fu ho pichobaj arsenala mowowati.

Žimanje anarčizistow w Italskej.

W Bolonji wo ho šromodajniše anarčizistich woschobowazanju i železje Italskej pichobowaznje a ho sozajala,

— (Bezdenje die Wernow) Wjesenje, koji su niezjela na wju nabawljali, su ratarijow niwoteli, ho na to spojadzi, i 4 oktara 70 jentarijow brenow ja jeonj tykbeke wotobdija. Woni su ratarijow kraj, to jezi, to beru kani wjidaju. jeli to ho jim wona sa ton cjak njepijechniwo. Natarajo su drje wotobdiali, tola brajo, to ho mu wozogowati a brozo tih, kojih su iwi i wotobdiji mozdji, no statim stajimlje wotobdizaji. Nataraji wotkijelno wotat? je wicja bjo trebne kraclje cjni.

— (Radujesje) Jenej kutbeji wu 23. oktobra i brode jonje, 15 letim bruno toktu i dospoimom eaj nym kratom a mdrim fontajym pšifkriwom je jotej imuhu trowdi. Sztoha woizanja 10 000 hrimow. — Wot 21.—24. oktobra su na žitstowej dralj cžbjo 12 šdare pšehedžlane wotkiele tšolowa, 100 biritnow šdne, trowdi.

— Szrejdu 27. oktobra, dopoznja 9 hodzin ho na pšehedžonani na budinijeje jena pšifkriwa mašina (Mignon), i kojam sibežl, por kojamoz ga mozdow a 4 pšehedžane ja hrudomne ispolackenje pšehedžanja.

— Pokrowta je dale wdubrita mjes stotom ratarijow Ritter'eina u Radkijaj, Wara u Normin Wajnjoje, Bele u Wofidzaj, Wiczoja u Szulidžaj, Tonat u Wroboh, Szmidta a Žyja u Rabowju, Strüllinga u Wšidwiczaj, Krasna a Mjerno u Pšowaj, Minilla u Wprieju, Sznotera u Minotale, Radkijaj u Třebenju, Wignarja u Jošeraj a Nowotnija u Komfui, Wmochkiti u Lubnojmo, Jrowbomenaj Wjoneje u Jurizaj, Wšerzinta u Stufawje, Gersdorfa u Kšikah, Fuchja u Maleczaj a Pfešha u Wuzerju, Langi a Wertholda u Wutzaj a Rautschnikelhe u Wjehonju.

— Szajfka je pokrowta mjes stotom ratarijow Szachji u Winje, Wlywa u Wšerawje, Wiczoja u

komitej woizewja, ku Balachlawicza ja wjebnita bšowitajk woizew pomjenowati. Wdn hebj pomzhi na to, kamotam Wšu Wlywu wutroweč, lotoz je je Wšifzej do drozjaka stupika. Tole wotwmyšljenje general Szarantkow skutkowno podbjerenje.

Wuzji bolšehewitow ju nječetno wotkile powieze roščerželi.

Wazijiti „Matin“ powe: General Wranzel i Zefaterinowitowa potoli, to ho powieze wo dobjowanju bolšehewitow u potobničeje Ruskeje nječetno. Wreanglowe woizje nije niđe porazjenje počežpilo, wono je wjele bole reču Wšeraj na šahyriah wšidmah pšeherežilo.

Wotwe sibižni pšehedžino bolšehewitom.

Sawažka telegrafotawatnja pšehedžing Dellingforda je Wrošow tšoni, jo je u Bernistej, Zefaterinburgelaj a Wšawotkilej guberniji woobšehewitow pšehedžino bolšehewitim nještrowo postawilo.

Poroženje Bolšehewitow 27. Oktuje.

Wo powiezeji bolšehewitkeho hlowneho komandaba ju bolšehewitow Serbow a Wobruwji u Wšiej Ruskeje wotwpoščejili. W tšyje trowah bšerawje woizje wo wotkowotawimow generala Balachowicza pšehedžino bolšehewitow woizje.

Wojowanje Armenkij pšehedžino Turkom.

Wo powiezeji i Konstantinopla ku Armenajo napšehaju ofensivni pšehedžino turkowskim nacionalistom ispolčili. Armenajo ho po šicijeje tunje tat šajni kaž Turcko.

Wričijiti koal. †.

Sawažka telegrafotawatnja powe, jo je wričijiti koal Alexander wunmel. Kaž je wate, bš fara jezeker woizja stawala.

Jenju pšehed radu kommitarow prajti, ho, jeli to Wreangla nječetna a jeli to ho frustkowne šdžki njepowidaja, njepawoje cžetujena diplomatija Rusku fatafotrije wutroweč. Cžjetujen praji, jo Wšifka ne nalježu šdžekj wotobdi armetowow postaji. Wreangel wotšedje potupnje. Szewistario konstatowez, žitšije pšehedoinaju; Wlonisfa a Gwonisfa dobtowodile do wšehedžewobšehewitkeho šojstawa šotwiteja a jenu hwoje mošije pšehedoinaw do wole botej i wunawčow Szibawa, lotoz po pšškim šofikom woizenje W nalježu budžemu pšehed hotojom todom šjednoz, njepšehedžewo žiteč. — Cžjetujen praji — a potom drje budže postat.

Żadanja tšijeh bolšehewitow pšehedžino Armenkeje.

Wjes tym ho ku ruszi bolšehewitow u Europje na wječpornej a potobničeje francje wotrawidze žitšezje wozawozja počežpiti, wuzaju woni u Wšifke, wošeweje u Walej Wšifke, Turčestanaj, Peršifke a Wjohawinštanje hwoje knježijto roščeržez. Tam jim šterje šinajimjezow nalstowim wšidweš tawo, doniz jich u Europje do žyla nještja. Nšelose džežja Armenkeje hwojemu nabunježitnu podčžinjnez. Bolšehewitki kommitar Legand je acenewšim knježetiznu wotw ultimatum pšehedpola. Wo nim dzebi Wrenželta bolšehewitow hwoje željimjo pšehedpodeč, škerženje je ententu wotčžizj a hwoje woizbi i Turkontifaj bolšehewitowu knježistnu pšehedpotolez. Armenkeji ministertiwom pšehedpodeč je ho šapowježditi, tele wotšenjewa pšehedž. Armenkeja je šajna dolež, jo njerejtja tšujim bolšehewitom i woli buč. Š pomozu ententu wona dolež šajne woizje wotkupnje, to budže tunje tat bolšehewitow šicij moš, kaž je bjo nawale turkowskijh nazionalistow dobtwežezj wotawčja.

General Balachlawicz wojebni woizewo Wšiej Ruskeje.

Š Wšina ho 21. oktobra powe: Wo wotwježenju pšehedžina i Wšinfa je general Balachlawicz do njeha pšehedšawila a mšto wotobdizil. Šež bšerucki

Rycerzkubiel.

(Sifhorista nowelka.)

Špšjak Šafub Waz-Gšijichkini.

(Wotkawotawanje.)

7.] 4. fjan.
Šanka, ač ti woobha hčezja, njewjedidže, bde ho je šitknojczu šfhorow. Šo wšafaj ka ho njepšehedčel pšehedijiti i jo nšeto i bimje dajže, mošezje i teho pšehedaj, jo we wšej a tež w bwoje mošje budnowawču a pšifkaju a hrudom na to wšitizju doptolnje wotobrojeni napšehedjo horam cžehnjaju, šidžjo ho šihčeje kaž došha, kaž pola nič pšehednowawču, šabo njeb. Wšidje teho wšitizžio tež bčwje šfelenje. Wlyw nant wšafaj jeji nšeto wozajo i myšlow njepšehedžiti: „Šečjo wš, bačz jelo huj wozajo wšidawam, šidž budže mje potom u frudobje trowotawču, šidž ho ja mje stawez, ač šdwa mi potom, wbošej šfhoraj! nše frawimju mječz mje njehmš šafrawičej! Wšidžje jomu cžu jelo šubotne wotšidžez widžez, a polšebne wotšidžne šidžte šfowicijto i jelo tja šihčezje, i polšebnimoj rajej cžu na jelo wutrowu padnjež a na wčeznje wot lubewo Woženje wraž.“ Wšidatibše je šitny po šfobde do dšporal, bdež pat ju tola šidžezje i cžajom Šanžja wšidawa a je, wotwa šafrawičaj prajčje: „Me Šanka, bdež dša tola cžejaj, wonka je wšafje polne woizewo.“ „Šečjo to wadži“, rjelnu Šanka, bjeje wšefšow štracha, „nantje cžu polšebnje woženje prajčja, ja hebj huj puz pšehed woizewez cžjrodo wotubowno.“ „Aš, lubu Wozjo, šim ho m d njej a pšefaj teji šfwojejo dobtroho jandžela, njewd wšafaj wozajo, šfhor težje a cžini. Šanka pš jošwo hore, šije, mšidž bžen šihčeje dženja rajeje paczežje wšidowadaj njewšimjo a tež sa nana ho pomoditi njehimjo.“ Š turtimji šlowomti wšaf ju a rufu a wotrawidže, bdež je Šanžja wšidawčaj; Šanka dajšje ho šfmerowac; postawaju ho nšeto a mōdlezje ho šidžho wutrowe je šfwojeji šitwizje. A kaž ju turod pacžej pošinji! Wšidžje ho wozajo njewjedžaje a na wšaf, kaž hano na napšehedže do pšehednowam.

Š a ža a: „Wšina je ho šfadno pšidatela; hlej tamle jeba Šfawotizje i mšezj Wšidžje. Wšezje ma fa naju nšafski wozaj powiezeč; tola nš, won džen cželjo, ja nim cžerja Šfawotizjo.“

Šanka, šidž bš ho nšeto teč i wšefnej šupika: „Šanžja, pš jeno žem a pohladaj tamle, njewe dša to nalšewo, kaž žele prednu na lwewaj Šfawotizija jebš? Aš ju, jelo...“
Tole pšrawoz a je j ho šezny a wona wchju kaž mōrtowu ho Šanžimajz trowo. Šanžja, lotoz nšeto malo do štracha pšidžika njeb, šawola šidžubotni a powojšitaj ju potom do njehšeho ložta a wotrie wšidžaj je šidžizje je šfelenje wšafje. Tola Šanka tu šefezje bšidba kšž šimereč. „Aš Wšidaj“, rjelnu šidžepotaju Šanžja, „bōbž wšidaj wo tšerpi, lotoz tam dšewla u šitwizžimym šfawotizju šteja a cžemjo jeji potom nudžez dač, kaž fo tšaj ju i tym šafu woizewim.“
„Wšidimječez drje cži je cžu“, rjelnu Wšidaj, „ale bōčz budže jeji pombač, to ho mi wōdrezj njekša.“
A šlej, wotrawidze wōtčžini Šanka wōczji a postebšjo šidžizju, tola šidžezje pšidawarj hčeba je buzo šafjo šidžizje a cžezja hlowa padny njewšimja na pužawo. Wšefšajaj nšit teboda ja napšehedje, jo ma ho jeji wšidje wšefšje nufny wotwopčin a mšer polšezje, potom ho wšefšje drube i Wšefej pomozu kamno do.

„Šafkš wšafaj, šidž, Šanžja“, rjelnu šidžubojamo Wšidaj, „šajka to hara na dworje; cžu tola šfiteje pohladate, šafu me to rēčezj, bōčzi cži wōwjeleji wšidimječu.“
Šōž bš Michal je šitny, postawaju Šanžja cžezto, wutrowno ho jeji željne šidžezje a bōrte šifly ho jeji i šidžimj wōčžow wozaju: „Luby šarar tam jaty a wšidje je jenu šimereč, tu lubowja dšwōčezjeka wuzje i wšej wozuje.“ Aš, wutrowo cžujčje ho jeji putnječ. Š tojčij cžezkij, myšl wubudzi ju Šanka, lotoz ho nadobno hčezje poča a ho šidžawo pšradžezje, bdež dša to je a šefo je ho šafu. Šadotitije wšidžotaj Šanžja i ložtu, wafkajše ju i wšefšotawje, kšž šidžezjo a polšezje jeji šafstowu wina, to ty ho napšezjaw trowu wšidawču ho šrudne, šafu lubu nšaf cžini. „Wšidžimjo cži šidžezje ničo wšefje prajčez“, wotmōditi wšidžotaj hšifujjo Šanžja, „šfawitki priedej bčwše šfetro hōžel na dworje, šidžiz ju jelo šidžiwōditi; wšidžak teboda Wšidajla dšle, tola njewe šidžezje ho wōdrezj.“

Wet to poča Šanka i šykm hšofkom pšafak a šitnje ruzjo lamarč.
„Aš, lube bšezje, daj hebj rēčezj a šimertjo jo, to wšefjo cži njico njepšotaja; Wozju ho žele dobtrowo a wōn wšezje wšidžito kašo i šidžimow wōwrezj.“

W šafstju Michal šidžu a šafstrozaj a wuzaje: „Wōž Wozjo, mož Wozjo, je drje možno! ratarajo su tam do najšidžebničezje šitny dobtelidž a dnoaj wozafaj i nabitej šifly jelo i šebšidžimow wōčžom šraf žitweti. Wozjo pombač, a wozajo jemu pōtje do wōtčžij wšidču, a nana wšidžitim šafrawijem browizjo.“
Šfawotizj šafstju ho nšeto u šfwojeji šitni a šfawotizju krowezje po nej tam a žem; Wōž wš, šafu jemu wšefjo do myšli njepšidžezje; šafwezje šafotitij bōju wōwotawidže. Jelo wōwotawozje jemu jako šfweršewo wona wozaje poružja, ratarajo kaž kōčezje drubeje wšidawčitija šafšezje; tola to jelo njewšidje šafwōk njepšezje, nš, i ratariozjeje šimerečje ho wšef wotrawje bdež malo šfwinji; ale Šanka, hčz ta jemu we šlawie šfobdezje. Tole wšafaj bčwše, šafžjo hebj wutawidžiti njewšidžezje.

Taf je šobu šafstju a njewjedžjo, bdež nūzš a bōžje wonu, cžujčje do šidžezje šifla šicje, hebš myšlo, to trawo ho tam šafu hōwemje, bōčz hebš je cžidimj šidžidžimow šafu wōž i noma pšehedšit Szefšidžjo žno ho poča ja horami šfowac; na wotwotawo šefne jašrodžje šifotawu, ho na šafawaj čim wozajo a šo we cžwornaj cžjōdab rejo, židžewozebš šafwō a i šeljo šafšizija wōwrozjow šfwo wšefšezje pšawizji. Š postolšimju rajej; šafwōzje ho šfawotawotčz i mōdremu njebu, to by tu wōwšitim bšwizjo šefšidžim wōwczakam na dženajčieje Woženje prajčje šidžewi wšefšje a wōšitnu wšidžimow šefšezje a šfōny šidžewi pōwēčje poružezja. Tola tunje tu šafawo ho a do šitny šafstju wšidžitaj Wreagrij. Šfawotizje njewerjanjo šo jejo. šafu i tym hōwotč, wozawozje ho njepšehedžewo, šafžje cžje a poružej, to by hwoje wōwczanje bčwzeje kōčzu wuzpōtji.
(Wotkawotawanje)

Bojowe schaty

keke a pihane.

najlępsze wupjerki

we wielofakich placziniach, trjenio, iszantia, szobnje futnje, koszlowe tkaniny, keke a pihane, wiane szkorzuchy, koczje koszle, modrozłocze ja woski a szkorzuchy porucza jara tunjo w najlępszych hodnoczech

J. Domsch, na lawischi przebach 161.
automatowy restaurant. Zane klanu.

Wichejcie-li powjetischenje

po koznym małym wobrafu, bjes poruta, njeistajicze pola pucowazego, ale jenoz

w Mauksch fotografiskim atelieju

we Wujeracach na prwinielny hajny cz. 16.
Zani ho ja wozymuicynie a wumekste djelo wufuje.

Zane stawa

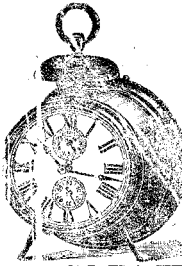
istioz ma

dobry budzjak.

Tajke w najlępszym metrowym wuzporedzeniu porucza

F. Marschner nasl.

M. Ewald
czajnikowski mistrz
w Budyszynie
na dohatej haży cz. 9



Stomu a syno

fupije

po najwyszych dnyowych placziniach

August Hepper

Telefon 258.

Meblowy dom Ericha Schmollera

w Budyszynie na kufelniczej haży cz. 3, porucza
meble a polstrowany mebl
wiskich družin jara tunjo.

Palma miera

na rowa

njeboho Augusta Zukascha

nięszego najakta we Szlezynie pola Bała,
wumrzel 2. oktobra 1920.

Kal djimur Boje wuzje fit,
To bulio wistal ho wstaj tu,
Daj to je kebi moila zjez
Taj kubna hucznia Zukascha.

Hodaj bjeba kumierzi, o szebna,
Jani jake lubozi nana wia,
Maj letow koczje a koczyczi
Ze jara tunjo na hucznje.

Wan narodzi ho w Szlezynie,
Taj hodolcze tam do szule,
Maj bjeba jstajni wuzporedzi
Ze tu i tam tej wuzporedzi.

Wan kumierzi ho wandsztajni
O wam Szlezynie i Rumowani,
To wandsztajni tal hodowani,
Wjez koczyczi tej wuzporedzi.

Taj waf ho kabe wumierzi,
Eszu smanu w tannej hodowani
E jara tunjo kumierzi
Wjez lubozi nana wistajni.

Staj pomozaj in moczere
Waj jara tunjo koczyczi
Waj jstajni wam w Szlezynie,
Maj wam wistal wumierzi tej je.

Hodaj hodowani wozna wuzporedzi
Wan i rumowani tal hodowani
E tej nabujni, to budje nje
Taj pomozaj in moczere tej je.

W jako i wuzni wuzporedzi dom
Taj wistajni wuzporedzi i wuzporedzi,
E tej nabujni, to budje nje
Taj pomozaj in moczere tej je.

Waj mienje hodowani wuzporedzi
Wan i rumowani tal hodowani
E tej nabujni, to budje nje
Taj pomozaj in moczere tej je.

Sanja Budacka.

Kal gorn domaj wuzporedzi je,
Ma hodowani czerpoczje,
W tal nje biło wuzporedzi
Ze idowal in podawem.

Socz druzno otobora
Woz wuzporedzi hodowani
W to w tuczje hodowani
Waj kumierzi wuzporedzi.

W jak wuzporedzi wuzporedzi
Woz jstajni i rowa wuzporedzi,
Waj mienje hodowani
Waj kumierzi wuzporedzi.

W jak wuzporedzi wuzporedzi
Woz jstajni i rowa wuzporedzi,
Waj mienje hodowani
Waj kumierzi wuzporedzi.

W jak wuzporedzi wuzporedzi
Woz jstajni i rowa wuzporedzi,
Waj mienje hodowani
Waj kumierzi wuzporedzi.

W jak wuzporedzi wuzporedzi
Woz jstajni i rowa wuzporedzi,
Waj mienje hodowani
Waj kumierzi wuzporedzi.

W jak wuzporedzi wuzporedzi
Woz jstajni i rowa wuzporedzi,
Waj mienje hodowani
Waj kumierzi wuzporedzi.

W jak wuzporedzi wuzporedzi
Woz jstajni i rowa wuzporedzi,
Waj mienje hodowani
Waj kumierzi wuzporedzi.

W jak wuzporedzi wuzporedzi
Woz jstajni i rowa wuzporedzi,
Waj mienje hodowani
Waj kumierzi wuzporedzi.

Serbska ludowa banka

akcyjowe wiarstwo

w Budyszynie na zwonkowej hasej 11.

Telegramowa adresa: Serbobanka.
Telefonowe czisto: 543

Girokonto na nęnskiej statnej banicy
Postski sekowy konto: Lipsk 110 451

Serbska ludowa banka wšę bankowske džęła wuwjedzaje, wosebje nalutowanske pjenjezy k wšędnemu wuziwaniu prijimuje, nalutowanske pjenjezy z wupowjedzenjom prijimuje, beżace zlicbowanja wotewrja, pożconki na dań dawa.

— Kasyne hodziny: wšędne dny wot 9—1, sobotu wot 9—2 hodain. —

Syru wowęcu wolnu

wlawieniu abo njezwlawieniu
fupuje po najwyszych placziniach abo
wumienja na szkorzowanu wolnu
Germann Hartmann
w Budyszynie na kotolckej haży cz. 10.

Fotografiski atelieju Oskara Meistera

w Budyszynie na koczyczej droży 15. Telefon 498.
Wjezlu wotewreny, Waj sztafajni ho tej na lchach foto-
grafuje, teko runja kucznie wobrazy, grupy abo
Wuzporedzicze po koznym wobrafu.

Sajazy buzni, kaczi, kury, holbie horny, kurwothy, bazantny

fupuje wuzporedzi po najwyszych placziniach
wufawoznia i bżajni
B. Kubiz w Budyszynie
wubola haża cz. 7, telefon 1221.

Mantle, schlawchi

a wumianje džęła w najlępszych hodnoczech, taj tej woz
wupowjedzicze
a wumianje ho wuzporedzicze džęła haży na wuzporedzi
w kotowej a autowej wupowjedziceni
Lehmann
w hotelu „Frühjahr“ w Budyszynie.

Za pżekupow, wyńsoea a drubich zhotuje wšę
ćiszęrske węc
jako zlicbowanki, listowe woski, listy
kharcki za slub a kwas, wibane kharcki
knihi, plakaty a t. d. w najkrótšim času
Smolercj knihiciszęrna a kniharnja
zapisane družstwo z wobn. ruk. w Budyszynie

Welsec kupny dom w Kulowje

porucza:
lozowe poczęchnjenja, weloutrowe bar-
szenty, koszlowe tkaniny, trikotaje
po najwyszych placziniach w najlępszych hodnoczech.
Wokrebita tapawoznia in Szerdow.

„Dicke Bohnen“

gjaraczje bjes rowci, szkuda 20 pjenjezow, rowczjem
czitaj tobat, tej tobat a gjaracz.
Wazpohodawarjanj po fabrycznych placziniach.
Wubjernerje doben jadrinow butru
porucza

Paulow Wostal na szulskej haży

Konje k rezu
po najwyszych placziniach w koznym coku fupuje
Kurt Kaiser
pżaji mjażowych jedłach a na Gumbolckiej droży 782b.

Citania

kralowu kumietanu
szberakow
we wiskich wuzporedzich budo-
wanje je szkoda pobazania
Wudyszinske djelawnie a wuz-
mowien a watacznych
mocznow w Szlezynie,
jani Budyszynie 1183,
pżehadowanija w Budyszynie
na Wokrowej droży cz. 1a.
Szoboru
pżehadawarjanij wuzporedzicze

Husy a kaczi

fupuje
po wysokich placziniach
a pżibudu na zabowanie jam
Georg Mannheim
Dresden-Wittstadt
Wobergasse 3. Telef. 18561

Mulki sklad

buznow ia krawozw a
a szwablicze, wodowe
roly 4 m dohje, wbowe
a roztlinowe szkolek,
wociczke krowozw,
latarujce, czycie, czer-
tenje kumierzi, wale
a t. d.

Kupuju

lahy, kolezje, jara, jstajni,
fobary, wozoty, rowczim
szkolek, wuzporedzi, row-
winy, kumierzi, majstrowi,
fotezje maja po wuzporedzicze
Jos. Schubert
pod wórklinow 7.
Telefon 685.

Prawny buro Koban

w Budyszynie
na sukolskiej haży
(na rowczim dorobnabla)
Telefon 814.
Kupje
testamenty
zawostajenstwa
hypoteke
leżomozozaw
pżesadowanija
Rędu serbski

Przytan 15. nowemeri

porucza in szkoda wuzporedzicze
szoboru
Kłuzowinobolzu
S. Jannach
Drogerie Kaiserstrasse 16.

lepiša. Tele zadania ho huydom woutrozajemu wubierzej hornisich dylacacijow piseboposja, kotorz podobnu no nich stancije woflanije. W kuzjezstwo je no nadzieta, no ho na tutym podobzu borly do jedna, a ho bily krieju hornisaj saho do podobow pojebu.

Corfki mječestwo wumriet.

Mječestwoj wrišo gnešta Corfa, Mac Swinew, kotreho be jendješce knjezestwoj dła stušnešosja pšičihobanulwa do jostwa hadyžo, je ho tam jawowježij, jekš. Knjezestwo je ho pzočrowalo, jechu i wapišam ni jeztiwojz. S tym dre je ho knjezecz blješki čas wotžerzela, 73. džejt jekžebeo strajca pa je Mac Swinew na woflabenje wumriet. Podla njebo hiščeje džejwojz drubich jatich stušnešicich dowerowšnie no jostwje hłodu mriža. S nich je jedyn wumriet.

Frantzozsko-belgiski wojski a Zemdžesta.

Frantzozka je i Belgijske laskaniski wojski woflanila a hebi piseje, ho by jemu teč Zemdžestwa pšičinstwa. Belgijski ministertowoz piseboposja Delacroix be ho do Londona i wotwuchljenim doba, to by ho wobhanil, hač je Zemdžesta i tutemu wostojsej pšičihilena Lloyd George je jemu rofesjalni, to nije norebo wostaja trjeba, kotorz by ja njemotiwnošnje Belgijske rucalwa. W Frantzozskej njeboču taje wotporake wotwobowjenja wozekala. Baržije no winy nještaj i rofesiogajom Lloyd Georgea pofstojene. Zadaju hebi, so duchi bo wón jasnije wo tym wurprojejt, tat Zemdžesta wo pšičihobnje Belgijske mien. W novej wojnje, kotraž by ho Belgijske i Frantzozskej pšičiwowala, a no kotrež by ho wo interech Aheina a morja jebalno, bješicet tež njemotiwnošnje a pšičihodob Belgijske no brojčach stajej. Zedo dža ho wot Zemdžestwe wozakaje, so ho wona pzejwofalimaj wostajrozajaj saho pšičihantaje, so wotkojt ho taj smerowac.

Wilowanski wotšhod mjes Zemdžesteci a bolsčewiske Rusje.

Petrogradska, "Reroda" piše, so je bolsčewiske komisarij Krasin pola pjez jendješicij firmow draznju sa dmoj milionaj puntow sterlingow stajal. Imow budža bo bišicje tež mježaj podawac. Bolsčewiske knjezestwo je 25 procentow hđnošnje wo sčecje pola banki no Resalu škožo

General Seligowski Waršawski čestny mječestwan.

Generala Seligowskeho, kotorz je je sprotim ludžimi mešo Wilno dobjel, kotrež beču Ałwinujo wobhadžił, fu je Waršawskeho čestneho mječestwana pomjenowal.

Monaršicje hibanje w Ruskej.

W wostawnje wo političim hibanju no polobniškej Ruski, "Matin" piše, so ho no njawno wobjeje na krajnje wuzje jo nowowostajenje zaršebo knjezestwa w Ruskej šowdže. Jato cjeležnik zaršebo trona jo wotlowečej Michal Alexandrowicz, drubi bratr gaza Nikołajewo, jekš. Wščebšwa Wrangelowoz knjezestwa, skemowšni, je Marinowemu rozprowiceji rjeđi, so je wo tym pšičiwodžejmu, jo, hdy by cšak i temu pšičiwol, by lidowce wofschowojanje w Ruskej i spomoznenju šakopostajenje monaršicje wupadilo. Wrangelowoz knjezestwo pat ničo nježini, so by tutu bodžim pšičiwidžo abo so by je sprotim wotwono na lidowce meńenje štatutowo.

Wolsčewitjo čjebsza dale wojrowac.

Bultrajinska nowinstwa pšičajnje potwe: Mostowsta "Reroda" 16. oktobra piše: Wiska Moskowskija rada je se šakprijzejzicinski wotščajim woflanika, so duchi cšecwjenje wostjo pšičewšno Bultrajinskim a Wrangelowemu wostiki dale wojrowac.

Wolsčewitjo jo w Ruscharje.

Sawasta telegramowicz i Kompanje šoni, so je jedyn bolsčewisiki wofschelam no m štovitu no hroboje bultrajinskeo emira pšičewulwa. Šuš jo bolsčewitjo wunamizija, jo emicowtaw hroboje ho škowaw, wotnjejšek čypki, je ho wozšwanjenje hato. Wjele wogobow je ho morilo a šamilo. Emir je pšičja i knjezestwom a 500 pšičiwowarjem do Ašganjanowa cšeznil. Pola Karkei ho pšičja i bolsčewikami bitwa bje.

Wultrajinska wojskwa rozprowa.

Bultrajinska nowinstwa pšičajnje i Kamienza Rodolfshe 23. oktobra potwe: Na polnošnym ščibile wultrajinskeje fronty nije je ničo wazneho pšičemeno. Rakšak ofensiwno, kotraž je jo 18. oktobra mjes Bugowa a Dwieršna šowczala, je ho došojnje poradžila. 7. a 8. diwizija bolsčewiskije wojska je ho ničizila. Šesmy regimentaj 413 a 965 pola Amerisiki wofšupiti a jakej. Poradženy nješčewezel so w njeporje-

dže na ledwly Bugowu brojš sečajuje. Dale postujnje huy Wepuzaraju, wožne jelejšiste kšičajiwosje za cšarje Zmerinka-Odeka wobjadžišji. Kawalerija je jo na nješčewezelom na sromu i Saisšernej pulščeha. Na Dnepru je huy Jompol wobjadžišji.

Nowe knjezestwo w Schwedice.

Wsih nowowobdoh do šwedčewice heimo ho socialisti poroženje wozčezpiti. Dotalne, i wšestwa je šowdemokratow wobježne knjezestwo je tečewo wotkupilo. Krak je dr. Geer, hujkej mešdišceho šarabe ministri Louise dr. Geera, potweči, nowe ministestwio šakadžije. Dr. Geer ho nurečel i žonej trowoj njebožerzi, wón pač je liberalnyh naužadow.

Tranzite naščednistwo no Wrišickej.

Reuterje telegramowanja potwe, so je ministestwio ludej wojrowšilo, so je prynpa Kamola, bratra wotew. hñaleho kreka Konstantina, namohrele, no tón hupje.

Waltone žitowe žnje w polnošnjej Amerisji.

Ho wostajicje i New-Yorka ho žitowe žnje wo polnošnjej Amerisji na 3216 192 000 štrozw wotkječja. To je nježje 90 milionow wozaj došli wo naščednjich kreki wobjednjeho cšaja.

Pačistina.

Brenje pšechžejnje kralještewowe rade jo Pačistini, kotrež dječaj wostojšij šojšojstwow a dječaj wotwoboweny šakšuprevoj palotinišewo wobwobletwio pšičiwidžije, je wostojšiji komisarij sir Herbert Samuel no Jerusalem wotwotzil. Šromadžina palotinišewi židow, kotrež 250 šakpřekawoz wšičiwidžijo, je ho teču ruzja preni tečje ještwa a narodny wobješt wotwoli, kotorz howne šakpřekawitwio palotinišewi židow pšičiwstaje. Jerusalemki wuhubewšani mječestwosha šromadžisim i pšičewoj powita, jo bychu wože wotwumlačaja po mies šoku jureške a pšičewelne židew. Šromadžina šakpřekawoz je pola šowajta ludow protej pšičewšno pšičewschowojanju židow no rakiškej Europi protestowalo.

Guze slowa.

Szedžih jónu — něstere mežajz ju hñabij nještym nimo — wječor i jenim pšičewelom no hredškej škowojewi no Wudichšicnje. Nowočestimaj ho wo tym

Ryčerkubler.

(Pšiciristka nowelka.)

Wipak Jakub Bar-Giššicinski.

Gregorij, kotrehož be hebi i t.štjimi hłowami wozhñewel, rječni mēnje jemu tečo wo wozčow hładajo: „Knjez je to wozna woz, kotrež maan wam wofstewiweč a kj hebi šakštaj, so hebi ju diewe pšidewnyštjimo: našč mizajn wotawšah a natwejdil Šehčšepanowicz je jaty a ...“

„Šcho ty wozho njewošč“, pšideworšny jechu be škwatow a ho pōknimotiwno krawowicz; widoždy džek je hiščeje, hñež ho na tamnej wozy i njepšičewelom bijajom a pšiti tym tuteho pšidewandila popabnydny, kj naž teč došlo ja blaňna mēještwa.“

„Šoj a ranje teddy“, wotmotalni krawnje Gregorij, „šhuj bi čum teč wōn i wozji; tola nije dočej i tym; š jstow naščoh naščednjich wozawol leži hiščeje wofstewteho na bitwiščicju.“

Krawowicz pač hebi, taz ho to seba, malo i tečo ščizni, haj njepšičiwadšeje ani na wozšenje hłowca a rječni ščoržnje bjeje wšechwe hłowucžija, so ho nēšlewo nječo cšinjic njebožji, dweč ho na to prawoj cšah wozakaje. Zo prajžny šhuj škwatajzj i durjam a tat teč Gregorijec ničo drube wofschibe njewostoi, hač je ho seščewowac. Njemōžecje pač hebi na jame wofschibe wumwupščije, jo ho bjeje wofschibe lubočeje ja jateho Šehčšepanowicz a njewostawta. Zo pač ma ho wo tym wēščje nještwa špacaj, to be i jechu tečje šičkwal a widžal. Wēščje jemu duž wobjeje wo to cšinjic, so by ja tym pšičiwol a Šehčšepanowicz hñam na hrowu ruku wumwupščije, kotrehož džek wofschijz i žylwe wutroboj lubowadno. Šy wōm jeno widžal, taf je krawowicz a Šehčšepanowicz Šanki dła šejti, dža ho wotwawdže njebo na tym židowac trješkal. Krawowicz be hebi njemuznje pōšlebnu cšah wot-

hladaj, to teč Šehčšepanowiczowca wutroba ja štanj žekš, haj jo wona tme čužeje i nim dželi a jemu dužje wotporošajw šhujce lubočeje dawca. Šcho dre wozje jemu puštim lidwoje bjež, hač so ma Šehčšepanowiczaf taf ledžy je šidje? Šanka be džek jemu něšto wozta a duž na jeko wumwōdženje ani njepowščje. Zo pač ruznje to jechu šičiti, to wofschat wōn njepowščjele.

V. staw.

Teč šrawawitke wostjo bešče njemurprajenje cšepelje; ruzni beču šterije džerate, haj něštiti, tofšj so tu hiščeje pšiched malo hōdžinami no mēdnkej rjanostej hōdžanja, leža murtwi na bitwiščicju. Wobjeje hteščojzj pšičjzj beču šajostaje hōdžawoščje.

Šournier šromadžewšeje hrowoj rozprijedšidžer lutzjo po bitwje na hrowaj a došče tu je wšichim škwatowim něstere štanti natwaricje, pšidewot bešče šupšeljny, tu na štovitu lešhow položojz, so by njepšičewšita šajnje na wozkawaj mēl. Wšičede jōnu ho i Ankami mēreč njemōžecje hebi šidewic. Ruske mōzje beču džekij šhujicelne džišje hew. Šnydow po bitwje wotwōšla tehu dla pōštju na pruše mješ, hōžej teborunija male šrawowitke wotžewljenje šejstecje, a tme cšerijke ništo se šrowim šidewicječ a titimno potwom šankwa wumwōščje a Rusowoj i tuteje krajiny wuznacj. Wēščje hebi wuzščil, so wōščje tme cšerjedda hñe najafarcano na prawom cšajhu pola njebo bjež, — duršejecje ho njemuznje hnydow no wozy na puč naščaje, — a potom howne poroženje wuzščelšecje a šarjadowalšecje.

Tola šcho jemu to widō pomohale? Džajščake džek wofschjeje na to, so by Šankwa wumwōžil. Šak pač wofschio ho to jemu razkēžij, kj be tola i wotwološitno a i hrowom šhle njehatni? Šred wotkuplencje a jōn i mōzju wofschij špacaj, duršejecje — kj njepšičewenje ja rataraja wupadabuz; pšidewot wēščje šy krawowicz, widož, so jemu wote wšičeh štranow šterije na šhiju du, Šaw-šej hñiku do wutrobo pōškal.

W tutej šhujicelnej dopowini ho na jateho Šehčšepanowicz a hebi wofschio, jo tečaj by jemu pištju tem pomozny bjež mošt, došče jechu i hebi pšičiti. Ša jatzymj — pšidewot hiščeje wjele drubich wotawšow be šowhne njepōšjo potkječilo. — Šournier ani hładaj njel, mēješce džek na drube wozy wofschij Šehčšepanowiczje šhujadnu teč wukštem šejstej; beču jechu jato šmuzičewo wozjate šojeti a to šrawowicju hebi wofschio wofschio wozadžu. Tola Šehčšepanowic na tojke cšetne wotporož njepšičewowale. Do cšejših nupšij šakšijemj beč ho nuščija hnydny a šhujicjso ho jemu no šajomju wozčti hwočelce.

Šcho dre wobjeheto tat ruzšecje? Na Šankwa a na šhujicelni šobez njemōžecje a šajnje jechu šhewdome napomniscenje, jechu i ruzow krawowicz wotwurzicje. — Tola šcho wōže hñamo law šapowezch hōžj je kralej šhewczatow šhrowoda wotat? A čumje to wofschat došče, šchož čyščje jechu wo bolojci jabanučje. — Wože puče pat ju drubdy škowōžje, — ruznje wōn jato jaty bešče wofscholem, ratafiti hñabij jo wukšwōdžicje.

Šournier be štovju wutroboju dobru a cšitju šhohowel; pōšba šrawowicneho mječca njepšaj na wofschjeje a wozšicne štuka, kotrež šōžja šhewrta dušce wofschowčj pata.

Džek Šehčšepanowicz i hñidu pšičitupi, hōžej so šrawowicju wofschidij rozšewčovajuč, šowrč ho nadobno škowōžnu eči a wšichinj wotwōčidžiju ho na škawju šhujizuju potlame Šehčšepanowiczowaj, došč ho šowurrier njepowščewy a jemu ruztu njepowščicj a seščewowecje škatne hłowca njemurprajti: „Wobščje jo no mješt wofschidij wutroboje wotany wō jato njepšičewel abo jato našč bratr, a pomohaje šowm wukšit mješt wofschicju.“ To kotrežej šhōž jedneje ajleje štowby wotwofschije.“ (Potraczawojnje.)

Hamiske wozjewjenja z Budyšina.

Nährmittelabgabe.

(Rinder.)

Vom 29. Oktober bis einschließlich 4. November 1920 werden abgegeben auf Abchnitt 7 der weissen Nährmittelliste (Rinder über 2-4 Jahren) und auf Abchnitt 7 der gelben Nährmittelliste (Rinder über 4-6 Jahren) je 1/4 Pf. Schnittmehln. Preis: 1/4 Pf. 50 Pfg. (1 Pf. 20 Mt.).

Die am 4. November 1920 nach Geschäftsfeldern noch vorhandene Rubeln können marktfrei abgegeben werden.

Baugen, am 23. Oktober 1920.

Kommunalverband Baugen-Kand.

Kartoffelabgabe.

(Baugen-Stadt).

Nach Eingang ausreichender Kartoffelführungen soll von heute ab mit der Kartoffelbelieferung derjenigen Versorgungsberechtigten, die ihren Bedarf auf Grund der mit Bekanntmachung vom 2. Oktober d. Js. ergangenen öffentlichen Aufforderung beim unterzeichneten Lebensmittelamt angemeldet haben, begonnen werden.

Die Abgabe der Ware erfolgt gegen Bezugsschein, der gegen Bezahlung des Kaufpreises vorher im Lebensmittelamt, Gewandhaus, 2. Stock, zu entnehmen ist. Hierzu ist der Lebensmittelkartenausweis vorzulegen.

Der Preis für den Zentner Kartoffeln ab Lager beträgt 25 Mark. Ausgabellenen sind

die Lautschke Söhne, Töpferstraße 46 die frühere Garbalt'sche Söhne, Gochwitzstraße und der frühere Kaiser'sche Laden, Fleischermarkt, die hierzu von 8 bis 1/1 Uhr vormittags und von 1/3 bis 5 Uhr nachmittags geöffnet gehalten werden.

Für die Versorgung der Erwerbslosen, Armen, Invaliden, Unfall-, Witwen- und Waisenrentner sind ebenso wie hinsichtlich der Kriegsdienstverletzten und Kriegshinterbliebenen besondere Maßnahmen vorgesehen.

Baugen, am 25. Oktober 1920.

Der Stadtrat, Lebensmittelamt.

Die Kohlenkarte für Untermieter

darf ab Donnerstag, den 28. Oktober 1920, mit zwei Zentnern beliefert werden.

Sichere Belieferung ist strafbar, ebenso die weitere Belieferung der U-H-Ratte (Untermieter-Haushalt) auf Grund dieser Bekanntmachung.

Baugen, am 27. Oktober 1920.

Der Stadtrat, Kohlenamt.

Freitag, den 29. Oktober 1920, von 8-2 Uhr: Ausgabe der Brot- und Zuckerkarten.

Das Mitbringen von Kindern in die Ausgaberräume ist unterlag.

Sonntags, den 30. Oktober 1920, ist die ständige Brotmarkenangehörigkeitsstelle für Ausgabe obiger Marken geschlossen.

Baugen, den 25. Oktober 1920.

Der Stadtrat, Lebensmittelamt.

Hamiske wozjewjenja z Kamjencu.

Butter- und Schmalzverteilung.

Auf Abchnitt M der Landesliste dürfen 1/4 Pfund Butter zum Preise von 80 Pfennigen und 80 Gramm Schmalz zum Preise von 2,90 Mt. verteilt werden.

Kamenz, am 26. Oktober 1920.

Die Amtshauptmannschaft für den Kommunalverband.

Serbske blido w Draždžanach

skhadzaju se kóždy drugi a šowórty pjatk w měsacu wječor w 8 hodzin w hotelu „Stadt Rom“, na Moricowej drozy we Starych Draždžanach. Dopysy njeho so hač na dalje sčetu na adresu:

Dr. J. Jatzwauk, Dresden-A, Müller-Berserstraße 42.

Jakub Bräuer w Kamjencu

na počóncnej drozy 14

poruča wšém Serbam swoj wulki sklad muziceje a kónjaceje drasty. Najlešje wobčepju a za mužow a žony po měrje najručšo po najtušich placiznach

Ca bratow potrebnych!
Ahorla Scholta, optikar
 w Budyšinje na hłownym torhołcisku pod radnizu poruča swoj 1886 falozeny a wjele kroč mytowany **optikarski specialny wobkłod** dobroczinemu wobchěbananju. Dolež je swj wjaz strow wobchodnje česko področija, mošejem, so **brnje a tločnitki** po křatkim přehledžimje jenož fundomicje podawan a předsu pšty potrebie mo dobroczimje pštywobčenje. **Wuporježenja** wšamtušnje a berje wujebu. **Kčju herbisi.**

Meblowy dom Erica Schmollera
 w Budyšinje na juželnej baży č. 3, poruča **meble a polstrowany mebl** wchěd družin jara tunjo.

Hans Dallin w hialstromje
 poruča i čerwinch dardženiow přehšo po najtušich bližnych placiznach:
najlešiji Portlandski zement, najlešiji Gogoliniski.
 Dale: najlešiji **Stahfurtke jedžnu hel** w 80 a 100 puntowich mešach, najlešiju štonu hel po waju.

Welsec kupny dom w Kulowje
 poruča:
ložowe počehjenja, welourowe bardenty, kofštowe tkaniny, trikotazje po najtušich placiznach w najlešich wódnocach. **Wobčita kapowarujna i Esrbon.**

Kupuju starše serbske časopisy
Lužičan, Jutrnička, Tydzeńske Nowiny
Słowanski přhled
 a dr. po lěnkach abo jednottliwych čisłach a je derje zaplaću. Poskicenje prosu pak pola knjeza knihkupca Janaka wotedać, pak mi připodać. Moja adresa:
Prof. Otto Lehmann, Stollberg i. Erzg., Gartenstadt

Motory za wjerčity prud
 Běžny 1 1/2 PS. 220/380 pštytorč, fótowja (Sturžički) łoprowe wobčije
 Běžny 2 PS. 220 380 pštytorčaza fótowja (Sturžički) fytolje lěhno a łoprowe wobčije
 Dwaž 3 PS. 220/380 pštytorčaza fótowja (Sturžički) aluminirowe wobčije
 Běžny 4 PS. 220/380 pštytorčaza fótowja (Sturžički) łoprowe wobčije
 Fabrikat Bergmann, na tunjo na pšchedač
Franz Kuchár, installatěr
 we Wulfej Dubrawje.

Serbske słowniki a rěčnicy,
 kiž su hišće ze sklada dostać:
Pfrowy wulki serbsko-němski słownik plać brosch. 25.— hr.
Rězakowy němsko-serbski słownik brosch. 63.— hr., zwjazany 73.— hr.
Cyle nowy: Muka, Mały přiručny słownik 15.— hr.
Liebsch, Syntax der Oberwendischen Sprache 5,50 hr., jenož hišće nekotre Expl.
Kral, Grammatik der wendischen Sprache in der Oberlausitz 5.— hr.
Schwela, Lehrbuch der Niederwend. Sprache I. Grammatik 3,20 hr. II. Uebungsbuch 3,20 hr.
Schwela: Kurzes Lehrbuch der oberwendischen Sprache. 2. nakład, Nowe wušće. Placizna 2 hr.
Nawka, Prěwodnik po serbskej rěči 1,25 hr.
Wjela, Prislowa hornjo-lužiskich Serbow 6.— hr.
Boguslawski-Hörnig: Historija serbskeho naroda. Plaći 4 hr., jenož hišće nekotre exemplary.
Scholze, Gesprächsbuch — rozmolnik 2,50 hr.
 Wšitke knihi su k dostaću
w Serbskej kniharni w Serbskim Domje
 Schmalers Buchdruckerei u. Verlagsbuchhandlung e. G. m. b. H. Bautzen.

Neue Jute Säcke
 in jeder Größe und für jeden Zweck sofort lieferbar
Hans Seliger
 Bautzen, Sa. Fernruf 460

Citania
Kraťawa kuzjatanu šewafow
 we wječich wustofach kuzjatanu je štaba pobawaju
Budyšnje dźelanjancow
 molitwu a ratariski mašinow w Zentrow, hant Budyšint 1183, pšchedawjenja w Budyšinje na Wóltovej drozy č. 1a. Šobotu pšjed wječichanim wustofam

Busy a kački
 kupuju po wšokich placiznach a pšidubn na žobanje hant **Georg Mannheim** Dresden-Witfaber Beberaaffe 3. Telef. 18861

Kupuju
 papjerowe wotpadny file šopy a nominy we malichach, křit, šefstrowi, aktu, łopow, wobčije, žbu, čehoweny motak, pšty, wotok, minow a lěhne bjeleje, štartal a lapp. Po najtušich placiznach a wódnocach.
Popp, na hornjelešich placiznach w Budyšinje.

Příchod novým strážím do Berlína?

Berlínští jsou roz generální stráž bratři. Německý dělnický hnutí byl v posledních letech velmi rozvíjen. Berlínští dělníci byli v posledních letech velmi rozvíjeni. Berlínští dělníci byli v posledních letech velmi rozvíjeni. Berlínští dělníci byli v posledních letech velmi rozvíjeni.

Stráž v Horní Šlesyjské.

Autorem je dělnický ústav a mašinistický ústav v Bismarcku, něž je 2500 mužů, dělníků. Příchod dělníků znamená, že strážníci byli v posledních letech velmi rozvíjeni.

Stráž v Bremeně a v Hamburku.

Bremen, 27. října. Německá šromodělná stráž dělníků je v Hamburku, požárů, možná přijetí šromodělné strážnické ministerstva přijetí a dělníci v Hamburku dělníků hnutí jako společenství. Bremenští tenat je toho tuno jiné požárů možná přijetí.

Bremenští tenat je toho tuno jiné požárů možná přijetí. Bremenští tenat je toho tuno jiné požárů možná přijetí. Bremenští tenat je toho tuno jiné požárů možná přijetí.

Wobnjetelovany příchodit k Němcům v porčejinském kraji.

Pro vstupu rozvojová porčejinské armie je v posledních letech velmi rozvíjeni. Pro vstupu rozvojová porčejinské armie je v posledních letech velmi rozvíjeni.

Nové byrbombede němčích vojskovo v baltiském kraji.

Spodnětné potvojeje s Litvy příchoděje. Němci vojáci přicházejí do Litvy. Němci vojáci přicházejí do Litvy. Němci vojáci přicházejí do Litvy.

Lotho (román) je, so je ho entanta s tuctými podanými hrdm dohrata. Němci vojáci přicházejí do Litvy. Němci vojáci přicházejí do Litvy.

Francouzské noviny jsou příchodě nečetnými dny pověje přicházejí, so je vsojstaktá komitaja, 18. října vult transport vojskovo a munice, 18. října vult transport vojskovo a munice.

Ultimatum ententy na Madžarsku.

Madžarsko přicházejí dělníci v posledních letech velmi rozvíjeni. Madžarsko přicházejí dělníci v posledních letech velmi rozvíjeni.

Kritika v Grické.

Pro hmyzeji krála Alexandra je grické ministerstvo lidu v posledních letech velmi rozvíjeni. Pro hmyzeji krála Alexandra je grické ministerstvo lidu v posledních letech velmi rozvíjeni.

Francouzská a general Wrangel.

General Wrangel je 20. října francouzského vojskovo komitaja na Králově přicházejí. General Wrangel je 20. října francouzského vojskovo komitaja na Králově přicházejí.

S fronty generala Wrangela.

Příchodě konstantinopel je vsojstaktá komitaja, 18. října vult transport vojskovo a munice, 18. října vult transport vojskovo a munice.

Lotho (román) je, so je ho entanta s tuctými podanými hrdm dohrata.

Němci vojáci přicházejí do Litvy. Němci vojáci přicházejí do Litvy. Němci vojáci přicházejí do Litvy.

General Seligoviti dale postupuje.

S 18. října vult transport vojskovo a munice, 18. října vult transport vojskovo a munice.

Wobnjetelovany příchodit k Němcům v porčejinském kraji.

Pro vstupu rozvojová porčejinské armie je v posledních letech velmi rozvíjeni. Pro vstupu rozvojová porčejinské armie je v posledních letech velmi rozvíjeni.

Dr. Josef Páta (přeložil z Československého W. nika * H. Sleca):

Po wšom lětach.

Po wšom lětach zaso do Lužicy! Z wosebitny začučen přijěděch ze swojny přelečim, Pražským H. H. a Dražďanským M. Sch. do staroslawného Budyšina na studenty skhadžowanku nježlezu 5. pohněna. Jakje přiměnenja stachu so wot posledneho mojeho wpyta w lěce 1912 Tehdom narod sputaný, skwaleny, džensa wšak překo hišče w kwalki, ale z krutej wolu, tuu k wacku wotčisnyč, z krutym přecowanom w swobodu. Tehdom Němska w připrawach na wojnu z cylvym swětom, dženu poražena a skrušena. Pječ čezkich wójnskiat lět je začlo a serbski narod je wostal, čhe dale živy by, wola po swobodě, njezměny přa přeschělowanje ani přez zasnějenje swojeho wiedzika Arnošta Barta.

A serbske studentstwo, swěrne swojny tradicjam, je zarjadowało zaso swoje wulky přodžnowy zjězd, swuju hłownu skhadžowanku, tónkróhizo dwajětyřecet raz. Džělawy džel so wotbuzden 15. žněfca, zabawny — koncert a džiwado — so postaji na 5. pohněna. A běše to w Budyšině znate, zo so něšto wurdajneho wkonaja. Wot ranja skhadžowacu so wopytario koncerta a džiwada ze wšech stron, z cylej Budyšinskéj wokolnoče, z kotrychž wosejbe khedžblivost spatachu holey a žony w narodnych drastach. Mějach wopravdžiti radosť, hlyž wiedzich wšete žiwjenje pola Mačieného doma a w Serbskej khotěwni, hlyž stajěch serbsku zabawu a wjeselo smajče. W tym času wukoněše studowaca mládežina pod wjedenjem stud. Sleca a wčberja Pjata posledne připrawu na swoje popoldne a wječorne wstapjenje w Budyškim měščanskim džiwadu. Haj, w Budyškim měščanskim džiwadu, dotal jenož němckim, klincež tón džel wot ranja hač do noey krasna serbska rět, za zymčahu serbske pěsnje a pohnějenje slowjnski duch a nčenje rozajese so serbske nardne wawědowanje. Zaskočichy tam zanjměnša na khwilku, zo bychmy so postrowili ze wšitkimi Pražskými znatými a z domčajými přecowanými wosejbe z hudyžnym klawowarjom Bjarnatom Krawcom a wučerjom Solta-Budyšinskim, a potom so wřěčimy do Mačieného doma, hlyž sebi wobhladachmy pěkný Mačiený musej w Lubowšwym přewodčerjom k šuleškej direktor M. Wjeraba. A před wotkřidom wobhladachmy sebi te pěkne zarjadowace knihpěkupstwo.

Pripodnjny smy powjebowěwali w serbskim hotelu „Běly kón“ z k. Posedelom, dirigentom Serbskeje ludowjeje banki w Budyšiny. A po wobjědže smy přeběhnyli starodawne městna Budyšinská, smy wpyrtali Ortenburg, džěli na Mikławsk k rowej Hórnik a na stare Hroždě k rowej Smoleja. A khoděže z nami tež redaktor Marko Smolej, z kotrymž možachmy při tym poročěch wo džensnišich poměrahch we Lužicy. Widchmy, zo smy wjeselo a njejeselo. Bart hač dotal w jastwje, w ludu njeprčeznosć, nje-dowěra a stronke zwady, njedostatk zmysla za nardnu krutobu a mało energie, mało tež wopornosće. Nicmjenje pak hibanje pokračuje a ma hlyž dobre korjenje. Ale džas spēchase a durbjachmy zaso wřěco — do Mačieného doma, na bjedaku k Smolerčcom, hlyž nas hlyž wobkawaše rjada znatych, njezi nimi dr. Imiš, wučeb Holan a knjezi Smolerowja ze swojimi džiwětkami, běže z Lubowšwéj hospozu. Mějach při tej skladnosti možnosć, poročěch z maňdželskej zajateho Barta. Z radosću wyslyšach powjěd, zo so našemu Bartě z cyla derje wjědže, zo je hač do dnu swojeho stareho zmyslenja a zo krute wěst do swojeho daleho džěla a do přichoda Lužicy.

* Československý Wěstník, měsáčný časopis, wradawá so w Prahy pod redakčerstwom prof. dr. Jos. Páty. Jeho zaměr je, pěstowate serbskočěsku wzajomnosć. Abonowac móže so w Smolerčec kniharni w Budyšiny.

Settens der Großhändler an die Zuderverteilungsstelle
bis zum 10. November 1920. 865 VLA.1c.
Dresden, den 23. Oktober 1920.
Wirtschaftsministerium, Landeslebensmittelamt.

Befanntmachung,

die Zuckerkarten der Reihe 19 betr.
Som 1. November 1920 an gelten im Freistaat
Sachsen die Zuckerkarten der Reihe 19, die auf 5 Pfund
sowie Bezugskarten die ebenfalls auf 5 Pfund lauten
und zwar zur Deckung des Bedarfs für die Zeit vom
1. November 1920 bis 15. Februar 1921 bestimmt sind.

Die Zuckerkarten sind diesmal auf grünes Wasser-
zeichenpapier (Kantentreifen) mit blauer Druckfarbe ge-
druckt, die K-Karten ebenfalls auf grünem Wasserzei-
chenpapier (Kantentreifen) mit gelbem Druck und mit
orangefarbenen K und die Bezugskarten auf orange-
farbigem Wasserzeichenpapier mit violettem Druck.

Die Annahme falscher Karten kann den Beschäftigten
vom Zuderhandel wegen Unzuverlässigkeit und Ver-
stärkung nach sich ziehen.

Zuckerkarten (nicht Bezug- und Ergänzungskarten)
der Reihe 19 dürfen nur bis zum 21. November 1920
zur Belieferung angemeldet, da für die spätere Zeit nur
noch Ergänzungskarten zur Ausgabe gelangen.

Die von den Zuderhändlern vereinbarten Bezug-
ausweise, Bezug- und Ergänzungskarten der Reihe 19
sind jedesmal mit größter Beachtung, spätestens
aber innerhalb 14 Tagen nach Empfang an die Verle-
renten weiterzugeben.

Da die Nichtbeachtung dieser Vorschrift erhebliche
Störungen in der Belieferung zur Folge haben kann,
wird gegen säumige Einlieferer gegebenenfalls durch
Ausgleich vom Zuderhandel eingeschritten werden.

Die Vorbeforderung der Leihabschnitte von Zuck-
erkarten, ebenso wie die der Ergänzungskarten und
Bezugskarten ist verboten und strafbar.

Erneut wird darauf hingewiesen, daß sämtliche
Zuckerkarten eigenhändig mit Namen und Wohnort
des Inhabers und mit dem Stempel des Kleinhändlers
zu versehen sind. Karten, die diesen Erfordernissen nicht
entsprechen, dürfen nicht angenommen werden. Die
Zuderverteilungsstelle wird künftig beantragte Karten nicht
mehr einlösen.

Jede Einhebung von Karten hat unter „EIN-
SCHREIBEN“ oder mittels Wertpatetes zu erfolgen.
Bei Nichtbeachtung dieser Bestimmungen wird im Falle
des Verlustes kein Ersatz geleistet.

Durchlochte Karten gelten als entwertet und dürfen
nicht mehr beliefert werden.

Ergänzungskarten ohne Zeit- und Reihenangabe
und ohne den Stempel des ausgebenden Kommunal-
verbandes oder der sonstigen Ausgabebehörde sind un-
gültig. Die Annahme solcher Karten ist unzulässig und strafbar.

Dresden, den 23. Oktober 1920. 866 VAA.1c.
Wirtschaftsministerium, Landeslebensmittelamt.

Křesćanska ludoma fronta (centrum)

Sobotu 30. oktobra wječor 8 hodž.
w katholskim towaršnskim domje:

Prěnja zjawna wólbna zhromadźizna.

Rěčnik:

Knjz redaktor Dr. Steiger z Barlina.

Po přednošku swobodna rozmołwa.

Nome mušte:
Prof. Dr. Mukowy
serbsko-němski
němsko-serbski
Přiručny słownik
plaći zwjazany 15,— hr.
broširowany 12,— hr.
Na předañ w Smolerjec knižarni
z. dr. z wobn. ruk. w Budyšinje.



UM
PRESSEN
S. Schäfer, Streifenstr. 40.
G. Fierle, Gochwitzerstr. 42a
(Engel).
M. Spürber, Berberstr. 18.
K. Schumann, Zanderstr. 2.
V. Herren- u. Damenhüten
jeder Art.

Welsec kupny dom w Kulowje
poruča:
lojowe počehnjěnja, welonrowe bar-
denty, kochlowe tkawiny, trikotaje
po najtuchšich placšinach w najlěpšich hódnotach.

Kozace kože
a druhe družiny
ko kupa po najtuchšich
placšinach lojdu gobotu
w postklowarju
u kerbistich brjebach 2.
Poslednje exemplary
Serbskeje meje
wot K. A. Koera su za
3,50 hr. na předañ
W expeditiji
Serbskich Nowin.

**Kuchstifte, taslojste a
dezimalne
wahi**
džeto a wuporjeda, tež se
wóže džeto ja pinnowob,
wodobow a millim ho
poruča **M. Eder**
Baugen, Dorstschobel 1.
Wulki a bohaty islad.

Wows
kupuje
klatny zyrabowny hamt
w Budyšinje
(Weichschwefelungsamt
Baugen).
Bytam f 15. nowembra
porjadnu iprawnu a spuš-
ćojnmu
Služobnuholžu
S. Zannach
Drogerie Kaiserstraße 10.
Citania
Kralowa hujetawu
šćerakow
we wóšćich mušćach w
dom se šćada wobowuje
Budyšinje džetawje nam
mobitow z rataristich
móšćinow w Zentze,
hamt Budyšin 1136,
přichowawarja w Budyšinje
na Moltkewej dróhy č. 1a.
Sobotu
wóšćed něščězanistim mušćam
Husy a kacki
kupuje
po wóšćich placšinach
a přichin na žadanje
Georg Mannheim
Dresden-Mitte
Webergasse 3. Telef. 18561



Ludowy spěwny wječor
(25. herbski spěwaniski hujedzen)

srjedu 3. nowembra 1920
wječor w 6 hodžinach w žurli „Złoteje króny“ w Budyšinje.

Sobuskutkuj: knjz komorny spěwar **Bjeditř Plaška** (baryton),
knježna **Rut Krawec** (husle), wobaj z Draždźan.
Wulki měšany khor, mješni džěacy khor a narodne reje.
Dirigent: knjz hudźbny direktor **Bjarnat Krawe** z Draždźan.

»»»»» Po koncerće pyšny bal. «««««

Hudźbny wotrjad Maćicy Serbskeje.

Plaćina zastupnych lisćkow:
Cisłowane městno 5,80, dawk 2,90, hromadu 8,70. Njećisłowane městno 4,80, dawk 2,40, hromadu 7,20

Khartki su dostać:

- w Budyšinje:
w Smolerjec a Donnerhaec knižičarni,
w serbskej hofelowni,
w hospodařskim towarštwje.
- w Paněcach pola k. překupea Natusa,
w Khrósćacach pola k. hosćensarja Wjenki,
w Radworju pola k. Hieki,
w Klukšu pola k. hosćensarja Bukana,
- w Bukecach pola k. kantora Lódneho,
w Poršćacach pola k. wyš. wóderja Hančki,
w Njeswařdile pola k. pjekarja Bartka,
w Kulowje w hospodařskim towarštwje.

Serbske Nowiny

Serbske Nowiny wukładźeja wšednje dny a plaća štwórtlinoje we wudawarńi 5 hr. 85 pj., na počće 6 hr. 30 pj., z přinjesenjom do domu 6 hr. 75 pj., z přiložnu „Pomnik“ 8 hr. na počće 7 hr. 90 pj., z přinjesenjom do domu 8 hr. 35 pj. Kóždy jenožtiwe čisto plaći 20 pj.

Hłowny redaktor: Marko Smolč, zamowljwy redaktor: Jakub Rjenc. — Wudawa a člađ Smolerke: Jakob Čičerjina, zap. družstwo z wobm. ruk. w Serb. Domu w Budyšinje. Telefon 687.

Wudawarńa w Budyšinje na Lawskich Hrbjebach čisto 4. Za nawěški, kiž maja so we wudawarńi hač do 10 hodź. rano wotedać, plaći so za matu rjadku 75 pjenjokow. Wobčiznje so stajace nawěški a tabele so wyše woblicjeja. Rabat so po tarife dawaj.

Serbska ludowa banka, podźelne towarstwo

w Budyšinje (při hosćeńcu „běły kón“)

wuwjedźuje wšě bankowske dźěla, bjerje pjenjazy za najlěpšu dań

po žadanju

k wšednemu wužiwanju abo z wupowjedženjom.

Počaje pjenjazy nanajlěpše — Přepokazuje pjenjazy na wšě města tukraja a wukraja.

Khowa a zarjaduje wšě wažne papjery na najsprawnišo a darmo.

Nowa wažna serbska kniha!

Kóždemu zdělanemu a wědomemu Serbej je derje znate mjeno prof. dra. Páty, młodelo, horliwego, woblarijeného pěstowarja českoserbskeje wazajnosće, po slawnym prof. Adolfom Černym najčišćeho a niesprócheného dźělacera na huzikoserbskim narodnym poslu, sobuzaložera serbskočeskeho towarstwa „Adolf Černý“ w Praze. Jako jeho jednatel wuwi woblicje po přewóde njewšedněho činu činosć w rozšěrjenju znajnosće a zajima za naš drohi narod w swojej wótcinje a tež dale za hranicami. Skutkowaje a skutkuje wobseje z předsotkami, nastawkami a knihami wo Serbach. Tak wobradži loni českej zjawnosći jara dobru a witanu knihu „Lužice“, wudawaj w njej při wšěj krótkosći a přehladnosći wšo, štož je nuzne a zajimawe wjedžeć wo našu bratru Lužičan. Student Wiczaj wu přelóži do serbsčiny a móžu jenož wutrobne poručje kóždemu, kiž chce so z dobrym prawom Serbajenować a našu zarždenosć, historiske a kulturne wuwidje swojeho naroda hišće njeznaje, zo by sebi tutu knihu za někajke 2 abo 3 hriny w Studerjeje knihipřekupstweje kupil a potom pilnje čitał.

Lěta položi nam naš slawny přecel nowu, runje tak wažnu knihu na knihipřekupstweje blido: Serbsku račnicu — za Čechow a šlowanowch lužakowacjanow, kiž čkacizja Serbsčinu naukajce, klanca pak tež za Serba, kiž chce so z česčinu zaběrać. Bě to pak jenož přeni dźěl wulkeho dźěla, kotřež ma wobsahlać račnicu, čitanku a słownik serbsko-česki-južakowacjanski a českoserbski. Tamny druh dźěl, wobšěrnu „Serbska čitanka“, je nětkole runje wusot. We swojim wobzornje a wustojnje zestajanjum wobsahu woprawdže wona wo tym, zo many tež my Serbja woprawdže krasnu a bohata literaturu. Autor wa čle prawje, hdyž won w swojim předsłowje: „Serbske čitarjanj (kotřež cyle wotčišće dle mazyrowacnyh tyn wot autora zaměrow tutaje knihi redakciju prošal praji, „zo tež Serbow sa wěch překwapji, hdyž budza wječće, kelko poladow so khowa w tych starých serbskich pozabytych čisopisach a publikacijach“. Wjacory wučerji sladowachu so při zestajanjum tutaje čitanki. Wona je najprjedy postajena za wšěch učecelow Serbstwa, zo bychu sebi z njeje dobyć wobli jasny a wobšěrný wobraz wo serbskej literaturje a jeje wuwidju a dženšninu stajaje a tworj tak witanu dopieljenku k wobšěrnej knize prof. Adolfa Černeho: Lužice a lužiči Srbowe a autoroweje hižo mjenowaneje knihi Lužice. Zestajej pak wuhotowa knihu wobseje tež z pohladom na to, zo budže so na serbskich srjedźnych šulach, kotřež many dostać, tajka čitanka wjedbać. Telo dla přida jej tež krótku slowjes-

nosć a hladaje na to, zo bychu zastupjene byle wšě znate literarne doklady, ludowe a wumjetelske, prozaiske a basniske. Za tutón nadawk je tež wažny a jara k witanju přidawk: „Něšto přispomjenjow wo spisowacelach“, hdyž z krótka wo kóždym w knizy zastupjenym spisowacelu (a to su wšity w našej literaturje 19. a 20. lěstotka někak znanjeniči) pola někotre data z jeho žiwjenju, jeho najwažniše dźěla a jeho wuznam we serbskej literaturje.

Maćizna njeje rjadowana po někakim zwonkownym šemace, po wěstych stupinach abo rzy, abo mehaniskim historiskim postupowanju, štož by snadž w jenym pohladže praktiske byto, na druhim boku pak zaso bóle diletanskim a šulskim kniham pje podobny začisć činio. Wodzace myslički při wubranju a zarjadowanju maćizny běchu te, serbsku młotčinu, serbskich čitarjow docyja, wukublać k narodnemu zynslenju a k lubosći k wótcinje a k Slowjanstwu a zwobrazować narodne, kulturne, duchowne wuwidje serbskeho naroda. Postupnje po jednorčišich literarnych dokladach k přeco zložitejšim wutworam, wot ludoweje bajki hač k politiskim wuhladam a revolucionarnej poisi poslednjeje doby. Wo wustojnosći rjadowanju tuteho wubjerka wo 230 nastawkow a pěsnjow (218 hornjoserbskich a 12 delnjoserbskich) njech so přeswědči kóždy sam. Kóždemu zdělanemu, wědomemu Serbej móžu tutu rjenu a wažnu knihu jenož najawutrobnišo poručić.

Plaćizna njeje snadna, njemóžemy to při nětřišich čiserskich a wikowaniskich poměrach hinak wotekować. W Praze je knihipřekupce předawa za 55 kr. Pražske českoserbske towarstwo „Adolf Černý“, nakładžić knihu, ju swojim sobstawanom za najlěpšu móžnu plaćiznu wo 45 krónow wotedał. Namjetuju tu Maćicy Serbske a druhim towarstwam, zo bychu nakupili wěsto liču exemplarow pola mjenowaneho towarstwa, kotřež je rad zwólniwe, jim knihu za samnsb trušku plaćiznu wotedać. Tak mogle swojim sobstawanom knihu za samnsb trušku plaćiznu poskičić. Snadž by so tež Towarstwo Pomocy teje wědy jimačo a na př. knihu jako dar městno stipendijow wudžołowało. Lěpše wšak by hišće bylo, hdy by so zauwžo k někakjej wobšěrnej pjenježnej akciiji, z pomocu, kotřež by potom mogle přidźilić wjetšej ličbe abo wšitkim serbskim młodym studowacym, wobseje tež zje njewědomym tutu bohata knihu jako dar. Ze tym, zo so tutu wubjerna Serbska Čitanka do rukow prawje wjele młodych Serbow položi, založi so poklad, kotryž so wěsće něhdy pomnoži. Sleca.

Swětno podawki.

Čakajy hórnišcy chěbja wóšom hobim wob džen dźelac.

W šchromadźijnje hórniškich dźelacerjow, kotryž je jafte dźelanje minijerjow w Žiwotowšim wuhotowu reděrje 27. oktobra wotmódo, ku přitótowu wuhotowu dźelacerjo i přichěmžerjo wjetščinu hědowuce wobfajntnje přijeli:

Žchromadźijnje hórniškich dźelacerjow, 27. oktobra w Wielanje wuradźowanja, je špótna, so je rozkłađenje knježechtowostu i knjeprerjow Křimera a Alberta prawe. Hórnišcy dźelacerjo ku přichěmžerjow, so je špótnatwot jenož móžny, hdyž jo wujay wuhla wudobynja. Pobjabljno na hospodarku našu wjadžeje wujedže wótcinju, ku přitótowu jafadnje hótowu, tat wnje tež móžne wóšom hobim wob džen dźelac. Přitótowu ku přichěmžerjow, so i tym nuz jenož knježechtu a jafstemu hospodarcstwu žiwjenju služu, ale tej interekat žyloho dźelacerjow, kotrehož wopowolam jafstowjorjo ku hórniškim dźelacerjow prošli, wujay wuhla wudobynja, so by jo hubejstowu dźelacerjow mjetowom pomjenjěšilo. Hórnišcy dźelacerjo wuhla wotčahajta, so budže wudobynja 8. hodyšim w přerjenu rjeđe i lěpšim jafsteho luba.

Přitótowu knježechtu, wotčahčow w podpłochi hordnje wopomnizaj, so bychu wjedběnje 8 hodyšim dźelaci, a jo by jo w dalšich hórniškich šchromadźijach w tym žanym jafsteho wobfajntu.

Wojak ratarčich dźelacerjow ja žozializowanje ratarčistow.

W Halli je kufertowna hujasla němšich ratarčich dźelacerjow, kotryž jafstowjorjo 56 němšich špawowu wopowjachu, wobfajnta, so ma jo žozializowanje ratarčich wjadbać. Telo žozializowanje móže jo jenož na to wotčahje fač, jo jo wjetšich wobjedberjo ratarčich žozializowanjow wuhotowa. Wjše žozializowanje jenoje lemjowu abo někotrych gmejnow jo potom do juncyho žyła jafstowu a hospodarcenje na nich jo šchromadnje hawna. Něšto podobne ju hižo w Ruskej měli. Hdyž bě jo minale pol lita šet na tajtele wafstome hospodariwo, dopowjadu, jo wob šchromadnom wobjedberjanjom ratarčistow žnje a do předka njepřichadže. Telo dla wufi parlament přehed dźelac žetami wobfajntu, jafstow ju šchromadnom wobjedberjowce, tat mjenowaneje gmejnje (kommune), wěbnyž a gmejnje hě wobjedberjowca wospedbać. Četwož je jo w Ruskej po došim wuradźowanju jafstow žetam wuhotawo, to džežka něto w Němškej hawjeje.

Tuńšje mjažo.

W Halli je w šchromadźijnje tamniškej reńšitkej jenožni jenny wujedberni mjadar praji, jo móže jo je wuhotowu wotčahac, jo jo kón lita mjažo, wobseje hójniznje mjažo, w jafstoj Němškej hěto wotčahac. Jeno so jo wujedberni mjadar Hallešich reńšitow njemodi. Wěmo wjše, jo jo nětkole wjele mjažo.

Der unterzeichnete Ausschuss erwartet, daß dieser Antrag zur Einberufung der Kartoffeln in der Stadt Dresden nicht ungehört verhallt.

Ramenz, am 27. Oktober 1920.

Der zur Beschaffung vertragsfreier Kartoffeln für die Stadt Dresden gebildete Ausschuss.

Amtshauptmann Graf Witzthum, Rittergutsbesitzer Carlheils, Witzthum, Kaufmann G. Bombach-Ramenz, Kaufmann Hermann Herzog-Witzthum, Stabverordneter, Joh.-Dresden, Vagterhalter Kaiser-Ramenz, Konsumvereinsgeschäftsführer Klöckner, Vulsnitz, Gutsbesitzer Wanjel-Klößel, Rittergutsbesitzer Bampel-Sennersdorf, Kaufm. Albert Paatz-Ramenz, Rittergutsbesitzer Henrich-Wädelwitz, Gemeindevorstand Schöke-Jehan, Rittergutsbesitzer Wintler-Liebenau.

Wieże płaciszny w Budyszinje.

30. oktobra 1920.

Wieża	1 gr.	77,75
Wieża	1 gr.	70,75
Wieża	1 gr.	68,25
Wieża	1 gr.	68,25
Wieża	1 gr.	32,00
Wieża	1 gr.	35,00
Wieża	1 gr.	0,35
Wieża	1 gr.	30,00
Wieża	1 gr.	40,00
Wieża	1 gr.	20,00
Wieża	1 gr.	30,00
Wieża	1 gr.	32,50
Wieża	1 gr.	12,20
Wieża	1 gr.	127,60
Wieża	1 gr.	110,75

Francuskie wojerste la. woliżozuknjane mantle

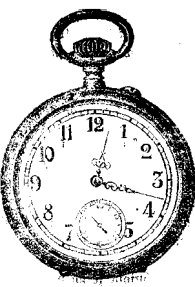
Wieloletnie doświadczenie w wyrobieniu i sprzedawaniu najlepszych mantli, w których woda i powietrze nie przenikają. 125 krójów i kształtów.

Henoch a Rüb w Żitawje. Prowadząca to Budyszin: Firma Hugo Paschaly.

Wišeproščenje

Wieloletnie doświadczenie w wyrobieniu i sprzedawaniu najlepszych mantli, w których woda i powietrze nie przenikają. 125 krójów i kształtów.

Serbski Narodny Wubjerk



Ponizene plačizny
 sa ščejnske čajniki a buđjaki,
 tohodla biščišbón sup.
 Najweštiji wubjer mu-
 žoždu a žonoždu
 čajnikow.
Stote wérowanste
pišechenje
 ja dar šo piščižožžu
F. Marschner nasl.
 M. Ewald
 čajniki a stole wéžy
 w Budyszinje
 na božatej haży čiško 9

Welseckupny dom w Kulowje

ložowe počehjenja, wélowrowe bar-
 denty, kofšlowe tkaniny, trikotáže
 po najlucichich plačizinach w najščejnsich hódnošćach.
Božebita kupowanja ja ščerbaw.

Kedžbu! **Kedžbu!**
 Šožbu ratar móže beki kwoje žito kam mlék,
 ščitž beki
mukumějaka Mehlsichtmasch.
 pišciprawi. Najweštiji wudobyt na mižy a
 trupicy. Wóje wulinowježe piščeterčija wójt
 brnje ščerbawy.
Nacik wudawkow a wopni darmo.
Josef Leska
 twarba ja mašin w Kulowje.

Rimale nowo
železne kašle
 t wuzreču a wuzreču sluy
 ju na piščebón
 w Epšćin č. 6.
 Wódy
čehniwiy wol
 na piščebón
 w Stówej Čorčej 27.

Žesny plan
 płacizny wót 24. oktobra 1920 řem.
 Barlin—Čorčej.

Bot Barlina	W	T	D	W	T	D	W	T	D
do Ščepčebita	4.14	6.18	10.17	12.25	1.15	3.60	6.03	11.47	12.20
do Wódn	4.57	7.01	10.58	12.62	2.00	4.32	6.45	12.20	12.41
do Stówe	5.18	7.16	11.12	—	2.21	4.46	6.58	12.41	12.41
do Wóje Wódy	6.26	7.27	11.33	1.11	2.34	4.57	7.10	12.41	12.41
wót Wóje Wódy	5.28	7.30	11.24	1.12	—	5.18	7.15	12.41	12.41
do Wódn	5.60	7.60	11.42	1.41	—	5.36	7.33	12.41	12.41
do Ščepčebita	8.16	12.05	—	—	—	7.58	11.43	—	—
wót Ščepčebita	8.19	12.11	—	—	—	7.58	11.43	—	—
do Čorčej	8.54	12.46	2.08	—	—	8.53	12.11	—	—

Čorčej—Barlin.

Bot Čorčej	8.38	W	7.61	D	1.04	6.32	W	6.32
do Ščepčebita	4.07	8.19	11.58	1.33	—	6.05	W	6.05
wót Ščepčebita	4.20	8.24	11.59	1.46	—	6.06	W	6.06
do Wóje Wódy	4.44	6.00	8.45	—	2.06	6.06	W	6.06
wót Wóje Wódy	5.02	6.32	9.01	12.27	2.28	6.45	W	6.45
do Stówe	5.06	6.34	9.06	12.28	2.29	6.45	W	6.45
do Wóje Wódy	5.34	6.53	9.29	12.48	2.49	6.58	W	6.58
do Ščepčebita	6.11	7.32	10.02	1.11	2.21	6.38	W	6.38
do Barlina	6.35	10.15	1.18	3.35	—	8.00	W	8.00

Wóje Wódy—Čorčej a wójeje.

Bot Wóje Wódy 6.35 6.00
 do Čorčej 6.49 6.00
 Bot Čorčej 7.30 6.38
 do Wóje Wódy 8.35 7.38

Dalšije žički jenoz wo tšebniw mješ Wóje Wódy a Čorčej
 twarowan čoh, hž tež žički wójt. Wójtšči hž kofšowow.
 wót Wóje Wódy 1.36 do Barlina 8.01

Wójeje—Gubni: 7.35, 6.05
 Gubni—Čorčej: 11.30, 6.00, 8.748

Wóje Wódy—Wójeje a wójeje.

Bot Wóje Wódy 9.13 W 11.48 6.12.35 W 5.02 W 7.30
 do Wójeje 9.35 13.10 13.53 6.49 6.00

Bot Wójeje Wódy 7.08 10.58 W 5.57 6.30
 Wójeje Wódy 7.25 11.30 3.38 4.19 6.42
 Bot Wójeje Wódy—Ščepčebita: 12.15 5.25
 T (Čorčej), D (D-žug), W (Wójeje). Wójejejeje čoh
 žička jenoz wo tšebniw.

wulki šklad woblekow
 ja mižon, pachowon a hóžow, hž tež ščanowon
 kofšowon, bičanowon kofšowon a žatow. Šumir
 jazy wójtšči wójtšči ja mižon, pachowon a hóžow,
 ščejnske wójtšči, hánowon wójtšči a žatow.
Drastowy wójtšči H. Mengetowa
 na herbišćich brichaj č. 6.

Ludowy spēwny wječor
 (25. herbiški spēwanški ščiwjedžen)
 srjedu 3. novembra 1920
 wječor w 6 hodžinach w žurli „Złoteje króny“ w Budyszinje.

Sobuskutkuj: knjez komorny spēwar **Bjedrich Plaška** (baryton),
 knježna **Rut Krawce** (husle), wobaj z Dražďzan.
 Wulki mešany khor, mješni džěčacy khor a narodne reje.

Dirigent: knjez hudžbny direktor **Bjarnat Krawe** z Dražďzan.

»»»»» Po koncerce pyšny bal. «««««

Hudžbny wotrjad Mačey Serbakeje.

Plačizna zastupnych liščkow:
 Cislowane městno 5,80, dawk 2,90, hromadu 8,70. Nječislowane městno 4,80, dawk 2,40, hromadu 7,30

Kharški su dostac:

w Budyszinje:
 w Šmoleřce a Donnerhaček knihišćičerini,
 w serbskej kšofejowni,
 w hospodafskim towarstweje.

w Pančelach pola k. překupca Natuša,
 w Khrěšćelach pola k. hosćencarja Wjenki,
 w Radworju pola k. Hieki,
 w Klukuš pola k. hosćencarja Bukana,

w Bukecach pola k. kantora Lódneho,
 w Póřelach pola k. wyšć wučarja Hándki,
 w Nješwařdle pola k. pjekarja Bartka,
 w Kulowje w hospodafskim towarstweje.